

# 3M

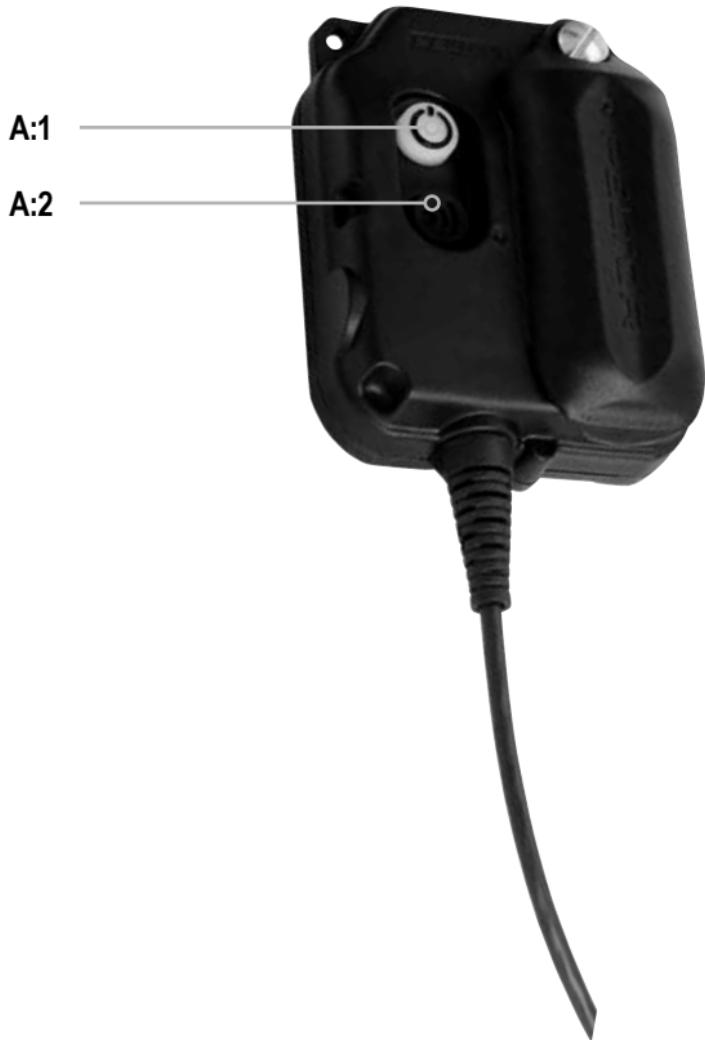
## Peltor™ WS™ Adapter FL60\*\*-WS5

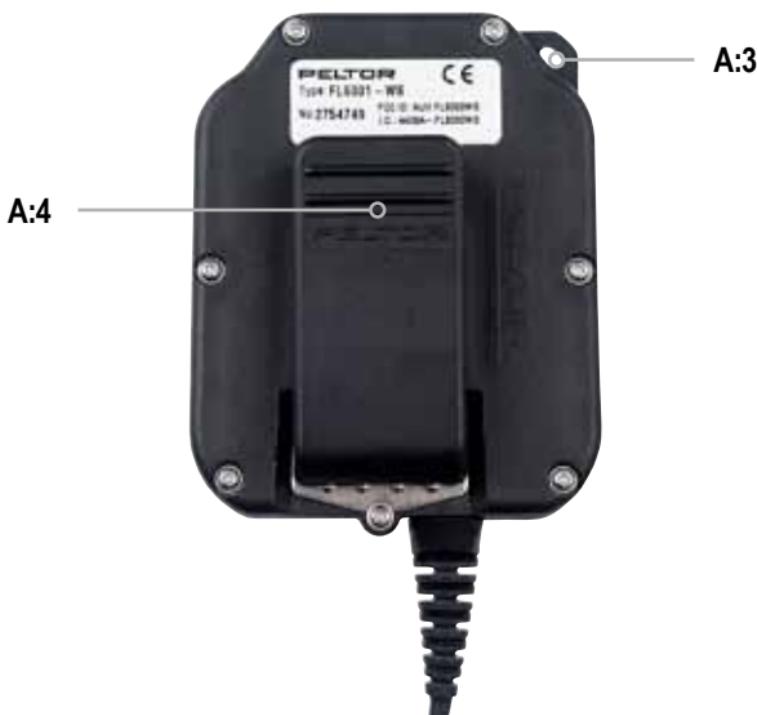
The Sound Solution



CE

PELTOR™





# WS5 Adapter

GB	2-9	SK	70-73
FR	10-13	SL	74-77
DE	14-17	EE	78-81
IT	18-21	LV	82-85
ES	22-25	LT	86-89
NL	26-29	RO	90-93
SE	30-33	RU	94-98
DK	34-37	UA	100-103
NO	38-41	HR	104-107
IS	42-45	BG	108-111
FI	46-49	TR	112-115
PT	50-53	KZ	116-119
GR	54-57	SI	226-233
PL	58-61		
HU	62-65		
CZ	66-69		

Declaration of Conformity

120-121



# WS5 Adapter

The WS5 adapter is in conformity with the provisions set out in the R&TTE directive 1999/5/EC. Thereby it fulfills the requirements for CE marking.

## 1. WHAT IS WHAT

- (A:1) On/Off/Mode
- (A:2) Bluetooth button
- (A:3) Attachment eye
- (A:4) Attachment Clip

## 2. USAGE/FUNCTIONS

### 2:1 Turning the adapter On or Off

Press and hold the On/Off/Mode button (A:1) for two seconds to turn the adapter On or Off.

### 2:2 Bluetooth

The adapter can be paired with and connected to a Bluetooth device that supports Handsfree or Headset.

PTT functionality over the Bluetooth protocol is compatible with Peltor WS2, WS3 and WS5 headsets.

### Pairing procedure

- Put the headset you want to connect to in pairing mode according to headset user instructions.
- Ensure that the adapter is charged and turned off.
- Press and hold the On/Off/Mode button (A:1) for five seconds. This puts the adapter in pairing mode, the On/Off/Mode button (A:1) button starts flashing rapidly.
- The adapter starts looking for Peltor headsets and connects to the first Peltor headset found. If no Peltor Headset is found within 30 sec, the adapter starts looking for other headsets.
- When pairing is complete and the headset is connected the On/Off/Mode button (A:1) flashes twice every 3 sec.

### 2:3 User menu

The user menu is entered by pressing the On/Off/Mode button (A:1) when device is powered on and connected to a headset. Menu commands will be sent from the adapter over the Bluetooth protocol and can be heard as a ghost voice in a connected headset.

The menu has the following options:

#### **Automatic power off**

- Off (Automatic power off feature is disabled)
- 2 hours (Automatic power off after 2 hours)
- 8 hours (Automatic power off after 8 hours)

#### **Battery type**

In this settings you specify the used battery type

- Alkaline
- Rechargeable

#### **Reset to factory default**

A reset to factory default is achieved by pressing and holding the Bluetooth button (A:2) for 2 sec. in this menu stage. This resets the device to factory default, and removes all paired devices.

A reset to factory default can also be achieved without having to enter the menu. This is done by pressing booth buttons for 10 sec until the adapter switches off again.

### **3. OTHER FUNCTIONS**

- The last settings are stored when the adapter is switched off.
- Low battery level is indicated by a ghost voice message: "adapter low battery" and On/Off/Mode button (A:1) flashes red.
- Digital noise reduction and echo cancellation on incoming audio.
- Aircraft detection with notification to Pilot and Peltor Headset.

### **4. IMPORTANT USER INFORMATION**

- Certain chemical substances may damage the adapter. Contact the manufacturer for more information.
- If sound distortion increases or the volume becomes too weak, it is time to charge or replace the batteries. Never replace or insert batteries with the unit switched on. Ensure that the batteries are correctly aligned before using the product.
- Do not store the adapter with batteries inserted.
- Under extremely cold conditions, warm the adapter before using.
- The performance may deteriorate with battery usage.
- Operating temperature: -20°C to +55°C

### **5. TECHNICAL DATA**

#### **5.1 Battery type**

All types of AA 1.2–1.5V batteries can be used (NiMH, NiCd, Alkaline, Lithium, Manganese, etc).

## 5.2 Battery life

The expected battery life may vary depending on the brand of batteries and the temperature in which the adapter is used. Low battery level is indicated by a ghost voice saying: "adapter low battery".

The adapter functions will not work optimally if the battery level is low.

Typical battery life time with 2xAA Alkaline batteries is 29 h.

## 5.3 Bluetooth

Version 2.1

HSP 1.2

HFP 1.5

## 5.5 Testing and approvals

The product is in conformity with the provisions set out in the R&TTE directive 1999/5/EC.

Thereby it fulfills the requirements for CE marking.

The product has been tested and approved in accordance with the standards

CE: EN 300 328 (radio test), EN 301 489-1/-17 (EMC test), EN 60 950-1 (electrical safety),

FCC: part 15.247 and FCC 15b (US radio test)

I.C. RSS-210 and ICES-103 (Canadian radio test)

The product has been examined by: 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen Germany

## 6. STORAGE

Do not store the adapter at temperatures exceeding +55°C, for example on a dashboard or windowsill. Do not store the adapter at temperatures below -55°C.

Remove the batteries when storing the adapter for a long time. Check the functionality of the unit after replacing the batteries.

## 7. CLEANING/DISPOSAL

Clean the product with soap and warm water. Note! Do not immerse in water or fluids.

This product is covered by the WEEE directive 2002/96/EC and is recyclable. Dispose the product in accordance with national regulation. Use local recycling system for electronic products.

## 8. SPARE PARTS/ACCESSORIES

TKD5005	Belt clip
1180 SV	Battery cover
ACK051	Rechargeable NiMH battery pack
FR07	Charger

## WARRANTY

The warranty does not cover any damage caused by neglected maintenance or careless handling. For more information on maintenance, please see the user instruction. For complete warranty condition, contact your dealer or local 3M office.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by 3M is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

3M does not accept liability of any kind, be it direct or consequential (including, but not limited to, loss of profits, business and/or goodwill) arising from reliance upon any information herein provided by 3M. The user is responsible for determining the suitability of the products for their intended use. Nothing in this statement will be deemed to exclude or restrict 3M's liability for death or personal injury arising from its negligence.

# Adaptateur WS5

L'adaptateur WS5 est en conformité avec les dispositions énoncées dans la directive 1999/5/CE qui traite des équipements hertziens et des équipements terminaux de télécommunications (R&TTE). Il répond ainsi aux exigences de marquage CE.

## 1. CARACTÉRISTIQUES

- (A:1) On/Off/Mode (Marche/Arrêt/Mode)
- (A:2) Touche Bluetooth
- (A:3) Oeil de fixation
- (A:4) Clip de fixation

## 2. UTILISATION / FONCTIONS

### 2:1 Activer et désactiver l'adaptateur

Appuyez sur la touche On/Off/Mode (**A:1**) pendant 2 secondes pour activer ou désactiver l'adaptateur.

### 2:2 Bluetooth

L'adaptateur peut être couplé et connecté à un appareil Bluetooth prenant en charge les profils mains libres ou headset.

La fonctionnalité PTT via le protocole Bluetooth est compatible avec les headsets Peltor WS2, WS3 et WS5.

### Procédure de couplage

- Mettez le headset que vous souhaitez relier en mode de couplage selon les instructions d'utilisation du headset.
- Assurez-vous que l'adaptateur est chargé et hors tension.
- Appuyez sur la touche On/Off/Mode (**A:1**) pendant 5 secondes. L'adaptateur se met alors en mode de couplage et la touche On/Off/Mode (**A:1**) clignote rapidement.
- L'adaptateur effectue une recherche des headsets Peltor et se connecte au premier headset Peltor détecté. Si aucun headset Peltor n'est détecté dans les 30 premières secondes, l'adaptateur commence à chercher d'autres headsets.
- Lorsque le couplage est terminé et que le headset est connecté, la touche On/Off/Mode (**A:1**) clignote à deux reprises toutes les 3 secondes

### 2:3 Menu utilisateur

Pour accéder au menu utilisateur, appuyez sur la touche On/Off/Mode (**A:1**) lorsque l'appareil est sous tension et relié à un headset. Les commandes du menu sont envoyées depuis l'adaptateur par protocole Bluetooth et peuvent être entendues sous forme de message vocal dans un headset raccordé.

Le menu possède les options suivantes :

#### **Automatic power off (arrêt automatique)**

- Off (la fonction d'arrêt automatique est désactivée)
- 2 hours (arrêt automatique au bout de 2 heures)
- 8 hours (arrêt automatique au bout de 8 heures)

#### **Battery type (type de piles)**

Vous pouvez spécifier le type de piles utilisées dans les réglages.

- Alkaline (alcalines)
- Rechargeable (rechargeables)

#### **Reset to factory default (réinitialisation aux réglages d'usine)**

À cette étape du menu, vous pouvez effectuer une réinitialisation aux réglages d'usine en appuyant sur la touche Bluetooth (**A:2**) pendant 2 secondes. Cela réinitialise l'appareil aux valeurs d'usine, et retire tous les appareils couplés.

Vous pouvez également réinitialiser l'appareil aux réglages d'usine sans entrer dans le menu. Il suffit d'appuyer sur les deux boutons pendant 10 secondes jusqu'à ce que l'adaptateur s'éteigne à nouveau.

### **3. AUTRES FONCTIONS**

- Mémorisation des derniers réglages lors de la mise hors tension de l'adaptateur.
- Si le niveau des piles est faible, un message vocal indique : « adapter low battery » (batterie de l'adaptateur faible) et la touche On/Off/Mode (**A:1**) clignote en rouge.
- Réduction numérique du bruit et suppression de l'écho sur les sons entrants.
- Détection d'avion avec notification au pilote et au headset Peltor.

### **4. INFORMATIONS D'UTILISATION CLÉS**

- Certaines substances chimiques peuvent endommager l'adaptateur. Contactez le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Si la distorsion du son augmente ou si le volume devient trop faible, rechargez ou remplacez les piles. Ne remplacez ou n'insérez jamais de piles lorsque l'unité est sous tension. Assurez-vous que les piles sont correctement alignées avant d'utiliser le produit.
- Ne conservez pas l'adaptateur avec des piles dedans.
- Dans des conditions de froid extrême, réchauffez l'adaptateur avant de l'utiliser.
- Les performances peuvent se détériorer avec l'usure des piles.
- Température de fonctionnement : -20 °C à +55 °C.

## 5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### 5:1 Type de piles

Tous les types de piles AA 1,2-1,5 V peuvent être utilisés (NiMH, NiCd, alcalines, lithium, manganèse, etc.).

### 5:2 Durée de vie des piles

La durée de vie attendue des piles peut varier selon la marque des piles et la température d'utilisation de l'adaptateur. Si le niveau des piles est faible, un message vocal indique : « adapter low battery » (batterie de l'adaptateur faible).

Les fonctionnalités de l'adaptateur ne fonctionneront pas de manière optimale si le niveau des piles est faible.

La durée de vie typique de deux piles alcalines AA est de 29 h.

### 5:3 Bluetooth

Version	2.1
HSP	1.2
HFP	1.5

### 5:4 Tests et homologations

Le produit est en conformité avec les dispositions énoncées dans la directive 1999/5/CE qui traite des équipements hertziens et des équipements terminaux de télécommunications (R&TTE).

Il répond ainsi aux exigences de marquage CE.

Le produit a été testé et approuvé selon les normes CE suivantes : EN 300 328 (test radio), EN 301 489-1/-17 (test CEM), EN 60 950-1 (sécurité électrique), FCC : partie 15.247 et FCC 15b (test radio US), I.C. RSS-210 et ICES-103 (test radio canadien).

Le produit a été examiné par : 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Allemagne.

## 6. STOCKAGE

Ne conservez pas l'adaptateur dans des endroits où la température peut dépasser +55 °C, comme sur le tableau de bord d'un véhicule ou derrière une fenêtre, ni dans des endroits où la température est inférieure à -55 °C.

Retirez les piles lorsque vous stockez l'adaptateur pendant de longues durées. Vérifiez le fonctionnement de l'unité après avoir remplacé les piles.

## 7. NETTOYAGE / MISE AU REBUT

Nettoyez l'adaptateur au savon et à l'eau tiède. Remarque : ne le plongez pas dans de l'eau ou d'autres liquides.

Ce produit est couvert par la directive DEEE 2002/96/CE et est recyclable. Sa mise au rebut doit être réalisée conformément à la réglementation nationale en vigueur. Utilisez un système de recyclage local pour les produits électroniques.

## 8. PIÈCES DE RECHANGE / ACCESSOIRES

TKD5005	Pince de ceinture
1180 SV	Couvercle de boîtier à piles
ACK051	Bloc-piles rechargeable NiMH
FR07	Chargeur

## GARANTIE

La garantie ne couvre pas les dommages causés par un manque d'entretien ou une mauvaise manipulation. Pour plus d'informations sur l'entretien, veuillez vous référer aux instructions d'utilisation. Pour connaître toutes les conditions de garantie en détail, contactez votre revendeur ou les bureaux 3M de votre région.

La marque verbale et les logos Bluetooth® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par 3M est sous licence. Les autres marques commerciales et noms commerciaux sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

3M ne pourra en aucun cas être tenu responsable, de manière directe ou indirecte, de tout dommage (incluant, sans s'y limiter, toute perte de profits, d'affaire et/ou de bonne réputation) résultant de la confiance accordée aux informations fournies dans le présent document. L'utilisateur est seul responsable de déterminer l'adéquation des produits à leur usage prévu. Aucun élément de la présente déclaration ne pourra exclure ou restreindre la responsabilité de 3M en cas de décès ou de blessure résultant d'une négligence.

# Adapter WS5

Der Adapter WS5 entspricht den Bestimmungen in der Richtlinie für Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (R&TTE 1999/5/EC).

Die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung sind damit erfüllt.

## 1. BESTANDTEILE

- (A:1) On/Off/Mode (Ein/Aus/Modus)
- (A:2) Bluetooth-Taste
- (A:3) Aufhängeöse
- (A:4) Befestigungsclip

## 2. GEBRAUCH/FUNKTIONEN

### 2:1 Ein- und Ausschalten des Adapters

Zum Ein- oder Ausschalten des Adapters die Taste On/Off/Mode (**A:1**) zwei Sekunden lang drücken.

### 2:2 Bluetooth

Der Adapter kann mit Bluetooth-Geräten synchronisiert und verbunden werden, die ein Bluetooth-Headset und/oder -Handsfree-Profile unterstützen.

Die PTT-Funktion über das Bluetooth-Protokoll ist kompatibel mit WS2-, WS3- und WS5-Headsets von Peltor.

#### Synchronisation

- Das Headset, mit dem eine Verbindung aufgebaut werden soll, gemäß der Bedienungsanleitung des Headsets in den Synchronisationsmodus bringen.
- Kontrollieren, ob der Adapter aufgeladen und ausgeschaltet ist.
- Die Taste On/Off/Mode (**A:1**) fünf Sekunden lang drücken. Sobald der Adapter im Synchronisationsmodus ist, beginnt die Taste On/Off/Mode (**A:1**) schnell zu blinken.
- Der Adapter sucht nun nach Peltor-Headsets und baut zum ersten, das er findet, eine Verbindung auf. Wenn er innerhalb von 30 Sekunden kein Peltor-Headset findet, sucht der Adapter stattdessen nach anderen Headsets.
- Wenn die Synchronisation erfolgreich erfolgt und eine Verbindung zum Headset hergestellt ist, blinkt die Taste On/Off/Mode (**A:1**) alle drei Sekunden zwei Mal.

### 2:3 Benutzermenü

Das Benutzermenü wird durch Drücken der Taste On/Off/Mode (**A:1**) aufgerufen, wenn das Gerät eingeschaltet und mit einem Headset verbunden ist. Menübefehle werden vom Adapter über das Bluetooth-Protokoll gesendet und sind als Sprachmitteilungen im angeschlossenen Headset zu hören.

Das Menü enthält folgende Optionen:

#### **Automatic power off (automatische Abschaltung)**

- Off (die automatische Abschaltfunktion ist deaktiviert)
- 2 hours (automatische Abschaltung nach 2 Stunden)
- 8 hours (automatische Abschaltung nach 8 Stunden)

#### **Battery type (Batterietyp)**

Bei den Einstellungen kann der verwendete Batterietyp angegeben werden

- Alkaline (alkalische Batterien)
- Rechargeable (aufladbare Akkus)

#### **Reset to factory default (Rückstellung auf werkseitige Standardeinstellung)**

Die Rückstellung auf werkseitige Standardeinstellungen erfolgt durch zwei Sekunden langes Drücken der Bluetooth-Taste (**A:2**) in diesem Menüpunkt. Damit wird das Gerät auf die werkseitigen Standardeinstellungen rückgestellt, und alle synchronisierten Geräte werden gelöscht.

Die Rückstellung auf die werkseitigen Standardeinstellungen kann auch vorgenommen werden, ohne das Menü aufzurufen. Dazu drückt man beide Tasten 10 Sekunden lang, bis sich der Adapter wieder ausschaltet.

### **3. ANDERE FUNKTIONEN**

- Beim Ausschalten des Adapters werden jeweils die letzten Einstellungen gespeichert.
- Die Sprachmitteilung „adapter low battery“ und ein rotes Blinken der Taste On/Off/Mode (**A:1**) weisen darauf hin, dass die Batteriekapazität nachlässt.
- Digitale Geräuschreduzierung und Echounterdrückung bei eingehenden Audiosignalen.
- Flugzeugerkennung mit Meldung an Pilot und Peltor-Headset.

### **4. WICHTIGE ANWENDERINFORMATION**

- Dieser Adapter kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Wenn die Verzerrung zunimmt oder die Lautstärke zu schwach wird, die Batterien aufladen oder austauschen. Batterien niemals bei eingeschalteter Elektronik einlegen oder austauschen. Vor der Benutzung des Geräts kontrollieren, ob die Batteriepole korrekt ausgerichtet sind.
- Den Adapter nicht mit eingelegten Batterien aufbewahren.
- Bei extremer Kälte sollte der Adapter vor Gebrauch angewärmt werden.
- Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern.
- Betriebstemperatur: -20 °C bis +55 °C.

## 5. TECHNISCHE DATEN

### 5.1 Batterietyp

Es können alle Typen von AA 1,2–1,5V-Batterien verwendet werden (NiMH-, NiCd-, Alkalische, Lithium- oder Manganbatterien usw.).

### 5.2 Batterielebensdauer

Die Batterielebensdauer kann je nach Fabrikat und der Umgebungstemperatur, bei der das Produkt benutzt wird, variieren. Die Sprachmitteilung „adapter low battery“ weist darauf hin, dass die Batteriekapazität nachlässt.

Bei niedriger Batteriekapazität funktioniert der Adapter nicht optimal.

Mit 2xAA alkalischen Batterien beträgt die Betriebsdauer normalerweise 29 h.

### 5.3 Bluetooth

Version	2.1
HSP	1.2
HFP	1.5

### 5.4 Tests und Zulassungen

Dieses Produkt entspricht den Bestimmungen in der Richtlinie für Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (R&TTE 1999/5/EC).

Die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung sind damit erfüllt.

Dieses Produkt wurde geprüft und zugelassen gemäß den folgenden Normen: EN 300 328 (Funktest), EN 301 489-1/17 (EMV-Test), EN 60 950-1 (elektrische Sicherheit), FCC: part 15.247 und FCC 15b (Funktest USA), I.C. RSS-210 und ICES-103 (Funktest Kanada).

Die Tests wurden ausgeführt von: 7Layers AG, Borsigstr. 11, 40880 Ratingen, Deutschland.

## 6. AUFBEWAHRUNG

Den Adapter nicht bei Temperaturen über +55 °C aufbewahren, wie sie z. B. hinter einem Fenster oder einer Windschutzscheibe erreicht werden können. Den Adapter nicht bei Temperaturen unter –55 °C aufbewahren.

Wenn der Adapter längere Zeit aufbewahrt werden soll, die Batterien herausnehmen. Nach dem Batteriewechsel die Funktionen testen.

## 7. REINIGUNG/ENTSORGUNG

Das Produkt mit Seife und warmem Wasser reinigen. Bitte beachten! Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit tauchen!

Dieses Produkt fällt unter die WEEE-Richtlinie 2002/96/EG (Waste Electrical and Electronic Equipment, Elektro- und Elektronik-Altgeräte) und ist recyclingfähig. Die Entsorgung erfolgt

nach den nationalen Bestimmungen. Das Produkt der örtlichen Entsorgungsstelle für Elektronikprodukte zuführen.

## 8. ERSATZTEILE/ZUBEHÖR

TKD5005	Gürtelclip
1180 SV	Batteriedeckel
ACK051	Aufladbarer NiMH-Akku
FR07	Ladegerät

## GARANTIE

Die Garantie deckt keine Schäden, die durch unterlassene Wartungsmaßnahmen oder nachlässige Handhabung entstanden sind. Ausführliche Informationen über die Wartung enthält die Bedienungsanleitung. Vollständige Garantiebedingungen sind beim Fachhändler oder bei der örtlichen 3M-Vertretung erhältlich.

Die Bluetooth®-Wortmarke und Logos sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth SIG, Inc. Sie sind an 3M lizenziert. Andere Warenzeichen und Markennamen gehören den jeweiligen Eigentümern.

Unter keinen Umständen übernimmt 3M eine Haftung gleich welcher Art für unmittelbare oder Folgeschäden (einschließlich, aber nicht begrenzt auf, Verluste von Profit, Geschäften und/oder Goodwill), die sich aus der Befolgung der hierin von 3M gegebenen Information ergeben. Es obliegt dem Anwender, vor Verwendung des Produktes selbst zu prüfen, ob es sich für den von ihm vorgesehenen Verwendungszweck eignet. Kein Teil dieser Erklärung darf dahingehend ausgelegt werden, dass sie die Haftung von 3M für Tod oder Körperverletzungen, verursacht durch Fahrlässigkeit, ausschließt oder beschränkt.

# Adattatore WS5

L'adattatore WS5 è conforme ai requisiti applicabili della Direttiva 1999/5/CE riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione (R&TTE) per il marchio CE.

## 1. IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

- (A:1) On/Off/Mode ((Accensione/Spegnimento/Modalità)
- (A:2) Pulsante Bluetooth
- (A:3) Occhiello di fissaggio
- (A:4) Clip di fissaggio

## 2. USO/FUNZIONI

### 2:1 Accensione/spegnimento dell'adattatore

Tenere premuto il pulsante On/Off/Mode (**A:1**) per 2 secondi per accendere o spegnere l'adattatore.

### 2:2 Bluetooth

L'adattatore può essere sincronizzato e connesso con unità Bluetooth che supportano i profili headset o handsfree.

La funzione PTT tramite protocollo Bluetooth è compatibile con gli headset WS2, WS3 e WS5 Peltor.

### Sincronizzazione

- Portare in modalità di sincronizzazione l'headset da collegare seguendo le relative istruzioni per l'uso.
- Controllare che l'adattatore sia carico e spento.
- Tenere premuto il pulsante On/Off/Mode (**A:1**) per 5 secondi. L'adattatore entra in modalità di sincronizzazione e il pulsante On/Off/Mode (**A:1**) inizia a lampeggiare rapidamente.
- L'adattatore inizia a cercare headset Peltor e si collega al primo che trova. Se non trova headset Peltor entro 30 secondi, inizia a cercare headset di altre marche.
- Al termine della sincronizzazione, quando l'headset è collegato, il pulsante On/Off/Mode (**A:1**) lampeggia due volte ogni 3 secondi.

### 2:3 Menu utente

Si accede al menu utente premendo il pulsante On/Off/Mode (**A:1**) quando il dispositivo è acceso e collegato a un headset. I comandi del menu saranno inviati dall'adattatore tramite il protocollo Bluetooth e confermati da un messaggio vocale in un headset collegato.

Il menu presenta le seguenti opzioni:

#### **Automatic power off (spegnimento automatico)**

- Off (la funzione di spegnimento automatico è disabilitata)
- 2 hours (spegnimento automatico dopo 2 ore)
- 8 hours (spegnimento automatico dopo 8 ore)

#### **Battery type (tipo di batterie)**

Qui è possibile specificare il tipo di batteria

- Alkaline (alcalina)
- Rechargeable (ricaricabile)

#### **Reset to factory default (ripristino delle impostazioni predefinite)**

Le impostazioni predefinite si ripristinano tenendo premuto il pulsante Bluetooth (**A:2**) per 2 secondi in questo punto del menu. L'operazione ripristina tutte le impostazioni predefinite e cancella tutti i dispositivi sincronizzati.

È possibile ripristinare le impostazioni predefinite senza accedere al menu. A tal fine, tenere premuti entrambi i pulsanti per 10 secondi finché l'adattatore non si rispegne.

### **3. ALTRE FUNZIONI**

- Allo spegnimento dell'adattatore vengono memorizzate le ultime impostazioni.
- L'esaurimento delle batterie è indicato da un messaggio vocale: "adapter low battery" (batteria adattatore scarica) e il pulsante On/Off/Mode (**A:1**) lampeggiava in rosso.
- Riduzione digitale del rumore e cancellazione dell'eco sull'audio in ingresso.
- Rilevamento aeromobile con notifica a pilota e headset Peltor.

### **4. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE**

- L'adattatore può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Contattare il produttore per maggiori informazioni.
- Quando la distorsione aumenta o il volume diventa troppo basso, è giunto il momento di ricaricare o sostituire le batterie. Non sostituire o inserire mai le batterie con l'unità accesa. Accertarsi che le batterie siano inserite correttamente prima di utilizzare il prodotto.
- Non conservare l'adattatore per periodi prolungati senza aver rimosso le batterie.
- A temperature estremamente rigide, riscaldare l'adattatore prima dell'uso.
- Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria.
- Temperatura di esercizio: Da -20°C a +55°C.

### **5. DATI TECNICI**

#### **5:1 Tipo di batterie**

Possono essere utilizzati tutti i tipi di batterie tipo AA da 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alcaline, litio,

manganese ecc.).

### **5:2 Autonomia delle batterie**

L'autonomia delle batterie può variare in base alla marca delle batterie e alla temperatura di utilizzo dell'adattatore. L'esaurimento delle batterie è indicato da un messaggio vocale: "adapter low battery" (batteria adattatore scarica).

Quando la batteria è scarica, le funzioni dell'adattatore sono ridotte.

L'autonomia tipica di 2 batterie alcaline di tipo AA è di 29 ore.

### **5:3 Bluetooth**

Versione	2.1
HSP	1.2
HFP	1.5

### **5:4 Test e omologazioni**

Il prodotto è conforme ai requisiti applicabili della Direttiva 1999/5/CE riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione (R&TTE) per il marchio CE.

Il prodotto è stato testato ai sensi delle norme CE: EN 300 328 (test apparecchi radio), EN 301 489-1/-17 (test compatibilità elettromagnetica), EN 60 950-1 (sicurezza elettrica), FCC parte 15.247 e FCC 15b (test apparecchi radio USA) e I.C. RSS-210 e ICES-103 (test apparecchi radio Canada).

Il prodotto è stato controllato da: 7Layers AG Borsigstr. 11 DE-40880 Ratingen, Germania.

## **6. CONSERVAZIONE**

Non conservare l'adattatore a temperature superiori a +55°C, ad esempio vicino a una finestra o al parabrezza. Non conservare l'adattatore a temperature inferiori a -55°C.

Rimuovere le batterie in caso di inutilizzo prolungato dell'adattatore. Verificare il funzionamento dell'unità dopo la sostituzione delle batterie.

## **7. PULIZIA/SMALTIMENTO**

Pulire regolarmente il prodotto con sapone e acqua tiepida. Nota! Non immergere in acqua o altri liquidi.

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed è riciclabile. Smaltire il prodotto nel rispetto della legislazione nazionale. Smaltire le parti elettroniche nel rispetto del sistema di riciclaggio locale.

## 8. RICAMBI/ACCESSORI

TKD5005	Passante per cintura
1180 SV	Copribatteria
ACK051	Gruppo batterie NiMH ricaricabile
FR07	Caricabatterie

## GARANZIA

La garanzia non copre eventuali danni dovuti a manutenzione insufficiente o utilizzo improprio.

Per maggiori informazioni sulla manutenzione, vedere le istruzioni per l'uso.

Per il testo integrale delle condizioni di garanzia, contattare il proprio rivenditore o la sede 3M locale.

Il termine e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà della Bluetooth SIG, Inc. e il loro utilizzo da parte di 3M è soggetto a licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono dei rispettivi proprietari.

3M non accetta alcuna responsabilità diretta o indiretta incluse, ma non limitate a, perdite di profitto, affari e/o goodwill, derivante dalle informazioni contenute nel presente documento fornite da 3M. L'utente è responsabile della scelta del prodotto adatto allo scopo previsto. Tale dichiarazione non esclude né limita la responsabilità di 3M in caso di lesioni gravi o mortali imputabili alla propria negligenza.

# Adaptador WS5

El adaptador WS5 es de conformidad con la Directiva 1999/5/CE sobre equipos terminales de radio y telecomunicación (ETRT).

Por lo tanto, cumple con los requisitos para el marcado CE.

## 1. COMPONENTES

- (A:1) On/Off/Mode (encendido/apagado/modo)
- (A:2) Botón de Bluetooth
- (A:3) Ojo de accesorio
- (A:4) Presilla de accesorio

## 2. EMPLEO/FUNCIONES

### 2:1 Encendido y apagado del adaptador

Para encender y apagar el adaptador, mantener pulsado el botón On/Off/Mode (**A:1**) durante 2 segundos.

### 2:2 Bluetooth

El adaptador se puede emparejar con y conectar un dispositivo Bluetooth compatibles con manos libres o con orejera.

La funcionalidad de pulsar para hablar sobre el protocolo de Bluetooth es compatible con las orejeras Peltor WS2, WS3 y WS5.

### Procedimiento de emparejamiento

- Poner la orejera con la que se quiere conectar en modo de emparejamiento según el manual de instrucciones de la orejera.
- Comprobar que el adaptador esté cargado y apagado.
- Mantener pulsado el botón On/Off/Mode (**A:1**) durante 5 segundos. Esto pone el adaptador en modo de emparejamiento; el botón On/Off/Mode (**A:1**) parpadea rápidamente.
- El adaptador empieza a buscar orejeras Peltor y conecta con la primera orejera Peltor que encuentra. Si no se encuentra ninguna orejera Peltor dentro de 30 segundos, el adaptador empieza a buscar otras orejeras.
- Cuando finaliza el emparejamiento y la orejera está conectada, el botón On/Off/Mode (**A:1**) parpadea cada 3 segundos.

### 2:3 Menú de usuario

Para entrar en el menú de usuario, mantener pulsado el botón On/Off/Mode (**A:1**) cuando el aparato está encendido y conectado a una orejera. Los comandos de menú se envían desde al adaptador, por el protocolo Bluetooth, y se pueden escuchar como mensajes de voz en una orejera conectada.

Opciones del menú:

#### **Automatic power off (apagado automático)**

- Off (la función de apagado automático está inhabilitada)
- 2 hours (apagado automático después de 2 horas)
- 8 hours (apagado automático después de 8 horas)

#### **Battery type (tipo de pila)**

En la configuración se puede especificar el tipo de pila que se usa

- Alkaline (alcalina)
- Rechargeable (recargable)

#### **Reset to factory default (restablecer parámetros predeterminados de fábrica)**

Se restablecen los parámetros predeterminados de fábrica manteniendo pulsado el botón de Bluetooth (**A:2**) durante 2 segundos en esta etapa de menú. Entonces se restablece el aparato a los parámetros predeterminados de fábrica.

También se pueden restablecer los parámetros predeterminados de fábrica sin necesidad de entrar en el menú. Esto se hace pulsando ambos botones durante 10 segundos, hasta que el adaptador se apaga de nuevo.

### **3. OTRAS FUNCIONES**

- Los últimos ajustes se guardan al apagar el adaptador.
- El nivel de carga baja de las pilas es indicado por el mensaje de voz: "adapter low battery" (pilas de adaptador descargadas); y el botón On/Off/Mode button (**A:1**) destella en rojo.
- Reducción del sonido digital y cancelación de eco en audio entrante.
- Detección de aviones con notificación a piloto y a la orejera Peltor.

### **4. INFORMACIÓN DE USUARIO IMPORTANTE**

- Algunas sustancias químicas pueden ser dañinas para el adaptador. Consultar con el fabricante para más información.
- Si aumenta la distorsión del sonido o si el volumen se debilita demasiado, hay que cargar o cambiar las pilas. Nunca cambiar ni colocar pilas con la unidad encendida. Antes de usar el producto, comprobar que las pilas están correctamente colocadas.
- No almacenar el adaptador con las pilas colocadas.
- En condiciones de frío extremo, calentar el adaptador antes de usarlo.
- El rendimiento puede empeorar con el uso de las pilas.
- Temperatura de funcionamiento: entre -20 °C y +55 °C.

## 5. DATOS TÉCNICOS

### 5:1 Tipo de pila

Pueden usarse todos los tipos de pilas AA de 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alcalina, de litio, de manganeso, etc.).

### 5:2 Duración de las pilas

La duración prevista de las pilas puede variar según la marca de las pilas y la temperatura en que se usa el adaptador. El nivel de carga baja de las pilas es indicado por el mensaje de voz: "adapter low battery" (pilas de adaptador descargadas).

Las funciones del adaptador no trabajarán óptimamente si el nivel de carga de las pilas es bajo.

La durabilidad típica de 2 pilas alcalinas AA es de 29 horas.

### 5:3 Bluetooth

Version	2.1
HSP	1.2
HFP	1.5

### 5:4 Pruebas y homologaciones

El producto es de conformidad con la Directiva 1999/5/CE sobre equipos terminales de radio y telecomunicación (ETRT).

Por lo tanto, cumple con los requisitos para el marcado CE.

El producto está probado y homologado de conformidad con las normas CE siguientes: EN 300 328-17 (ensayo de radio), EN 301 489-1/-17 (ensayo CEM), EN 60 950-1 (seguridad eléctrica), FCC: parte 15.247 y FCC 15b (ensayo de radio US), I.C. RSS-210 y ICES-103 (ensayo de radio de Canadá).

El producto ha sido examinado por: 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Alemania.

## 6. ALMACENAMIENTO

No guardar el adaptador a temperaturas que excedan +55 °C; por ejemplo, en un parabrisas o una ventana. No guardar el adaptador a temperaturas inferiores a -55 °C.

Quitar las pilas antes de almacenar el adaptador por tiempo prolongado. Comprobar el funcionamiento de la unidad después de cambiar las pilas.

## 7. LIMPIEZA/DESECHADO

Limpiar el producto con jabón y agua caliente. Nota! No sumergir en agua ni líquidos.

Este producto cumple con las disposiciones de la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de

aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y es recicitable. Desechar el producto cumpliendo con la normativa nacional. Usar un sistema de reciclado local para productos electrónicos.

## 8. REPUESTOS/ACCESORIOS

TKD5005	Presilla de cinturón
1180 SV	Tapa de compartimento de pilas
ACK051	Acumulador NiMH recargable
FR07	Cargador

## GARANTÍA

La garantía no cubre ningún desperfecto causado por negligencia de mantenimiento o manipulación descuidada. Para más información sobre el mantenimiento, ver el manual de instrucciones. Para las condiciones de garantía completas, contactar con el distribuidor o con la oficina local de 3M.

La marca y los logotipos Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y todo uso de tales marcas por 3M se hace con licencia. Otras marcas registradas y denominaciones comerciales corresponden a sus propietarios respectivos.

3M no acepta responsabilidad alguna, directa ni consecuencial (incluyendo, aunque sin limitarse a, pérdida de beneficios, negocios y/o fondo comercial) derivada de la confianza en cualquier información proporcionada aquí por 3M. El usuario es responsable de determinar la idoneidad de los productos para su uso previsto. Ninguna parte de esta declaración se considerará excluyente o restrictiva de la responsabilidad de 3M por casos de muerte o daños personales derivados de su negligencia.

# Adapter WS5

De adapter WS5 is in overeenstemming met de bepalingen van de ERTC-richtlijn 1999/5/EG. Het voldoet bijgevolg aan de eisen voor CE-markering.

## 1. VOORZIENINGEN

- (A:1) On/off/modus (aan/uit/modus)
- (A:2) Bluetooth-toets
- (A:3) bevestigingsoog
- (A:4) bevestigingsklem

## 2. GEBRUIK/FUNCTIES

### 2:1 Turning the adapter on or off

Om de adapter in- of uit te schakelen houdt u de On/Off/Mode-toets (**A:1**) twee seconden ingedrukt.

### 2:2 Bluetooth

De adapter kan worden gesynchroniseerd met een Bluetooth-apparaat dat handsfree- of headsetcommunicatie ondersteunt.

De PTT-functionaliteit van het Bluetooth-protocol is compatibel met de headsets van Peltor van het type WS2, WS3 en WS5.

### Synchronisatie

- Zet de te verbinden headset volgens de gebruiksaanwijzingen van de headset in de synchronisatiestand.
- Zorg ervoor dat de adapter geladen en uitgeschakeld is.
- Houd de On/Off/Mode-toets (**A:1**) vijf seconden ingedrukt. Hiermee komt de adapter in de synchronisatiestand, waarbij de On/Off/Mode-toets (**A:1**) in snel tempo gaat knipperen.
- De adapter gaat op zoek naar Peltor-headsets en verbindt zich met de eerste Peltor-headset die hij vindt. Wanneer binnen dertig seconden geen Peltor-headset is gevonden gaat de adapter zoeken naar andere headsets.
- Wanneer de synchronisatie tot stand is gekomen en de headset verbonden is, gaat de On/Off/Mode-toets (**A:1**) om de drie seconden tweemaal knipperen.

### 2:3 Menu

U opent het menu door te drukken op On/Off/Mode (**A:1**). Het apparaat dient eerst ingeschakeld zijn en verbonden met een headset. De commando's van het menu worden vanaf de adapter via het Bluetooth-protocol gezonden en zijn in een aangesloten headset te horen als een spraakmelding.

Het menu heeft de volgende opties:

#### **Automatic power off (automatische uitschakeling)**

- Off (de automatische uitschakelingsfunctie staat uit)
- 2 hours (automatische uitschakeling na twee uren)
- 8 hours (automatische uitschakeling na acht uren)

#### **Battery type (type batterij)**

U kunt het type batterij specificeren

- Alkaline (alkalisch)
- Rechargeable (herlaadbaar)

#### **Reset to factory default (de fabrieksininstellingen herstellen)**

U kunt de fabrieksininstellingen herstellen door in deze stand van het menu de Bluetooth-toets (**A:2**) twee seconden ingedrukt te houden. Hierdoor worden de fabrieksininstellingen hersteld en de synchronisatie van alle apparaten geannuleerd.

U kunt de fabrieksininstellingen tevens herstellen zonder gebruik te maken van het menu. U bereikt hetzelfde resultaat door beide toetsen tien seconden ingedrukt te houden totdat de adapter uitgeschakeld is.

### **3. OVERIGE FUNCTIES**

- Bij het uitschakelen van de adapter worden de laatste instellingen opgeslagen.
- Een lage batterijspanning wordt aangegeven door het volgende spraakbericht: "adapter low battery" (batterijen opladen). Hierbij knippert de On/Off/Mode-toets (**A:1**) rood.
- Digitale ruis- en echo-onderdrukking van inkomende audio.
- Vliegtuigdetectie met kennisgeving aan piloot- en Peltor-headset.

### **4. BELANGRIJKE GEBRUIKSINFORMATIE**

- Bepaalde chemische stoffen kunnen schadelijk zijn voor de adapter. Nadere informatie kan bij de fabrikant worden opgevraagd.
- Mocht de geluidsvervorming toenemen of het volume te zwak worden, dan zijn de batterijen aan vervanging toe. Vervang of montereer de batterijen nooit terwijl de eenheid ingeschakeld is. Zorg ervoor dat de batterijen correct gericht zijn voordat u dit product gebruikt.
- Berg de adapter nooit op met gemonterde batterijen.
- In extra koude omstandigheden dient u de adapter vóór gebruik te verwarmen.
- De akoestische eigenschappen kunnen achteruitgaan wanneer de batterijen opladen raken.
- Gebruikstemperaturen: -20 °C t/m +55 °C

## 5. TECHNISCHE GEGEVENS

### 5:1 Type batterijen

U kunt alle types AA 1.2–1.5V batterijen gebruiken: NiMH, NiCd, Alkalisch, Lithium, Mangaan enz.

### 5:2 Levensduur batterijen

De verwachte levensduur van de batterijen is afhankelijk van het merk en van de temperatuur waarbij de adapter wordt gebruikt. Lage batterijspanning wordt aangegeven door het volgende spraakbericht: "adapter low battery" (batterijen opladen).

De adapter werkt niet optimaal wanneer de batterijen opladen raken.

Gemiddelde levensduur van 2xAA Alkalische batterijen: 29 h.

### 5:3 Bluetooth

Versie 2.1

HSP 1.2

HFP 1.5

### 5:4 Certificatie

Dit product is in overeenstemming met de bepalingen van de ERTC-richtlijn 1999/5/EG.

Het voldoet bijgevolg aan de eisen voor CE-markering.

Dit product is gecertificeerd overeenkomstig de EG-richtlijnen: EN 300 328 (radiotest), EN 301 489-1/17 (EMC-test), EN 60 950-1 (elektrische veiligheid), FCC: deel 15.247 en FCC 15b (VS-radiotest), I.C. RSS-210 en ICES-103 (Canadese radiotest).

Dit product is onderzocht door: 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Duitsland.

## 6. OPSLAG

Bewaar deze adapter niet bij temperaturen boven +55 °C, bijvoorbeeld op een dashboard of een vensterbank. Bewaar deze gehoorbescherming niet bij temperaturen beneden –55 °C.

Wanneer u de adapter voor een langere periode opbergt, dient u de batterijen te verwijderen.

Nadat u de batterijen hebt vervangen dient u te controleren of de unit functioneert.

## 7. REINIGEN/AFDANKEN

Reinig het product met zeep en warm water. N.B.! Nooit in water of andere vloeistoffen dompelen.

Dit recycleerbare product beantwoordt aan de AEEA-richtlijn 2002/96/EG. Ontdoe u van dit product volgens de nationale afvalvoorschriften. Maak gebruik van de lokale retoursystemen voor elektrische producten.

## 8. RESERVEDELEN/ACCESSOIRES

TKD5005	riemklem
1180 SV	batterijendeksel
ACK051	herlaadbare NiMH-accu
FR07	oplader

## GARANTIE

De garantie dekt geen schade veroorzaakt door achterstallig onderhoud of onzorgvuldige behandeling. Voor meer informatie over het onderhoud, zie de gebruiksinstructies. Voor de volledige garantievoorraarden, neem contact op met uw dealer of uw lokaal 3M-kantoor.

Het Bluetooth®-woordmerk en diens logo's zijn geregistreerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. Elk gebruik van deze merken door 3M is onder licentie. Andere handelsmerken en handelsnamen zijn van hun respectievelijke eigenaars.

3M aanvaardt hoe dan ook geen aansprakelijkheid, hetzij direct of indirect, voor schade (inbegrepen maar niet beperkt tot winstderving, bedrijfsschade of afbreuk aan de bedrijfsreputatie) ten gevolge van vertrouwen op de hierbij door 3M verstrekte informatie. De afnemer is zelf verantwoordelijk voor het bepalen in hoeverre deze producten geschikt zijn voor zijn gebruiksdoeleinden. Niets in deze verklaring mag worden beschouwd als uitsluiting of beperking van de aansprakelijkheid van 3M voor dood of persoonlijk letsel als gevolg van eigen nalatigheid.

# WS5 Adapter

WS5-adaptern överensstämmer med bestämmelser i R&TTE-direktivet 1999/5/EG.  
Därmed uppfylls kraven för CE-märkning.

## 1. VAD ÄR VAD

- (A:1) On/Off/Mode
- (A:2) Bluetooth-knapp
- (A:3) Fästöglag
- (A:4) Fästclips

## 2. ANVÄNDNING/FUNKTION

### 2:1 Starta och stänga av adaptern

Håll inne On/Off/Mode-knappen (**A:1**) i 2 sekunder för att starta eller stänga av adaptern.

### 2:2 Bluetooth

Adaptern kan synkroniseras med och anslutas till Bluetooth-enhet som stöder handsfree eller headset.

PTT-funktionen över Bluetooth-protokollet är kompatibel med headseten Peltor WS2, WS3 och WS5.

### Synkronisering

- Ställ in synkroniseringsläge på det headset som du vill ansluta (se anvisningar i headsetets bruksanvisning).
- Kontrollera att adapttern är laddad och avstängd.
- Håll inne On/Off/Mode-knappen (**A:1**) i 5 sekunder (adaptern försätts i synkroniseringsläge och On/Off/Mode-knappen (**A:1**) börjar blinka snabbt).
- Adaptern börjar leta efter Peltor-headset. När den hittar ett Peltor-headset ansluter den till detta (om adapttern inte hittar några Peltor-headset inom 30 sekunder börjar den leta efter andra headset).
- När synkroniseringen är färdig och headsetet är anslutet blinkar On/Off/Mode-knappen (**A:1**) med två blinkningar var 3:e sekund.

### 2:3 Användarmeny

Tryck på On/Off/Mode-knappen (**A:1**) (med enheten strömsatt och ansluten till ett headset) för att öppna användarmenyn. Menykommandon skickas från adapttern över Bluetooth protokoll (du hör dessa som röstmeddelande i headsetet).

Menyn har följande alternativ:

### **Automatic power off (automatisk avstängning)**

- Off (automatisk avstängning avaktiverad)
- 2 hours (automatisk avstängning efter 2 timmar)
- 8 hours (automatisk avstängning efter 8 timmar)

### **Battery type (batterityp)**

Du kan ställa in den batterityp du använder:

- Alkaline (alkaliska batterier)
- Rechargeable (uppladdningsbara batterier)

### **Reset to factory default (återställ fabriksinställningar)**

Tryck på Bluetooth-knappen (A:2) i 2 sekunder (i detta menysteg) för att återställa fabriksinställningarna. Fabriksinställningarna återställs och alla synkroniserade enheter avaktiveras.

Du kan återställa fabriksinställningarna utan att använda denna meny. Tryck på båda knapparna i 10 sekunder tills adapttern stängs av igen.

## **3. ÖVRIGA FUNKTIONER**

- De senaste inställningarna sparas när adapttern stängs av.
- Låg batteriladdning indikeras med röstmeddelandet "adapter low battery" (låg batteriladdning, adapter) och genom att On/Off/Mode-knappen (A:1) blinkar röd.
- Digital brusreduktion och filtrering av eko för inkommende ljud.
- Detektering av flygplan med notifiering till pilot och Peltor-headset.

## **4. VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION**

- Vissa kemiska ämnen kan skada denna adapter. Kontakta tillverkaren för mer information.
- Om distorsionen ökar eller volymen blir svagare är det dags att ladda eller byta batterierna. Stäng alltid av enheten innan du tar ut gamla eller sätter i nya batterier. Kontrollera att batterierna är korrekt isatta innan du använder produkten.
- Ta ur batterierna innan du förvarar adapttern.
- Värmt adapttern innan du använder den om det är mycket kallt ute.
- Prestandan kan försämras när batterierna börjar bli urladdade.
- Drifttemperatur: -20 till +55 °C.

## **5. TEKNISKA DATA**

### **5:1 Batterityp**

Alla typer av AA-batterier (1,2–1,5 V) kan användas (NiMH, NiCd, alkaliska batterier, Litium, Mangan etc.).

## 5:2 Batteriets livslängd

Batteritiden kan variera beroende på batteritillverkare och vid vilken temperatur adaptern används. Låg batteriladdning indikeras med röstmeddelandet "adapter low battery" (låg batteriladdning, adapter).

Adaptern fungerar inte korrekt om batteriladdningen är låg.

Typisk batterlivslängd med alkaliska AA-batterier (2 st.) är 29 timmar.

## 5:3 Bluetooth

Version 2.1

HSP 1.2

HFP 1.5

## 5:4 Testning och godkännanden

Denna produkt överensstämmer med bestämmelserna i R&TTE-direktivet 1999/5/EG.

Därmed uppfylls kraven för CE-märkning.

Produkten har testats och godkänts enligt följande EG-standarder: EN 300 328 (radio), EN 301 489-1/17 (EMC), EN 60 950-1 (elsäkerhet), FCC del 15.247 och FCC 15b (radioprovning för den amerikanska marknaden) och I.C. RSS-210 och ICES-103 (radioprovning för den kanadensiska marknaden). Produkten har undersöks av 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Tyskland.

## 6. FÖRVARING

Förvara inte adaptern i högre temperatur än +55 °C (till exempel på bilens instrumentbräda eller på fönsterbräda). Förvara inte adaptern i lägre temperatur än –55 °C.

Ta ur batterierna innan du längtidsförvarar adaptern. Kontrollera att enheten fungerar korrekt när du sätter i batterierna igen.

## 7. RENGÖRING OCH AVFALLSHANTERING

Rengör produkten regelbundet med tvål och varmt vatten. Obs! Doppa inte adaptern i vatten eller andra vätskor. Produkten omfattas av WEEE-direktivet 2002/96/EG och kan återvinnas.

Avfallshantera produkten i enlighet med nationell lagstiftning. Följ lokala återvinningssystem för elektroniska produkter.

## 8. RESERVDELAR/TILLBEHÖR

TKD5005 Bältesclips

1180 SV Batterilock

ACK051 Uppladdningsbart NiMH-batteripaket

FR07 Laddare

## GARANTI

Garantin omfattar inte skador som uppstår till följd av uteblivet underhåll eller vårdslös användning. Mer information om underhåll finns i bruksanvisningen. Kontakta återförsäljaren eller ditt lokala 3M-kontor för kompletta garantivillkor.

Namnet och logotypen Bluetooth® är ett registrerat varumärke som ägs av Bluetooth SIG, Inc. och all användning av detta av 3M sker under licens. Andra varumärken och handelsnamn tillhör respektive ägare.

3M påtar sig inget som helst ansvar, varken direkt eller indirekt (inklusive, men inte begränsat till, förlorad vinst, verksamhet och/eller goodwill), som uppstår på grund av efterlevnad av information som här tillhandahålls av 3M. Användaren är själv ansvarig för att fastställa produkternas lämplighet för avsedd användning. Inget i detta meddelande ska bedömas som att det undantar eller begränsar 3M:s ansvar för dödsfall eller personskador som uppstår genom dess försumlighet.

# WS5 Adapter

WS5 adapteren er i overensstemmelse med de bestemmelser, der er anført i direktivet om radioudstyr og teleterminaludstry (R&TTE) 1999/5/EF.

Den opfylder hermed kravene til CE-mærkning.

## 1. HVAD ER HVAD

- (A:1) On/Off/Mode (Tænd/Sluk/Tilstand)
- (A:2) Bluetooth-knap
- (A:3) Fastgørelsesøje
- (A:4) Fastgørelsесclips

## 2. ANVENDELSE/FUNKTIONER

### 2:1 Sådan tændes og slukkes adapteren

Tryk på On/Off/Mode-knappen (A:1), og hold den inde i 2 sekunder for at tænde eller slukke adapteren.

### 2:2 Bluetooth

Adapteren kan synkroniseres med og tilsluttes Bluetooth-enheder, der understøtter håndfri eller headset.

PTT funktionalitet over Bluetooth-protokollen er kompatibel med Peltor WS2-, WS3- og WS5-headset.

### Pairing-procedure

- Sæt det headset, du ønsker at forbinde til, i synkroniseringstilstand i henhold til brugermanualen for headsettet.
- Tjek, at adapteren er opladet og slukket.
- Tryk på On/Off/Mode-knappen (A:1), og hold den inde i 5 sekunder. Dette sætter adapteren i synkroniseringstilstand, og On/Off/Mode-knappen (A:1) begynder at blinke hurtigt.
- Adapteren begynder at søge efter Peltor headset og etablerer forbindelse til det første Peltor headset, den finder. Hvis den ikke finder et Peltor headset i løbet af 30 sekunder, begynder adapteren at lede efter andre headset.
- Når synkroniseringen er fuldført, og headsettet er tilsluttet, blinker On/Off/Mode-knappen (A:1) to gange hver 3. sekund.

### 2:3 Brugermenü

Man kommer til brugermenuen ved at trykke på On/Off/Mode-knappen (A:1), når udstyret er forsynet med strøm og tilsluttet et headset. Menukommandoer vil blive sendt fra adapteren over Bluetooth-protokollen og kan hørers som en stemmemeddelelse i et tilsluttet headset.

Menuen har følgende muligheder:

#### **Automatic power off (automatisk slukning)**

- Off (den automatiske slukke-funktion er slæt fra)
- 2 hours (slukker automatisk efter 2 timer)
- 8 hours (slukker automatisk efter 8 timer)

#### **Battery type (batteritype)**

I indstillinger kan du specificere den anvendte batteritype

- Alkaline (alkalisk)
- Rechargeable (genopladelig)

#### **Reset to factory default (reset til fabriksindstilling)**

Reset til fabriksindstilling opnås ved at trykke på Bluetooth-knappen (**A:2**) og holde den inde i 2 sekunder på dette menutrin. Dette resetter udstyret til fabriksindstilling og ophæver synkronisering af alt udstyr.

Reset til fabriksindstilling kan også opnås uden at være nødt til at gå ind i menuen. Dette sker ved at trykke på begge knapper og holde dem inde i 10 sekunder, indtil adapteren slukker igen.

### **3. ØVRIGE FUNKTIONER**

- De senest benyttede indstillinger gemmes, når adapteren slukkes.
- Når batterierne er ved at være brugt op, høres en stemmemeddeelse: "adapter low battery" (batteristatus for adapter lav), og On/Off/Mode-knappen (**A:1**) blinker rødt.
- Digital støjreduktion og ekkospærring ved indgående audio-signaler.
- Fly-påvisning med underretning til pilot og Peltor headset.

### **4. VIGTIG BRUGERINFORMATION**

- Visse kemikalier kan beskadige adapteren. Kontakt producenten for yderligere oplysninger.
- Hvis lydforstyrrelserne øges, eller lydniveauet bliver for svagt, er det på tide at oplade eller udskifte batterierne. Batterierne må aldrig udskiftes eller isættes, mens enheden er tændt. Tjek, at batterierne vender rigtigt, inden produktet benyttes.
- Adapteren bør ikke opbevares med batterier i.
- Under ekstremt kolde forhold skal adapteren opvarmes inden brug.
- Funktionerne kan blive forringet, efterhånden som batterierne bruges.
- Driftstemperatur: -20 °C til +55 °C

## 5. TEKNISKE DATA

### 5:1 Batteritype

Alle typer AA 1,2-1,5V-batterier kan benyttes (NiMH, NiCd, alkalisk, litium, mangan osv.).

### 5:2 Batterilevetid

Den forventede batterilevetid kan variere afhængigt af batterimærke og den temperatur, adapteren benyttes ved. Når batteriene er ved at være brugt op, høres en stemmemeddelelse: "adapter low battery" (batteristatus for adapter lav).

Adapterens funktioner vil ikke fungere optimalt, hvis batteristatus er lav.

Typisk batterilevetid for 2xAA alkaliske batterier er 29 timer.

### 5:3 Bluetooth

Version 2.1

HSP 1.2

HFP 1.5

### 5:4 Tilpasning og justering

Produktet er i overensstemmelse med de bestemmelser, der er anført i direktivet om radioudstyr og teleterminaludstry (R&TTE) 1999/5/EU.

Det opfylder hermed kravene til CE-mærkning.

Produktet er testet og godkendt i overensstemmelse med CE-standarderne: EN 300 328 (radiotest), EN 301 489-1/-17 (EMC-test), EN 60 950-1 (elektrisk sikkerhed), FCC: afsnit 15.247 og FCC 15b (US radiotest), I.C. RSS-210 og ICES-103 (canadisk radiotest).

Produktet er blevet testet af: 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Tyskland.

## 6. OPBEVARING

Adapteren må ikke opbevares ved temperaturer på over +55 °C, for eksempel i forruden på en bil eller i en vindueskarm. Adapteren må ikke opbevares ved temperaturer på under -55 °C.

Fjern batterierne, når adapteren skal opbevares i længere tid. Tjek enhedens funktionalitet efter udskiftning af batterierne.

## 7. RENGØRING/BORTSKAFFELSE

Produktet rengøres med sæbe og varmt vand. Bemærk! Må ikke nedsænkes i vand eller væske.

Dette produkt er omfattet af WEEE direktivet 2002/96/EF om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og kan genvindes. Produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med de nationale regler. Benyt det lokale genbrugssystem til elektronikprodukter.

## 8. RESERVEDELE/TILBEHØR

TKD5005	Bælteclips
1180 SV	Batteridæksel
ACK051	Genopladelig NiMH batteripakke
FR07	Oplader

## GARANTI

Garantien omfatter ikke skader, der er forårsaget af manglende vedligeholdelse eller uagtsom håndtering. For yderligere information om vedligeholdelse se venligst brugermanualen.

For fuldstændige garantibetingelser kontakt forhandleren eller det lokale 3M-kontor.

Bluetooth® navnet og logoerne er registrerede varemærker, der ejes af Bluetooth SIG, Inc., og 3M's brug af disse mærker er under licens. Øvrige varemærker og handelsnavne tilhører deres henholdsvisse ejere.

3M påtager sig ingen forpligtelser, det være sig direkte eller heraf følgende (herunder, men ikke begrænset til tab af profit, forretningsaftaler og/eller goodwill), der måtte opstå som følge af forhold, baseret på nogen af 3M heri oplyste informationer. Brugeren er ansvarlig for beslutning om produktets egnethed til den påtænkte anvendelse. Intet i denne erklæring vil blive skønnet at udelukke eller begrænse 3M's forpligtelse i tilfælde af dødsfald eller personskader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne.

# WS5 Adapter

Adapteren WS5 er i samsvar med bestemmelsene i R&TTE-direktivet 1999/5/EU.  
Den oppfyller dermed kravene til CE-merking.

## 1. HVA ER HVA?

- (A:1) On/Off/Mode (på/av/modus)
- (A:2) Bluetooth-knapp
- (A:3) Festeøye
- (A:4) Festeklips

## 2. BRUK/FUNKSJONER

### 2:1 Slå adapteren på og av

Trykk og hold inne On/Off/Mode-knappen (**A:1**) i 2 sekunder for å slå på eller av adapteren.

### 2:2 Bluetooth

Adapteren kan pares med og kobles til en Bluetooth-enhet som støtter håndfri og headset. PTT-funksjonaliteten via Bluetooth-protokollen er kompatibel med Peltor-headsetene WS2, WS3 og WS5.

#### Prosedyre for paring

- Sett det headsetet du vil koble til, i paringmodus. Se beskrivelsen i bruksanvisningen for headsetet.
- Kontroller at adapteren er ladet og avslått.
- Trykk og hold inne On/Off/Mode-knappen (**A:1**) i 5 sekunder. Dette setter adapteren i paringmodus, og On/Off/Mode-knappen (**A:1**) begynner å blinke raskt.
- Adapteren begynner å se etter Peltor-headset og kobler seg til det første Peltor-headsetet den finner. Hvis adapteren ikke finner et Peltor-headset i løpet av 30 sekunder, begynner den å se etter andre headset.
- Når paringen er fullført og headsetet er tilkoblet, blinker On/Off/Mode-knappen (**A:1**) to ganger hvert 3. sekund.

### 2:3 Brukermeny

Man får tilgang til brukermenyen ved å trykke på On/Off/Mode-knappen (**A:1**) når enheten er slått på og koblet til et headset. Menykommandoene sendes fra adapteren via Bluetooth-protokollen og kan høres som en talemelding i et tilkoblet headset.

Menyen har følgende alternativer:

#### **Automatic power off (slå av automatisk)**

- Off (av) (funksjonen som slår av automatisk er deaktivert)
- 2 hours (slår seg av automatisk etter 2 timer)
- 8 hours (slår seg av automatisk etter 8 timer)

#### **Battery type (batteritype)**

I innstillingene kan du angi den batteritypen som brukes

- Alkaline (alkalisk)
- Rechargeble (oppladbart)

#### **Reset to factory default (tilbakestill til fabrikkstandard)**

Tilbakestilling til fabrikkstandard gjøres ved å trykke og holde inne Bluetooth-knappen (**A:2**) i 2 sekunder i denne menyfasen. Dermed tilbakestilles enheten til fabrikkstandard, og alle parede enheter fjernes.

Man kan også tilbakestille til fabrikkstandard uten å gå via menyen. Det gjøres ved å trykke på begge knappene i 10 sekunder inntil adapteren slår seg av igjen.

### **3. ANDRE FUNKSJONER**

- De siste innstillingene lagres når adapteren slås av.
- Lavt batterinivå indikeres med en taлемelding: "adapter low battery" (lavt batterinivå) og On/Off/Mode-knappen (**A:1**) blinker rødt.
- Digital støyredusjon og ekkoleminering for innkommende audiosignaler.
- Detektering av fly med melding til pilot og Peltor headset.

### **4. VIKTIG INFORMASJON FOR BRUKEREN**

- Visse kjemiske stoffer kan skade adapteren. Kontakt produsenten for mer informasjon.
- Hvis lydforvrengningen øker eller volumet blir for svakt, er det på tide å lade eller skifte batteriene. Du må aldri skifte eller sette inn batterier når enheten er slått på. Kontroller at batteriene er riktig satt inn før du bruker produktet.
- Unngå å lagre adapteren med batterier satt inn.
- Under ekstremt kalde forhold bør adapteren varmes før bruk.
- Ytelsen kan bli dårligere med batteribruk.
- Driftstemperatur: -20 °C til +55 °C

### **5. TEKNISKE DATA**

#### **5:1 Batteritype**

Alle typer AA 1,2–1,5 V batterier kan brukes (NiMH, NiCd, alkaliske, litium, mangan osv.).

## 5:2 Batterilevetid

Batterienees forventede levetid kan variere avhengig av batterimerket og temperaturen som adapteren brukes i. Lavt batterinivå indikeres med en talemelding: "adapter low battery" (lavt batterinivå).

Adapterens funksjoner vil ikke fungere optimalt hvis batterinivået er lavt.

Typisk batterilevetid med 2 stk. AA alkaliske batterier er 29 timer.

## 5:3 Bluetooth

Versjon	2.1
HSP	1.2
HFP	1.5

## 5:4 Tester og godkjenninger

Produktet er i samsvar med bestemmelsene i R&TTE-direktivet 1999/5/EU.

Det oppfyller dermed kravene til CE-merking.

Produktet er testet og godkjent i samsvar med følgende CE-standarder: EN 300 328 (radiotest), EN 301 489-1/-17 (EMC-test), EN 60 950-1 (elektrisk sikkerhet), FCC: del 15.247 og FCC 15b (amerikansk radiotest), I.C. RSS-210 og ICES-103 (canadisk radiotest)

Produktet er undersøkt av: 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Tyskland.

## 6. LAGRING

Ikke oppbevar adapteren i temperaturer på over +55 °C, for eksempel på dashbordet eller i vinduskarmen. Ikke oppbevar adapteren i temperaturer på under -55 °C.

Ta ut batteriene når du lagrer adapteren i lengre perioder. Sjekk at enheten fungerer etter at du har satt inn igjen batteriene.

## 7. RENGJØRING/KASSERING

Rengjør produktet med såpe og varmt vann. Obs! Ikke dypp produktet i vann eller andre væsker.

Dette produktet er omfattet av WEEE-direktivet 2002/96/EU og det er gjenvinnbart. Kasser produktet i samsvar med nasjonale forskrifter. Bruk det lokale gjenvinningssystemet for elektroniske produkter.

## 8. RESERVEDELELER/TILBEHØR

TKD5005	Belteklips
1180 SV	Batterideksel
ACK051	Opladbar NiMH batteripakke
FR07	Lader

## GARANTI

Garantien dekker ikke skader som skyldes manglende vedlikehold eller skjødeslös håndtering.

For mer informasjon om vedlikehold, vennligst se bruksanvisningen.

Kontakt din forhandler eller ditt lokale 3M-kontor for komplette garantivilkår.

Bluetooth®-merket og -logoene er registrerte varemerker som eies av Bluetooth SIG, Inc. og enhver bruk av slike merker fra 3Ms side er underlagt lisens. Andre varemerker og handelsnavn tilhører de respektive eierne.

3M påtar seg ikke noe som helst ansvar for skader eller tap, enten det er direkte skader eller følgeskader (inkludert, men ikke begrenset til, tap av fortjeneste, forretninger og/eller goodwill), som oppstår som følge av at man stoler på den informasjonen som 3M gir i dette dokumentet. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå om produktene er egnet for den tenkte bruken. Intet av det som er uttalt her, skal kunne oppheve eller begrense 3Ms ansvar for død eller personskade som måtte oppstå som følge av uaktsomhet fra selskapets side.

# WS5 Tengi

WS5 uppfyllir kröfur samkvæmt ákvæðum í R&TTE tilskipuninni 1999/5/EC. Þar af leiðandi uppfyllir varan kröfur um CE-merkingu.

## 1. HVAÐ ER HVAÐ

- (A:1) On/Off/Mode (Á/Af/Hamur)
- (A:2) Bluetooth-hnappur
- (A:3) Festiauga
- (A:4) Festiklemma

## 2. NOTKUN/AÐGERÐIR

### 2:1 Að kveikja og slökkva á tenginu

Þrýstu á On/Off/Mode hnappinn (**A:1**) í 2 sekúndur til þess að kveikja eða slökkva á tenginu.

### 2:2 Bluetooth

Hægt er að para tengið og tengja Bluetooth-tæki sem styður handfrjálsa notkun eða heyrnartól. PTT virkni með Bluetooth-samskiptareglum er samhæfð Peltor WS2, WS3 og WS5 heyrnartólum.

### Hvernig á að para

- Stilltu viðkomandi heyrnartól á pörunarham í samræmi við leiðbeiningar í notandahandbók.
- Gættu þess að tengið sé hlaðið og að slökkt sé á því.
- Þrýstu á On/Off/Mode hnappinn (**A:1**) og haltu honum inni í 5 sekúndur. Þá fer tengið í pörunarham og On/Off/Mode (**A:1**) hnappurinn fer að blikka hratt.
- Tengið fer að leita að Peltor-heyrnartólum og tengist því fyrsta sem það finnur. Finnist engin Peltor-heyrnartól innan 30 sekúndna, fer tengið að leita að öðrum heyrnartólum.
- Þegar pörun er lokið og heyrnartólin eru tengd, blikkar On/Off/Mode hnappurinn (**A:1**) tvívar á hverjum þremur sekúndum.

### 2:3 Notandavalmynd

Farið er inn í notandavalmyndina með því að þrýsta á On/Off/Mode hnappinn (**A:1**) þegar tækið er í gangi og tengt við heyrnartól. Tengið sendir valmyndarskipanir með Bluetooth-samskiptareglunum sem heyrast sem raddskilaboð í tengdum heyrnartólum.

Valmynd býður eftirfarandi kosti:

#### **Automatic power off (slökkt á sjálfvirkт)**

- Off (slökkt á sjálfvirkт er óvirkт)
- 2 hours (slökkt á sjálfvirkт eftir 2 klukkustundir)
- 8 hours (slökkt á sjálfvirkт eftir 8 klukkustundir)

#### **Battery type (tegund rafhlöðu)**

Hægt er að skilgreina tegund rafhlöðu í stillingum

- Alkaline
- Rechargeable (endurhlaðanleg)

#### **Reset to factory default (frumstillingar verksmiðju)**

Frumstillingar verksmiðju fást með því að þrýsta á Bluetooth-hnappinn (**A:2**) í 2 sekúndur í þessum valmyndarkosti. Tækið fer á frumstillingar verksmiðju og fjarlægir öll pöruð tæki.

Einnig er hægt að fá frumstillingar verksmiðju án þess að fara inn í valmyndina. Það er gert með því að þrýsta báðum hnöppum niður 10 sekúndur þar til tengið slekkr á sér á ný.

### **3. AÐRAR AÐGERÐIR**

- Síðasta stilling vistast þegar slökkt er á tækinu.
- Sé rafhlæða að tæmast er það staðfest með raddskilaboðum: "adapter low battery" og On/Off/Mode hnappurinn (**A:1**) blíkkar rauðu ljósi.
- Stafræn hljóðdeyfing og bergmálseyðing hljóðmerkis sem berst að.
- Árekstrarvari með tilkynningu til flugmanns og Peltor-heyrnartóla

### **4. MIKILVÆGAR NOTENDAUPPLÝSINGAR**

- Viss efnafræðileg efni geta skaðað tengið. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
- Ef hljóðbrenglun eykst eða hljóðstyrkur verður of veikur, er kominn tími til þess að endurhlaða rafhlöðurnar eða skipta um þær. Skiptu aldrei um rafhlöður eða settu þær í á meðan kveikt er á tækinu. Gakktu úr skugga um að rafhlöður snúi rétt áður en tækið er tekið í notkun.
- Ekki geyma tengið með rafhlöðunum í.
- Hitaðu tengið fyrir notkun þar sem mjög kalt er.
- Afköst geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar.
- Hitastig við notkun: -20°C til +55°C.

### **5. TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR**

#### **5:1 Rafhlöður**

Hægt er að nota allar tegundir AA 1.2-1.5V rafhlæðna (NiMH, NiCd, Alkaline, Lithium, Manganese, o.s.fr.).

## 5.2 Rafhlöðuending

Búast má við að endingartími rafhlaðna sé breytilegur og ráðist af tegund þeirra og hitastigi við notkun. Sé rafhlaða að tæmast er það staðfest með raddskilaboðum: "adapter low battery". Tengið virkar ekki eins vel og til er ætlust þegar lítið er orðið eftir í rafhlöðnum.

Dæmigerður endingartími með 2xAA Alkaline-rafhlöðum er 29 klst.

## 5.3 Bluetooth

Version 2.1

HSP 1.2

HFP 1.5

## 5.4 Prófanir og vottanir

Varan uppfyllir kröfur samkvæmt ákvæðum í R&TTE tilskipuninni 1999/5/EC.

Þar af leiðandi uppfyllir hún kröfur um CE-merkingu.

Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við þessa CE-staðla: EN 300 328 (útvarpsprófun), EN 301 489-1/17 (EMC-prófun), EN 60 950-1 (raföryggi), FCC hluta 15.247 og FCC 15b (bandarískt útvarpspróf) og I.C. RSS-210 og ICES-103 (kanadískt útvarpspróf).

Varan var prófuð af: 7Layers AG, Borsigstr. 11, 40880 Ratingen, Þýskalandi.

## 6. GEYMSLA

Geymu ekki tengið þar sem hiti fer yfir +55°C, t.d. við bílrúðu eða í gluggakistu. Ekki geyma tengið við lægra hitastig en -55°C.

Fjarlægðu rafhlöðurnar þegar tengið er látið standa ónotað um langa hríð. Athugaðu virkni tækisins þegar búið er að skipta um rafhlöður.

## 7. HREINLÆTI/FÖRGUN

Hreinsaðu tækið reglubundið með sápu og heitu vatni. Athugasemd! Má ekki setja á kaf í vatn eða annan vökva.

Vara þessi fellur undir WEEE tilskipun 2002/96/EC og er endurvinnanleg. Fargaðu vörunni í samræmi við landslög og -reglur. Nýttu þér förgunarstöðvar fyrir rafeindavörur á þínum heimaskráðum.

## 8. VARAHLUTIR/FYLGIGHLUTIR

TKD5005 beltisklemma

1180 SV rafhlöðulok

ACK051 NiMH hleðslurafhlöðupakki

FR07 hleðslutæki

## ÁBYRGÐ

Ábyrgðin nær ekki til neinna skemmda sem rekja má til þess að viðhaldi er ábótavant eða að kæruleysi er sýnt í meðferð tækisins. Nánari upplýsingar um viðhald má finna í leiðbeiningum notanda.

Hafðu samband við umboðsmann eða næstu skrifstofu 3M til að fá allar upplýsingar um ábyrgðarskilmála.

Bluetooth® heitið og táknerkið og lógó eru skráð vörumerki í eigu Bluetooth SIG Inc. og öll notkun þessara merkja hjá 3M er samkvæmt leyfi. Önnur vörumerki og viðskiptaheiti eru eign viðkomandi eigenda.

3M ber enga ábyrgð af neinu tagi, hvort beina né óbeina (þar með talið, en ekki takmarkað við tap á hagnaði, viðskiptum og/eða viðskiptavild) sem sprettur af því að treysta á einhverjar þær upplýsingar sem hér eru gefnar af 3M. Notandinn ber ábyrgð á því að meta hve vel vörurnar henta fyrir þá notkun sem áformuð er. Ekkert í yfirlýsingu þessari skal metið svo að það útiloki eða takmarki ábyrgð 3M vegna andláts eða líkamlegs tjóns sem sprettur af því að hunsa hana.

# WS5 Adapteri

WS5-adapteri täyttää radio- ja telepäätelaitedirektiivin (R&TTE) 1999/5/EY vaatimukset. Se tarkoittaa, että tuote täyttää CE-merkinnän vaatimukset.

## 1. OSAT

- (A:1) On/Off/Mode (Pääälle/Pois/Tila)
- (A:2) Bluetooth-painike
- (A:3) Kiinnityssilmukka
- (A:4) Kiinnitysklipsi

## 2. KÄYTTÖ/TOIMINNOT

### 2:1 Adapterin kytkeminen pääälle ja pois

Paina On/Off/Mode -painiketta **(A:1)** ja pidä se alas painettuna kaksi sekuntia kytkeäksesi adapterin pääälle tai pois.

### 2:2 Bluetooth

Adapteri voidaan parittaa Bluetooth-laitteiden kanssa, jotka tukevat handsfreetä tai headsetia. Bluetooth-protokollaa käyttävät PTT-toiminnot ovat yhtensopivia Peltor WS2-, WS3- ja WS5-headsetien kanssa.

#### Paritus

- Aseta headset, jonka haluat yhdistää, paritustilaan headsetin käyttöohjeiden mukaisesti.
- Varmista, että adapteri on ladattu ja kytketty päältä.
- Paina On/Off/Mode -painiketta **(A:1)** ja pidä se alas painettuna viisi sekuntia. Tämä asettaa adapterin paritustilaan, On/Off/Mode **(A:1)** -painike alkaa vilkkuva nopeasti.
- Adapteri alkaa etsiä Peltor-headseteja ja yhdistyy ensimmäiseen löydettyyn Peltor-headsettiin. Jos yhtään Peltor-headsetia ei löydy 30 sekunnissa, adapteri alkaa etsiä muita headseteja.
- Kun paritus on valmis ja headset on yhdistetty, On/Off/Mode -painike **(A:1)** vilkkuu kaksi kertaa 3 sekunnin välein.

### 2:3 Käyttövalikkoo

Käyttövalikkoon siirrytään painamalla On/Off/Mode -painiketta **(A:1)**, kun laitteen virta on kytketty ja se on yhdistetty headsettiin. Valikkokomennot lähetetään adapterista Bluetooth-protokollaa käyttäen ja ne voidaan kuulla ääniviestinä yhdistetyssä headsetissä.

Valikossa on seuraavat vaihtoehdot:

#### **Automatic power off (automaattinen virrankatkaisu)**

- Off (automaattinen virrankatkaisu on estetty)
- 2 hours (automaattinen virrankatkaisu 2 tunnin kuluttua)
- 8 hours (automaattinen virrankatkaisu 8 tunnin kuluttua)

#### **Battery type (paristotyppi)**

Tällä asetuksella voit valita käytetyn paristotyypin

- Alkaline (alkali)
- Rechargeable (ladattava)

#### **Reset to factory default (tehdasasetusten palautus)**

Tehdasasetukset voidaan palauttaa painamalla ja pitämällä alas painettuna Bluetooth-painiketta (**A:2**) 2 sekuntia valikon tässä kohdassa. Tämä palauttaa laitteen tehdasasetukset ja poistaa kaikki paritetut laitteet.

Tehdasasetusten palautus voidaan tehdä myös ilman valikkoa. Tämä tehdään painamalla molempia painikkeita 10 sekuntia, kunnes adapteri kytkeytyy uudelleen päältä.

### **3. MUUT TOIMINNOT**

- Viimeiset asetukset tallentuvat muistiin, kun adapteri kytketään pois päältä.
- Alhainen paristojännite ilmaistaan ääniviestillä: "adapter low battery" ja On/Off/Mode-painikkeessa (**A:1**) vilkkuu punainen valo.
- Digitaalinen melunvaimennus ja tulevan audion kaiun esto.
- Lentokoneen havaitseminen ja ilmuais lentäjälle ja Peltor-headsettiin.

### **4. TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIEDOT**

- Tietyt kemikaalit voivat vahingoittaa adapteria. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Jos häiriöt lisääntyvät tai äänenvoimakkuus heikkenee liikaa, on aika ladata tai vaihtaa paristot. Älä koskaan vaihda tai asenna paristoja laitteen virran ollessa kytkettynä. Varmista ennen tuotteen käyttöä, että paristot on asetettu oikeinpäin.
- Älä säilytä adapteria paristoineen.
- Lämmitä adapteria ennen käyttöä erittäin kylmällä säällä.
- Suorituskyky voi heiketä paristojen vanhetessa.
- Käyttölämpötila: -20 °C – +55 °C

### **5. TEKNISET TIEDOT**

#### **5:1 Paristotyppi**

Kaikentyyppisiä 1,2–1,5 V AA-paristoja voidaan käyttää (NiMH, NiCd, alkali, litium, mangaani jne.).

## 5:2 Pariston kestoikä

Paristojen odotettu kestoikä voi vaihdella paristojen merkistä ja adapterin käyttölämpötilasta riippuen. Alhainen paristojännite ilmaistaan ääniviestillä: "adapter low battery".

Adapteri ei toimi parhaalla mahdollisella tavalla, jos paristojännite on alhainen.

Tyypillinen pariston kestoikä kahdella AA-alkaliparistolla on 29 tuntia.

## 5:3 Bluetooth

Versio	2.1
HSP	1.2
HFP	1.5

## 5:4 Testaus ja hyväksynnät

Tuote täyttää radio- ja telepäätelaitedirektiivin (R&TTE) 1999/5/EY vaatimukset.

Se tarkoittaa, että tuote täyttää CE-merkinnän vaatimukset.

Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 300 328-17 (radiotesti), EN 301 489-1/-17 (EMC-testi), EN 60 950-1 (sähköturvallisuus) FCC part 15.247 ja FCC 15b (amerikkalainen radiotesti), I.C. RSS-210 ja ICES-103 (kanadalainen radiotesti).

Tuotteen on tutkinut: 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Saksa.

## 6. SÄILYTYS

Älä säilytä adapteria yli +55 °C:n lämpötilassa, esim. auringossa tuulilasilla tai ikkunalla. Älä säilytä adapteria alle -55 °C:n lämpötilassa.

Poista paristot, ennen kuin siirrätkin adapterin säilytykseen pitemmäksi ajaksi. Tarkasta laitteen toiminta paristojen vaihdon jälkeen.

## 7. PUHDISTUS/HÄVITYS

Puhdista tuote saippualla ja lämpimällä vedellä. Huom! Älä upota veteen tai muihin nesteisiin!

Tämä tuote on WEEE-direktiivin 2002/96/EY mukainen ja se voidaan kierrättää. Hävitä tuote paikallisten määäräysten mukaisesti. Toimita tuote elektroniikkatuotteiden kierrätypisteeseen.

## 8. VARAOSAT/LISÄVARUSTEET

TKD5005	Vyöklipsi
1180 SV	Paristokotelon kanssi
ACK051	Ladattava NiMH-paristopakkaus
FR07	Latauslaite

## TAKUU

Takuu ei kata hoidon laiminlyönnistä tai huolimattomuudesta johtuvia vikoja. Katso hoitoa koskevat lisätiedot käyttöohjeesta.

Täydelliset takuehdot voit pyytää jälleenmyyjältäsi tai paikallisesta 3M-toimistosta.

Bluetooth®-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc.:n omistamia rekisteröityjä tavaramerkkejä ja 3M:llä on niiden käyttöön tarvittava lisenssi. Muut tavaramerkit ja kauppanimet ovat omistajien omaisuutta.

3M ei hyväksy tässä antamiensa tietojen luottavuudesta aiheutuvaa suoraa tai epäsuoraa vaadetta (sisältäen mutta niihin rajoittumatta tulojen, liiketoiminnan ja/tai goodwillin menetyksen). Käyttäjän velvollisuus on määritellä tuotteiden sopivuus niille aiottuun käyttötarkoitukseen. Mikään tässä sanottu ei poista tai rajoita 3M:n tuottamusvastuuta kuolemantapauksesta tai henkilövahingosta, joka johtuu sen huolimattomasta menettelystä.

# Adaptador WS5

O adaptador WS5 está em conformidade com o contido na diretiva ETRT 1999/5/CE, tendo assim preenchido os requisitos da marca CE.

## 1. O QUE É O QUÊ?

- (A:1) On/Off/Mode (Ligado/Desligado/Modo)
- (A:2) Botão Bluetooth
- (A:3) Olhal de fixação
- (A:4) Clip de fixação

## 2. UTILIZAÇÃO/FUNÇÕES

### 2:1 Ligar e desligar o adaptador

Para ligar ou desligar o adaptador, premir e manter premido durante dois segundos o botão de On/Off/Mode (**A:1**).

### 2:2 Bluetooth

O adaptador pode ser emparelhado e ligado a um aparelho Bluetooth que suporte sem-mãos ou headset.

A função PTT do protocolo Bluetooth é compatível com os headsets Peltor WS2, WS3 e WS5.

### Procedimento de emparelhamento

- Colocar o headset que pretende ligar em modo de emparelhamento conforme indicado nas instruções de utilização do headset.
- Assegurar que o headset está carregado e desligado.
- Premir e manter premido durante cinco segundos o botão de On/Off/Mode (**A:1**). Vai colocar o adaptador em modo de emparelhamento e o botão On/Off/Mode (**A:1**) começa a piscar.
- O adaptador inicia a busca de headsets Peltor e liga ao primeiro headset Peltor que encontre. Se não for detetado nenhum headset Peltor no espaço de 30 segundos, o adaptador inicia a busca por outros headsets.
- Quando o emparelhamento está terminado e o headset ligado, o botão On/Off/Mode (**A:1**) pisca duas vezes cada 3 segundos.

### 2:3 Menu do utilizador

Para aceder ao menu do utilizador premir o botão On/Off/Mode (**A:1**) com o aparelho a operar e ligado a um headset. Os comandos do menu serão enviados do adaptador através do protocolo Bluetooth e podem ser escutados como uma mensagem de voz no headset ligado.

O menu tem as seguintes opções:

#### **Automatic power off (desligar automaticamente)**

- Off (a função de desligamento automático está desativada)
- 2 hours (desligamento automático após 2 horas)
- 8 hours (desligamento automático após 8 horas)

#### **Battery type (tipo de bateria)**

Pode especificar o tipo de bateria utilizado nas definições

- Alkaline (alcalina)
- Rechargeable (recarregável)

#### **Reset to factory default (restabelecer as definições de fábrica)**

Para restabelecer as definições de fábrica premir e manter premido o botão Bluetooth (**A:2**) durante 2 segundos na fase do menu. O aparelho fica reposto com as definições de fábrica e remove todos os aparelhos emparelhados.

A reposição de definições de fábrica também pode ser feita sem aceder ao menu. Premir os dois botões durante 10 segundos até o adaptador desligar novamente.

### **3. OUTRAS FUNÇÕES**

- As últimas definições são guardadas quando o adaptador é desligado.
- Nível de carga fraco da bateria é indicado por uma mensagem de voz: "adapter low battery" (carga baixa bateria adaptador) e o botão On/Off/Mode button (**A:1**) pisca a vermelho.
- Redução de ruído digital e cancelamento de eco na entrada áudio.
- Deteção de aeronaves com notificação ao piloto e ao headset Peltor.

### **4. INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR**

- Algumas substâncias químicas podem danificar o adaptador. Por favor contactar o fabricante para mais informações.
- Se a distorção de som aumentar ou o volume ficar muito fraco, é hora de carregar ou substituir as baterias. Nunca substituir ou inserir baterias com a unidade ligada. Antes de usar o produto assegurar que as baterias estão corretamente alinhadas.
- Não guardar o adaptador com as baterias inseridas.
- Em condições climáticas frias extremas, deve aquecer o adaptador antes de o usar.
- O desempenho pode deteriorar-se com o uso da bateria.
- Temperatura operacional: -20 °C a +55 °C

## 5. INFORMAÇÃO TÉCNICA

### 5:1 Tipo de bateria

Podem ser usados todos os tipos de baterias AA 1.2–1.5V (NiMH, NiCd, Alcalinas, Lítio, Manganês, etc.).

### 5:2 Vida útil da bateria

A vida útil prevista da bateria pode variar dependendo da marca das baterias e da temperatura ambiente em que o adaptador é usado. Nível de carga baixa de bateria é indicado por uma mensagem de voz: "adapter low battery" (bateria do adaptador com carga baixa).

As funções do adaptador não trabalham de forma otimizada se a carga da bateria estiver baixa.

A vida útil típica de baterias 2xAA alcalinas é de 29h.

### 5:3 Bluetooth

Versão 2.1

HSP 1.2

HFP 1.5

### 5:4 Testes e homologação

O produto está em conformidade com o contido na diretiva ETRT 1999/5/CE, tendo assim preenchido os requisitos da marca CE.

O produto foi testado e homologado em conformidade com as normas CE: EN 300 328 (teste rádio), EN 301 489-1/17 (teste CEM), EN 60 950-1 (segurança elétrica), FCC: secção 15.247 e FCC 15b (teste rádio EUA), I.C. RSS-210 e ICES-103 (teste rádio canadiano).

O produto foi examinado por: 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Alemanha.

## 6. ARMAZENAGEM

Não armazenar o adaptador a temperaturas ambiente que excedam +55 °C, por exemplo num painel de instrumentos ou num peitoril de janela. Não armazenar o adaptador a temperaturas abaixo de –55 °C.

Remover as baterias antes de armazenar o adaptador por um período prolongado. Verificar o funcionamento da unidade depois de substituir as baterias.

## 7. LIMPEZA/ELIMINAÇÃO

Limpar o produto com água morna e sabão. Nota! Não mergulhar em água ou fluidos.

Este produto está em conformidade com a diretiva 2002/96/CE da REEE e é reciclável. Descartar o produto conforme as regras nacionais em vigor. Utilizar sistemas locais de reciclagem para produtos eletrónicos.

## 8. PEÇAS SOBRESSALENTE/ACESSÓRIOS

TKD5005	Clip para cinto
1180 SV	Tampa da bateria
ACK051	Conjunto de baterias NiMH recarregáveis
FR07	Carregador

## GARANTIA

A garantia não abrange danos causados por negligência na manutenção ou manuseamento descuidado. Por favor consultar as instruções de utilização para obter mais informações sobre manutenção. Para obter as condições da garantia completas, por favor contactar o seu revendedor ou o escritório local da 3M.

A palavra e logos Bluetooth® são marcas registadas, propriedade da Bluetooth SIG Inc., e a utilização pela 3M destas marcas é feita sob licença. Outras marcas registadas e nomes de marca são dos respetivos proprietários.

A 3M não aceita qualquer tipo de responsabilidade, seja ela direta ou consequente (incluindo, mas não limitado a perda de rendimentos, negócios e/ou goodwill), causadas pela fiabilidade de qualquer informação aqui providenciada pela 3M. O utilizador é responsável por determinar se os produtos são adequados para a sua utilização prevista. Não há nada nesta declaração que possa ser considerado como uma exclusão ou restrição à responsabilidade da 3M por morte ou lesões pessoais causadas por sua negligência.

# Προσαρμογέας WS5

Ο προσαρμογέας WS5 είναι συμβατός με τις απαιτήσεις της οδηγίας R&TTE 1999/5/EK. Κατ' αυτόν τον τρόπο πληροί τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE.

## 1. ΜΕΡΗ ΠΟΥ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΟ ΣΕΤ

- (A:1) On/Off/Mode (Σε λειτουργία/Έκτος λειτουργίας/Λειτουργία)
- (A:2) Κουμπί Bluetooth
- (A:3) Κρίκος στερέωσης
- (A:4) Κλιπ στερέωσης

## 2. ΧΡΗΣΗ/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

### 2:1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του προσαρμογέα

Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Mode (**A:1**) για δύο δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον προσαρμογέα.

### 2:2 Bluetooth

Ο προσαρμογέας μπορεί να ζευγοποιηθεί και να συνδεθεί με μια συσκευή Bluetooth που υποστηρίζει τα πρωτόκολλα handsfree ή headset.

Η λειτουργία PTT μέσω του πρωτοκόλλου Bluetooth είναι συμβατή με τα σετ μικροφώνου-ακουστικών Peltor WS2, WS3 και WS5.

### Διαδικασία ζευγοποίησης

- Ρυθμίστε το σετ μικροφώνου-ακουστικών με το οποίο θέλετε να συνδεθείτε σε κατάσταση λειτουργίας ζευγοποίησης σύμφωνα με τις οδηγίες χρήστη του σετ μικροφώνου-ακουστικών.
- Βεβαιωθείτε ότι ο προσαρμογέας είναι φορτισμένος και έχει απενεργοποιηθεί.
- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Mode (**A:1**) για πέντε δευτερόλεπτα. Κατ' αυτόν τον τρόπο, ο προσαρμογέας τίθεται σε κατάσταση λειτουργίας ζευγοποίησης και το κουμπί On/Off/Mode (**A:1**) αρχίζει να αναβοσβήνει γρήγορα.
- Ο προσαρμογέας αρχίζει να αναζητά σετ μικροφώνου-ακουστικών Peltor και συνδέεται με το πρώτο σετ μικροφώνου-ακουστικών Peltor που θα ανιχνεύσει. Εάν δεν εντοπιστεί κανένα σετ μικροφώνου-ακουστικών Peltor εντός 30 δευτερολέπτων, ο προσαρμογέας αρχίζει να αναζητά άλλα σετ μικροφώνου-ακουστικών.
- Όταν ολοκληρωθεί η ζευγοποίηση και συνδεθεί το σετ μικροφώνου-ακουστικών, το κουμπί On/Off/Mode (**A:1**) αναβοσβήνει δύο φορές ανά 3 δευτερόλεπτα.

### 2:3 Μενού χρήστη

Προσπέλαυντες το μενού χρήστη πατώντας το κουμπί On/Off/Mode (**A:1**) όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και συνδεδεμένη με ένα σετ μικροφώνου-ακουστικών. Οι εντολές μενού

μεταδίδονται από τον προσαρμογέα μέσω του πρωτοκόλλου Bluetooth και μπορούν να ακούγονται ως φωνητικό μήνυμα σε ένα συνδεδεμένο σετ μικροφώνου-ακουστικών.

Το μενού διαθέτει τις παρακάτω επιλογές:

#### **Automatic power off (αυτόματη απενεργοποίηση)**

- Off (η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης είναι ανενεργή)
- 2 hours (2 ώρες) (αυτόματη απενεργοποίηση μετά 2 ώρες)
- 8 hours (8 ώρες) (αυτόματη απενεργοποίηση μετά 2 ώρες)

#### **Battery type (Τύπος μπαταρίας)**

Κατά τη ρύθμιση μπορείτε να ορίσετε τον τύπο της χρησιμοποιούμενης μπαταρίας

- Alkaline (αλκαλική)
- Rechargeble (επαναφορτιζόμενη)

#### **Reset to factory default (Επαναφορά εργοστασιακών τιμών)**

Η επαναφορά των εργοστασιακών τιμών πραγματοποιείται με παρατεταμένο πάτημα του κουμπιού Bluetooth (**A:2**) για 2 δευτερόλεπτα στο συγκεκριμένο στάδιο του μενού. Κατ' αυτόν τον τρόπο επαναφέρετε τη συσκευή στις εργοστασιακές τιμές και καταργείτε όλες τις ζευγοποιημένες συσκευές.

Η επαναφορά στις εργοστασιακές τιμές μπορεί επίσης να πραγματοποιηθεί χωρίς να χρειάζεται να προσπελάσετε το μενού. Αυτό γίνεται με πάτημα και των δύο κουμπιών για 10 δευτερόλεπτα μέχρι να απενεργοποιηθεί και πάλι ο προσαρμογέας.

### **3. ΛΟΙΠΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ**

- Οι τελευταίες ρυθμίσεις αποθηκεύονται κατά την απενεργοποίηση του προσαρμογέα.
- Η χαμηλή στάθμη μπαταρίας επισημαίνεται με το φωνητικό μήνυμα: «adapter low battery» (χαμηλή στάθμη μπαταρίας προσαρμογέα) και το κουμπί On/Off/Mode (**A:1**) αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.
- Ψηφιακή μείωση θορύβου και καταστολή ηχούς στον εισερχόμενο ήχο.
- Ανίχνευση αεροσκάφους με ειδοποίηση στον πιλότο και στο σετ μικροφώνου-ακουστικών Peltor.

### **4. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ**

- Ορισμένες χημικές ουσίες μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στον προσαρμογέα. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για περισσότερες πληροφορίες.
- Αν αυξηθεί η ηχητική παραμόρφωση ή μειωθεί σημαντικά η ένταση, πρέπει να φορτίσετε ή να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες. Μην αντικαθιστάτε ούτε τοποθετείτε πιοτέ τις μπαταρίες όταν η μονάδα είναι ενεργοποιημένη. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει σωστά τις μπαταρίες, προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

- Μην αποθηκεύετε τον προσαρμογέα με τοποθετημένες μπαταρίες.
- Υπό ακραίες συνθήκες ψύχους, θερμαίνετε τον προσαρμογέα προτού να τον χρησιμοποιήσετε.
- Η απόδοση μειώνεται όσο φθείρονται οι μπαταρίες.
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -20°C έως +55°C.

## 5. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### 5.1 Τύπος μπαταριών

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλοι οι τύποι μπαταριών AA 1,2–1,5V (NiMH, NiCd, αλκαλικές, λιθίου, μαγγανίου κλπ.).

### 5.2 Διάρκεια μπαταριών

Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής των μπαταριών ποικίλει ανάλογα με τη μάρκα των μπαταριών και τη θερμοκρασία στην οποία χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα. Η χαμηλή στάθμη μπαταρίας επισημαίνεται με το φωνητικό μήνυμα: «adapter low battery» (χαμηλή στάθμη μπαταρίας προσαρμογέα).

Οι λειτουργίες του προσαρμογέα δεν εκτελούνται σωστά όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή.

Η συνήθης διάρκεια ζωής με 2x αλκαλικές μπαταρίες AA είναι 29 ώρες.

### 5.3 Bluetooth

Έκδοση	2.1
HSP	1.2
HFP	1.5

### 5.4 Δοκιμές και εγκρίσεις

Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας R&TTE 1999/5/EK.

Κατ' αυτόν τον τρόπο πληροί τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE.

Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα CE: EN 300 328 (ραδιοδοκιμή), EN 301 489-1/-17 (δοκιμή ΗΜΣ), EN 60 950-1 (ηλεκτρική ασφάλεια), FCC: Μέρος 15.247 και FCC 15b (ραδιοδοκιμή ΗΠΑ), I.C. RSS-210 και ICES-103 (ραδιοδοκιμή Καναδά).

Το προϊόν έχει ελεγχθεί από: 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Γερμανία.

## 6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Μην αποθηκεύετε τον προσαρμογέα σε θερμοκρασία άνω των +55°C, για παράδειγμα, στο ταμπλό του αυτοκινήτου ή στην ποδιά ενός παραθύρου. Μην αποθηκεύετε τον προσαρμογέα σε θερμοκρασία κάτω των -55°C.

Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τον προσαρμογέα για μεγάλο

χρονικό διάστημα. Ελέγχετε τη λειτουργικότητα της μονάδας μετά την αντικατάσταση των μπαταριών.

## 7. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Καθαρίζετε το προϊόν με σαπούνι και χλιαρό νερό. Σημείωση! Μην το εμβαπτίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.

Το παρόν προϊόν καλύπτεται από την Οδηγία ΑΗΗΕ 2002/96/EK και είναι ανακυκλώσιμο. Απορρίπτετε το προϊόν σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς. Χρησιμοποιήστε κάποιο τοπικό σύστημα ανακύκλωσης για ηλεκτρονικά προϊόντα.

## 8. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ/ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

TKD5005 Κλιπ ζώνης  
 1180 SV Θήκη μπαταριών  
 ACK051 Σετ επαναφορτιζόμενων μπαταριών NiMH  
 FR07 Φορτιστής

### ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημίες που προκαλούνται από ελλιπή συντήρηση ή απρόσεκτο χειρισμό. Για περισσότερες πληροφορίες για τη συντήρηση, βλ. οδηγίες χρήστη. Για τους πλήρεις όρους εγγύησης επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή την τοπική αντιπροσωπεία της 3M.

Το σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® είναι εμπορικά σήματα κατατεθέντα που κατέχει η εταιρεία Bluetooth SIG, Inc. και κάθε χρήση αυτών των σημάτων από την εταιρεία 3M γίνεται κατόπιν αδείας. Άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες είναι εκείνα/εκείνες των αντίστοιχων κατόχων τους.

Η 3M δεν φέρει καμία ευθύνη για οιαδήποτε άμεση ή επακόλουθη ζημία (συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, ενδεχόμενης απώλειας εσόδων, επιχειρηματικής δραστηριότητας και/ή της πελατείας) ως αποτέλεσμα στήριξης στις πληροφορίες που παρέχονται από την 3M σε αυτό το έντυπο. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος να καθορίσει την καταλληλότητα των προϊόντων για τη χρήση για την οποία προορίζονται. Κανένα σημείο αυτής της δήλωσης δεν αποσκοπεί στο να αποκλείσει ή να περιορίσει την ευθύνη της 3M σε περίπτωση θανάτου ή τραυματισμού που προέρχεται από τυχόν αμέλειά της.

# Adapter WS5

Adapter WS5 jest zgodny z dyrektywą 1999/5/WE dotyczącą urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych.

Oznacza to, że urządzenie spełnia wymagania oznaczenia CE.

## 1. ELEMENTY ZESTAWU

(A:1) On/Off/Mode (Wł./Wył./Tryb)

(A:2) Przycisk Bluetooth

(A:3) Uchwyty

(A:4) Zaczep

## 2. UŻYTKOWANIE/FUNKCJE

### 2:1 Włączanie i wyłączanie adaptera

Aby włączyć lub wyłączyć adapter, naciśnij i przytrzymaj przez dwie sekundy przycisk On/Off/Mode (A:1).

### 2:2 Bluetooth

Adapter może być parowany i łączony z urządzeniami Bluetooth obsługującymi profil słuchawkowy i głośnomówiący.

Funkcja PTT (naciśnij i mów) dostępna przez protokół Bluetooth jest kompatybilna z zestawami nagłownymi WS2, WS3 i WS5 firmy Peltor.

### Procedura parowania

- Włącz tryb parowania w zestawie nagłownym, który chcesz podłączyć, zgodnie z instrukcją danego zestawu.
- Upewnij się, że adapter jest naładowany i wyłączony.
- Wciśnij i przytrzymaj przycisk On/Off/Mode (**A:1**) przez 5 sekund. Adapter przejdzie do trybu parowania a przycisk On/Off/Mode zacznie szybko migać (**A:1**).
- Adapter rozpoczęte wyszukiwanie zestawów firmy Peltor i połączy się z pierwszym zestawem firmy Peltor, który znajdzie. Jeśli w ciągu 30 sekund nie zostanie odnaleziony żaden zestaw nagłowny firmy Peltor, adapter rozpoczęte wyszukiwanie innych zestawów.
- Po ukończeniu parowania i pomyślnym połączeniu z zestawem, przycisk On/Off/Mode (**A:1**) zamiga dwa razy i będzie to powtarzać co 3 sekundy.

### 2:3 Menu użytkownika

Aby przejść do menu użytkownika, należy wcisnąć przycisk On/Off/Mode (**A:1**), urządzenie powinno być wówczas włączone i podłączone do zestawu nagłownego. Komendy menu będą przesyłane z adaptera za pośrednictwem protokołu Bluetooth i będzie je można usłyszeć w podłączonych

słuchawkach w postaci komunikatów głosowych.

Menu posiada następujące opcje:

#### **Automatic power off (automatyczne wyłączanie)**

- Off (dezaktywuje opcję automatycznego wyłączania)
- 2 hours (automatyczne wyłączenie następuje po 2 godzinach)
- 8 hours (automatyczne wyłączenie następuje po 8 godzinach)

#### **Battery type (typ baterii)**

W ustawieniach można wybrać typ używanych baterii

- Alkaline (alkaliczne)
- Rechargeable (akumulatorki)

#### **Reset to factory default (przywracanie ustawień fabrycznych)**

Aby przywrócić domyślne ustawienia fabryczne, naciśnij przycisk Bluetooth (**A:2**) i przytrzymaj go przez 2 sekundy, pozostając na obecnym poziomie struktury menu. Niniejsza czynność przywróci urządzeniu ustawienia fabryczne i usunie z pamięci wszystkie sparowane urządzenia.

Przywrócenie domyślnych ustawień fabrycznych jest także możliwe bez potrzeby wchodzenia do menu. Wykonuje się to poprzez wcisnięcie i przytrzymanie obu przycisków na 10 sekund, aż adapter ponownie się wyłączy.

### **3. INNE FUNKCJE**

- W momencie wyłączenia, adapter zapisuje ostatnio używane ustawienia.
- Niski poziom naładowania baterii jest sygnaлизowany komunikatem głosowym: „adapter low battery” (niski poziom naładowania baterii w adapterze) a przycisk On/Off/Mode (**A:1**) zaczyna migać na czerwono.
- Cyfrowa redukcja hałasu i eliminacja echa od dochodzących dźwięków.
- Wykrywanie samolotów z powiadomieniem odbieranym przez zestawy nagłowne dla pilotów firmy Peltor.

### **4. WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA**

- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić adapter. W celu uzyskania bliższych informacji na ten temat należy skontaktować się z producentem.
- W przypadku wzrostu zakłóceń lub obniżenia głośności należy wymienić baterie. Nigdy nie wymieniaj ani nie instaluj baterii, gdy urządzenie jest włączone. Przed użyciem upewnij się, że baterie są włożone prawidłowo.
- Przechowując adapter, baterie należy wyjąć.
- W przypadku pracy w warunkach o bardzo niskiej temperaturze, przed użyciem należy adapter ocieplić.

- Wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu proporcjonalnie do stanu naładowania baterii.
- Temperatura pracy: od -20°C do +55°C

## 5. DANE TECHNICZNE

### 5.1 Typ baterii

Można używać wszystkich rodzajów baterii typu AA 1,2–1,5V (NiMH, NiCd, alkaliczne, litowe, manganowe, itp.).

### 5.2 Żywotność baterii

Oczekiwana żywotność baterii może być zależna od marki używanych baterii oraz temperatury, w której adapter jest użytkowany. Funkcja wykrywania niskiego poziomu naładowania baterii jest sygnalizowana komunikatem głosowym: „adapter low battery” (niski poziom naładowania baterii w adapterze).

W przypadku niskiego poziomu naładowania baterii, funkcje zestawu mogą nie działać w sposób optymalny.

Standardowa żywotność przy wykorzystaniu 2 baterii alkalicznych typu AA wynosi 29 godzin.

### 5.3 Bluetooth

Wersja	2.1
HSP	1.2
HFP	1.5

### 5.4 Testy i zatwierdzenia

Produkt jest zgodny z dyrektywą 1999/5/WE dotyczącą urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych.

Oznacza to, że urządzenie spełnia wymagania oznaczenia CE.

Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z następującymi normami CE: normą EN 300 328 dotyczącą pasma radiowego, normą EN 301 489-1/-17 dotyczącą zgodności elektromagnetycznej EMC, przepisami FCC część 15.247 i 15b (wymagania dla urządzeń radiowych w USA) oraz I.C. RSS-210 i ICES-103 (wymagania dla urządzeń radiowych w Kanadzie).

Produkt został przetestowany przez: 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Niemcy.

## 6. PRZECHOWYwanie

Adaptera nie należy przechowywać w temperaturze przekraczającej +55°C, np. na desce rozdzielczej samochodu lub na parapecie okna. Adaptera nie należy przechowywać w temperaturze poniżej -55°C.

Jeśli adapter ma być przechowywany przez dłuższy okres czasu, wyjmij z niego baterie. Po wymianie baterii należy sprawdzić prawidłowość funkcjonowania urządzenia.

## 7. CZYSZCZENIE/UTYLIZACJA

Produkt należy czyścić za pomocą mydła i ciepłej wody. Uwaga! Nie zanurzać w wodzie i innych płynach.

Niniejszy produkt został wyprodukowany zgodnie z dyrektywą 2002/96/WE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego i nadaje się do utylizacji. Likwidacja produktu podlega przepisom obowiązującym w kraju użytkownika produktu. W przypadku produktów elektronicznych stosuje się lokalny system recyklingu.

## 8. CZĘŚCI ZAMIENNE/AKCESORIA

TKD5005	Zacisk paska
1180 SV	Pokrywa schowka na baterie
ACK051	Akumulator NiMH
FR07	Ładowarka

## GWARANCJA

Gwarancja nie dotyczy szkód powstałych w wyniku zaniedbania czynności konserwacyjnych i nieostrożnego użytkowania. Przeczytaj instrukcję obsługi, aby uzyskać więcej informacji na temat czynności konserwacyjnych.

Pelna treść warunków gwarancji jest dostępna u Twojego sprzedawcy lub w lokalnym biurze firmy 3M.

Logotyp Bluetooth® i warianty jego logo są znakami handlowymi zarejestrowanymi przez Bluetooth SIG, Inc. i każde ich wykorzystanie przez firmę 3M jest objęte licencją. Pozostałe znaki i nazwy handlowe stanowią własność poszczególnych firm.

Firma 3M nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za szkody bezpośrednie lub następcke (w tym związane m.in. z utratą zysków, klientów i/lub renomy), wynikające z zastosowania się do informacji podanych przez 3M w niniejszym dokumencie. Użytkownik jest odpowiedzialny za określenie przydatności produktów do konkretnych zastosowań. Żadne informacje podane w niniejszym oświadczeniu nie mogą zostać uznane za podstawę do wykluczenia lub ograniczenia odpowiedzialności firmy 3M za śmierć lub obrażenia ciała wynikające z zaniedbania z jej strony.

# WS5 Adapter

A WS5 adapter megfelel az 1999/5/EK R&TTE irányelvben meghatározott követelményeknek. Ennek megfelelően teljesíti a CE jelöléshez szükséges követelményeket.

## 1. RÉSZEGYSÉGEK

- (A:1) On/Off/Mode (Be/Ki/Üzemmód)
- (A:2) Bluetooth gomb
- (A:3) Csatlakoztató szem
- (A:4) Csatlakoztató klipsz

## 2. HASZNÁLAT/FUNKCIÓK

### 2:1 Az adapter be- és kikapcsolása

Az adapter be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva az On/Off/Mode gombot (**A:1**) két másodpercig.

### 2:2 Bluetooth

Az adapter a kihangosítót vagy fejhallgatót támogató Bluetooth eszközökhöz párosítható és kapcsolható hozzá.

A Bluetooth protokollon keresztüli PTT funkció a Peltor WS2, WS3 és WS5 fejhallgatóval kompatibilis.

### Párosítási művelet

- A fejhallgatót, amelyhez csatlakozni kíván, annak használati útmutatója szerint állítsa párosítási módba.
- Az adapter legyen feltöltve és kikapcsolva.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva az On/Off/Mode gombot (**A:1**) öt másodpercig. Ezzel az adapter párosítási üzemmódba kerül, és az On/Off/Mode gomb (**A:1**) gyorsan villogni kezd.
- Az adapter Peltor fejhallgatókat keres, és ez első talált eszközökhöz csatlakozik. Ha 30 másodpercig nem található Peltor fejhallgató, akkor az adapter elkezd más típusú fejhallgatókat keresni.
- A párosítás végeztével a fejhallgató csatlakoztatott állapotba kerül, az On/Off/Mode gomb (**A:1**) pedig 3 másodpercenként duplán felvillan.

### 2:3 Felhasználói menü

A felhasználói menübe az On/Off/Mode gombbal (**A:1**) lehet belépni az eszköz bekapcsolt és fejhallgatóhoz csatlakoztatott állapotában. A menüpáncsokat a rendszer az adapterről a Bluetooth protokollon át továbbítja, és azt a csatlakoztatott fejhallgaton hangüzenetként lehet hallani.

A menüben a következő lehetőségek találhatók:

#### **Automatic power off (automatikus kikapcsolás)**

- Off (automatikus kikapcsolás nem történik)
- 2 hours (automatikus kikapcsolás 2 óra után)
- 8 hours (automatikus kikapcsolás 8 óra után)

#### **Battery type (telep típusa)**

Be lehet állítani az alkalmazott telep típusát

- Alkaline (alkálielem)
- Rechargeable (újrafeltölthető)

#### **Reset to factory default (gyári alapértelmezések visszaállítása)**

A gyári alapértelmezések visszaállításához 2 másodpercig nyomva kell tartani a Bluetooth gombot (**A:2**) ebben a menüállapotban. Ekkor a készülék visszaáll a gyári alapbeállításokra, és az összes párosított eszköz törlődik.

A gyári alapértelmezések visszaállítása elvégezhető a menübe lépés nélkül is. Ez minden gomb 10 másodperces, az ismételt kikapcsolásig tartó nyomva tartásával történik.

### **3. EGYÉB FUNKCIÓK**

- Az adapter kikapcsolásakor megőrzödik az utolsó beállítás.
- A gyenge telepfeszültséget hangüzenet jelzi: „adapter low battery” (gyenge telep az adapterben), és az On/Off/Mode gomb (**A:1**) pirosan villog.
- A bejövő hang zajcsökkentése és visszhangcsillapítása.
- Repülőgép-észlelés értesítéssel a pilóta és Peltor fejhallgató számára.

### **4. FONTOS FELHASZNÁLÓI TUDNIVALÓK**

- Egyes vegyi anyagok károsíthatják az adaptort. További tudnivalókért forduljon a gyártóhoz.
- Ha a vételi zavarok erősödnek vagy a hangerő túlságosan lecsökken, akkor ideje a telepeket feltölteni vagy cserélni. A telepeket soha ne a készülék bekapcsolt állapotában cserélje vagy helyezze be. Használat előtt ellenőrizze, hogy a telepek jól vannak-e behelyezve.
- Az adaptort tilos behelyezett telepekkel tárolni.
- Szélsőségesen hideg környezetben használat előtt fel kell melegíteni az adaptort.
- A működés minősége a telepek töltöttségi szintjének csökkenésével romolhat.
- Üzemi hőmérséklet: -20 °C és +55 °C között.

## 5. MŰSZAKI ADATOK

### 5:1 Telepek típusa

Minden típusú 1,2–1,5 V-os AA telep használható (NiMH, NiCd, alkáli, lítium, magnézium stb.).

### 5:2 Telepek élettartama

A telepek várható élettartama függ attól, hogy milyen gyártmányú telepeket használ, valamint az üzemeltetési hőmérséklettől is. A gyenge telepfeszültséget hangüzenet jelzi: „adapter low battery” (gyenge telep az adapterben).

Az adapter funkciói alacsony töltöttségű telep mellett nem működnek optimálisan.

A tipikus telepélettartam 2×AA alkálielemmel 29 óra.

### 5:3 Bluetooth

Verzió 2.1

HSP 1.2

HFP 1.5

### 5:4 Tesztelés és jóváhagyás

A termék megfelel az 1999/5/EK R&TTE irányelvben meghatározott követelményeknek.

Ennek megfelelően teljesíti a CE jelöléshez szükséges követelményeket.

A terméket az alábbi szabványok betartásával tesztelték és hagyták jóvá: EN 300 328 (rádióteszt), EN 301 489-1/-17 (EMC-teszt), EN 60 950-1 (villamos biztonság), FCC 15.247 rész (USA rádióteszt) és I.C. RSS-210 és ICES-103 (kanadai rádióteszt).

A terméket bevizsgálta: 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Németország.

## 6. TÁROLÁS

Ne tartsa az adaptort +55 °C-nál melegebb helyen, például az autó első vagy hátsó ablakában. Ne tárolja az adaptort -55 °C-nál alacsonyabb hőmérsékleten.

Távolítsa el a telepeket, ha az adaptort huzamosabb ideig kívánja tárolni. A telepek cseréje után ellenőrizze a készülék helyes működését.

## 7. TISZTÍTÁS, HULLADÉKBA HELYEZÉS

A termék langos szappanos vízzel tisztítandó. Megjegyzés: Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

A termék megfelel a 2002/96/EK WEEE irányelvnek, és újrahasznosítható. A termék hulladékba helyezésekor kövesse a helyi szabályozásokat. Vegye igénybe az elektronikai berendezések újrahasznosítására szolgáló helyi rendszert.

## 8. TARTALÉKALKATRÉSZEK, TAROZÉKOK

TKD5005	szíjklipsz
1180 SV	telepfedél
ACK051	újrafeltölthető NiMH telepcsomag
FR07	töltő

## GARANCIA

A garancia nem terjed ki elmulasztott karbantartásra és gondatlan használatra. A karbantartás részleteiről a használati útmutató tájékoztat.

A részletes garanciális feltétekért forduljon a helyi viszonteladóhoz vagy a 3M helyi irodájához.

A Bluetooth® márkaajelzés és logó a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegye. A 3M ezeket a jelzéseket minden esetben engedélyteljesen használja fel. A többi védjegy és terméknév felett mindenkor megfelelő tulajdonos rendelkezik.

A 3M nem vállal sem közvetlen, sem közvetett felelősséget (amelybe bele tartozik a teljesség igénye nélkül a profitban, az üzleti érdekekben, illetőleg jó hírnévben bekövetkező veszteség) az itt közölt adatok megbízhatóságáról. A felhasználó felelőssége megállapítani, hogy az egyes termékek megfelelnek-e az általa kívánt felhasználási területen. Jelen dokumentumban semmi nem sugallja vagy zárja ki a 3M teljes vagy részleges felelősséget gondatlanságából bekövetkező halálesetért vagy személyi sérülésért.

# Adaptér WS5

Adaptér WS5 vychovuje požadavkům týkajícím se elektromagnetické kompatibility směrnice 1999/5/EC.

Splňuje tedy podmínky pro udělení označení CE.

## 1. POPIS VÝROBKU

(A:1) On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim)

(A:2) Tlačítko Bluetooth

(A:3) Připevňovací oko

(A:4) Připevňovací spona

## 2. POUŽÍVÁNÍ/FUNKCE

### 2:1 Zapnutí a vypnutí adaptéra

Adaptér zapnete nebo vypnete tak, že zmáčknete a na dvě sekundy podržíte tlačítko On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim) (A:1).

### 2:2 Bluetooth

Adaptér lze spárovat a připojit k zařízení Bluetooth podporujícímu systémy handsfree nebo náhlavní soupravy.

Funkce PTT prostřednictvím protokolu Bluetooth je kompatibilní s náhlavními soupravami Peltor WS2, WS3 a WS5.

### Postup párování

- Podle návodu k používání náhlavní soupravy přepněte náhlavní soupravu, ke které se chcete připojit, do režimu párování.
- Zajistěte, aby byl adaptér nabity a vypnutý.
- Stiskněte a pět sekund podržte tlačítko On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim) (A:1). Adaptér se přepne do režimu párování, tlačítko On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim) (A:1) začne rychle blikat.
- Adaptér začne vyhledávat náhlavní soupravy Peltor a připojí se k první nalezené náhlavní soupravě Peltor. Nebude-li do 30 sekund nalezena žádná náhlavní souprava Peltor, začne adaptér hledat jiné náhlavní soupravy.
- Po dokončení párování a připojení náhlavní soupravy bude tlačítko On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim) (A:1) blikat dvakrát každě 3 sekundy.

### 2:3 Uživatelská nabídka

Uživatelskou nabídku můžete otevřít stisknutím tlačítka On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim) (A:1), když je zařízení zapnuté a připojené k náhlavní soupravě. Příkazy nabídky

budou odesílány z adaptéru přes protokol Bluetooth a budete je slyšet jako hlasové zprávy v připojené náhlavní soupravě.

Nabídka obsahuje následující volby:

#### **Automatic power off (automatické vypnutí)**

- Off (vypnuto – funkce automatického vypnutí je deaktivována)
- 2 hours (automatické vypnutí po 2 hodinách)
- 8 hours (automatické vypnutí po 8 hodinách)

#### **Battery type (typ baterie)**

V nastaveních můžete určit typ používané baterie

- Alkaline (alkalické)
- Rechargeable (dobijecí)

#### **Reset to factory default (obnovení továrních nastavení)**

Obnovení továrních nastavení provedete stisknutím a podržením tlačítka Bluetooth (**A:2**) po dobu 2 sekund v této úrovni nabídky. Dojde k obnovení továrních nastavení zařízení a k odstranění všech spárovaných zařízení.

Obnovení továrních nastavení můžete také provést bez vstupu do nabídky. Provedete to současným stisknutím obou tlačitek po dobu 10 sekund, dokud se adaptér znova nevypne.

### **3. DALŠÍ FUNKCE**

- Při vypnutí adaptéru jsou uložena poslední nastavení.
- Nízká úroveň baterii je každou hodinu indikována hlasovým oznámením: „adapter low battery“ (nízký stav baterie adaptéru) a tlačítko On/Off/Mode (Zapnuto/Vypnuto/Režim) (**A:1**) se rozblíží červeně.
- Digitální snížení šumu a potlačení ozvěn v příchozím zvuku.
- Detekce letadel s oznámením pro pilota a pro náhlavní soupravu Peltor.

### **4. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE**

- Určité chemické látky mohou adaptér poškodit. Informace vám poskytne výrobce.
- V případě zvýšení rušení nebo nadměrného poklesu hlasitosti je nutné dobít nebo vyměnit baterie. Nikdy baterie nevyměňujte ani nevkládejte, když je zařízení zapnuté. Před použitím výrobku zkонтrolujte správnou polaritu baterií.
- Neskladujte adaptér s vloženými bateriemi.
- Ve velmi chladných podmínkách adaptér před použitím ohřejte.
- Během používání baterií se může výkon zhoršovat.
- Provozní teplota: -20 °C až +55 °C.

## 5. TECHNICKÉ ÚDAJE

### 5:1 Typ baterií

Používat lze všechny typy baterií AA 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alkalické, lithiové, manganové, atd.).

### 5:2 Výdrž baterií

Očekávaná výdrž baterií se může lišit v závislosti na značce a teplotě, při které je adaptér používán. Nízká úroveň baterií je každou hodinu indikována hlasovým oznamením: „adapter low battery“ (nízký stav baterie adaptéru).

Funkce adaptéra nebudou fungovat správně, když je úroveň baterie nízká.

Obvyklá výdrž se dvěma alkalickými bateriemi AA je 29 hodin.

### 5:3 Bluetooth

Verze	2.1
HSP	1.2
HFP	1.5

### 5:4 Testování a schválení

Tento produkt vyhovuje požadavkům týkajícím se elektromagnetické kompatibility směrnice 1999/5/EC.

Splňuje tedy podmínky pro udělení označení CE.

Tento produkt byl testován a schválen v souladu s následujícími normami CE: EN 300 328 (testy rozhlasového vysílání), EN 301 489-1/-17 (test EMC), EN 60 950-1 (bezpečnost elektrických zařízení), FCC: část 15.247 a FCC 15b (testy rozhlasového vysílání v USA), I.C. RSS-210 a ICES-103 (testy rozhlasového vysílání v Kanadě).

Tento produkt byl vyzkoušen v: 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Německo.

## 6. USKLADNĚNÍ

Neskladujte adaptér při teplotách převyšujících +55 °C, například za čelním sklem auta nebo za oknem. Neskladujte adaptér při teplotách nižších než –55 °C.

Při dlouhodobém skladování adaptéra baterie vyjměte. Po výměně baterií zkонтrolujte funkčnost zařízení.

## 7. ČIŠTĚNÍ/LIKVIDACE

Produkt čistěte teplou vodou s čisticím prostředkem. Poznámka! Neponořujte je do vody nebo do jiných kapalin.

Tento výrobek spadá pod směrnici 2002/96/ES o OEEZ a je recyklovatelný. Likvidaci výrobku provádějte v souladu s národními předpisy. Využijte systém recyklace elektronických výrobků.

## 8. NÁHRADNÍ DÍLY/PŘÍSLUŠENSTVÍ

TKD5005	Spona na opasek
1180 SV	Kryt baterie
ACK051	Dobijecí bateriový modul NiMH
FR07	Nabíječka

## ZÁRUKA

Záruka se nevztahuje na žádné škody způsobené zanedbanou údržbou nebo neopatrným zacházením. Podrobnější informace o údržbě naleznete v návodu k použití.

Kompletní záruční podmínky vám poskytne prodejce nebo místní pobočka společnosti 3M.

Slovní značka a logo Bluetooth® jsou registrované obchodní značky vlastněné společností Bluetooth SIG, Inc. a veškeré používání těchto značek společnosti 3M podléhá licenci. Ostatní obchodní známky/značky jsou obchodní názvy příslušných vlastníků.

Společnost 3M nepřijímá žádnou odpovědnost za přímé nebo nepřímé škody (včetně, avšak bez omezení tímto rozsahem, ztráty zisku, obchodních příležitostí anebo dobrého jména společnosti), vzniklé spolehnutím se na informace zde uvedené společnosti 3M. Za stanovení vhodnosti použití výrobků pro zamýšlený účel je plně zodpovědný uživatel. Žádná část tohoto prohlášení nevylučuje ani nesnižuje odpovědnost společnosti 3M za úmrtí nebo zranění, k nimž by došlo v důsledku zanedbání z její strany.

# Adaptér WS5

Adaptér WS5 vyhovuje požiadavkám smernice R&TTE č. 1999/5/ES.

Spĺňajú preto požiadavky na označenie symbolom CE.

## 1. ČO JE ČO

(A:1) On/Off/Mode (Zap./Vyp./Režim)

(A:2) Tlačidlo Bluetooth

(A:3) Uchytávacie oko

(A:4) Úchytka

## 2. POUŽÍVANIE/FUNKCIE

### 2:1 Zapnutie alebo vypnutie adaptéra

Na zapnutie alebo vypnutie adaptéra na dve sekundy stlačte tlačidlo On/Off/Mode (**A:1**).

### 2:2 Bluetooth

Adaptér možno spárovať a pripojiť k zariadeniu s technológiou Bluetooth, ktoré podporuje profily pre telefonovanie bez použitia rúk alebo slúchadlovú súpravu.

Funkcia PTT cez protokol Bluetooth je kompatibilná so slúchadlovými súpravami Peltor WS2, WS3 a WS5.

### Postup párovania

- Slúchadlovú súpravu, ktorú chcete pripojiť v rámci párovacieho režimu, pripravte podľa návodu na obsluhu slúchadlovej súpravy.
- Zaistite, aby bol adaptér nabity a vypnutý.
- Na päť sekúnd stlačte a podržte tlačidlo On/Off/Mode (**A:1**). Adaptér prejde do párovacieho režimu a tlačidlo On/Off/Mode (**A:1**) začne rýchlo blikať.
- Adaptér začne hľadať slúchadlovú súpravu Peltor a pripojí sa k prvej slúchadlovej súprave Peltor, ktorú nájde. Ak do 30 sekúnd nenájde žiadne zariadenie Peltor, adaptér začne hľadať iné slúchadlové súpravy.
- Ked' je párovanie ukončené a slúchadlová súprava je pripojená, tlačidlo On/Off/Mode (**A:1**) dvakrát zabliká každé tri sekundy.

### 2:3 Používateľská ponuka

Používateľská ponuky sa zadá stlačením tlačidla On/Off/Mode (**A:1**), keď je zariadenie zapnuté a pripojené k slúchadlovej súprave. Príkazy v rámci ponuky sa odošlú z adaptéra cez protokol Bluetooth a v pripojenej slúchadlovej súprave zaznejú ako hlasové správy.

V ponuke sú nasledujúce možnosti:

### **Automatic power off (automatické vypnutie)**

- Off (funkcia automatického vypnutia je deaktivovaná)
- 2 hours (automatické vypnutie po 2 hodinách)
- 8 hours (automatické vypnutie po 8 hodinách)

### **Battery type (typ batérií)**

V nastaveniach možno špecifikovať používaný typ batérií

- Alkaline (alkalické)
- Rechargeable (nabíjateľné)

### **Reset to factory default (nastavenie predvolených hodnôt z výroby)**

Nastavenie predvolených hodnôt z výroby dosiahnete stlačením a podržaním tlačidla Bluetooth (A:2) na dve sekundy v tejto úrovni ponuky. Tým sa nastavia predvolené hodnoty z výroby a odstránia sa všetky spárované zariadenia.

Nastavenie predvolených hodnôt z výroby možno dosiahnuť aj bez vstupu do ponuky. Urobíte tak stlačením oboch tlačidiel na desať sekúnd, kým sa adaptér znova nevypne.

## **3. OSTATNÉ FUNKCIE**

- Posledné nastavenia sa pri vypnutí adaptéra uložia.
- Nízku úroveň nabitia batérií oznamí hlasová správa: „adapter low battery“ (slabé batérie v adaptéri) a tlačidlo On/Off/Mode (A:1) začne blikat načerveno.
- Digitálne obmedzenie hlasitosti a zrušenie ozveny vo vstupnom akustickom signáli.
- Detekcia lietadiel s upozornením ovládaciemu zariadeniu a slúchadlovej súprave Peltor.

## **4. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽA**

- Niektoré chemické látky môžu adaptér poškodiť. Podrobnejšie informácie vám poskytne výrobca.
- Ak sa zvyšuje skreslenie zvuku alebo sa znižuje hlasitosť, je potrebné nabit' alebo vymeniť batérie. Batérie nikdy nevymieňajte ani nevkladajte, keď je zariadenie zapnuté. Pred používaním výrobku skontrolujte, či sú batérie správne umiestnené.
- Neskladujte adaptér s vloženými batériami.
- V extrémne chladnom prostredí adaptér pred použitím ohrejte.
- Čím sú batérie viac vybité, tým nižší môže byť výkon.
- Prevádzková teplota: – 20 °C až + 55 °C.

## **5. TECHNICKÉ ÚDAJE**

### **5:1 Typ batérií**

Možno použiť všetky typy batérií AA 1,2 – 1,5 V (NiMH, NiCd, alkalické, lítiové, mangánové atď.).

## 5:2 Životnosť batérií

Očakávaná životnosť batérií sa môže lísiť podľa ich značky a teploty, pri ktorej sa adaptér používa. Nízku úroveň nabitia batérií oznamuje hlasová správa: „adapter low battery“ (slabé batérie v adaptéri).

Keď sú slabé batérie, funkcie adaptéra nebudú optimálne fungovať.

Typická životnosť dvoch alkalických batérií AA je 29 hod.

## 5:3 Bluetooth

Version 2.1

HSP 1.2

HFP 1.5

## 5:4 Testovanie a schvaľovanie

Výrobok vyhovuje požiadavkám smernice R&TTE č. 1999/5/ES.

Spiňajú preto požiadavky na označenie symbolom CE.

Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami CE: EN 300 328 (rádiový test), EN 301 489-1/17 (test EMC), EN 60 950-1 (elektrická bezpečnosť), FCC: časť 15.247 a FCC 15b (americký rádiový test), I.C. RSS-210 a ICES-103 (kanadský rádiový test).

Výrobok preskúšala spoločnosť: 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Nemecko.

## 6. SKLADOVANIE

Neuchovávajte adaptér pri teplotách vyšších ako + 55 °C, napríklad na prístrojovej doske ani okennom parapete. Adaptér neskladujte pri teplotách nižších ako - 55 °C.

Keď budete adaptér dlho skladovať, vyberte batérie. Po výmene batérií skontrolujte funkčnosť jednotky.

## 7. ČISTENIE/LIKVIDÁCIA

Výrobok čistite jemným mydlom a teplou vodou. Poznámka: Neponárajte zariadenie do vody ani iných kvapalín.

Na tento výrobok sa vzťahuje smernica 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a možno ho recyklovať. Výrobok zlikvidujte v súlade s vnútrosťavnymi nariadeniami. Využite miestny systém recyklácie elektronických výrobkov.

## 8. NÁHRADNÉ DIELY/PRÍSLUŠENSTVO

TKD5005	Spona na opasok
1180 SV	Kryt na batéria
ACK051	Nabíjateľná batériová súprava (NiMH)
FR07	Nabíjačka

## ZÁRUKA

Záruka nekryje škodu spôsobenú zanedbaním údržby alebo neopatrnej manipuláciou. Blížšie informácie o údržbe sú uvedené v návode na obsluhu. Kompletné záručné podmienky vám poskytne váš predajca alebo miestna kancelária 3M.

Slovná značka Bluetooth® a logá sú registrované ochranné známky, ktoré vlastní spoločnosť Bluetooth SIG, Inc., a každé použitie týchto značiek spoločnosťou 3M podlieha licencii. Ostatné obchodné známky a obchodné názvy patria príslušným vlastníkom.

Spoločnosť 3M nenesie žiadnu zodpovednosť, priamu ani následnú (okrem iného vrátane straty zisku, obchodných aktivít alebo dobrého mena), ktorá vyplýva zo spoliehania sa na informácie uvedené v tomto dokumente spoločnosti 3M. Zodpovednosť za určenie, či sú výrobky vhodné na zamýšľaný účel, nesie používateľ. Nič z toho, čo je uvedené v tomto vyhlásení, nevylučuje ani neobmedzuje zodpovednosť spoločnosti 3M za smrť ani úraz spôsobený jej nedbalosťou.

# Adapter WS5

Adapter WS5 je v skladu z določili direktive R&TTE 1999/5/ES.  
Izdelek zato izpoljuje zahteve za pridobitev oznake CE.

## 1. KAJ JE KAJ?

- (A:1) On/Off/Mode (Vklapljen/Izklapljen/Način)
- (A:2) Gumb Bluetooth
- (A:3) Namestitveno uho
- (A:4) Namestitvena zaponka

## 2. UPORABA IN FUNKCIJE

### 2:1 Vklop in izklop adapterja

Adapter vklopite in izklopite tako, da 2 sekundi držite pritisnjén gumb On/Off/Mode (**A:1**).

### 2:2 Bluetooth

Adapter je mogoče seznaniti in povezati z napravo Bluetooth, ki podpira prostoročno uporabo ali slušalke.

Funkcija PTT prek protokola Bluetooth je podprta pri slušalkah Peltor WS2, WS3 in WS5.

### Seznanjanje

- Slušalke, ki jih želite seznaniti, preklopite v način seznanjanja v skladu z navodili za njihovo uporabo.
- Adapter mora biti napolnjen in izklopiljen.
- 5 sekund držite pritisnjén gumb On/Off/Mode (**A:1**). S tem adapter preklopite v način seznanjanja. Gumb On/Off/Mode (**A:1**) začne hitro utripati.
- Adapter začne iskati slušalke Peltor in se poveže s prvimi takimi slušalkami, ki jih najde. Če v 30 sekundah ne uspe najti nobenih slušalk Peltor, začne iskati druge.
- Ko je seznanjanje končano in slušalke povezane, gumb On/Off/Mode (**A:1**) utripi dvakrat na 3 sekunde.

### 2:3 Uporabniški meni

Uporabniški meni odprete tako, da pritisnete gumb On/Off/Mode (**A:1**), ko je naprava vklapljena in povezana s slušalkami. Ukazi menija bodo iz adapterja poslati prek protokola Bluetooth in jih boste lahko slišali kot glasovna sporočila v povezanih slušalkah.

Meni ima naslednje možnosti:

### **Automatic power off (samodejni izklop)**

- Off (funkcija samodejnega izklopa je onemogočena)
- 2 hours (samodejni izklop po 2 urah)
- 8 hours (samodejni izklop po 8 urah)

### **Battery type (vrsta baterij)**

V nastavitev lahko določite vrsto uporabljenih baterij

- Alkaline (alkalne)
- Rechargeable (za polnjenje)

### **Reset to factory default (ponastavitev na privzete tovarniške vrednosti)**

Napravo ponastavite na privzete tovarniške vrednosti tako, da na tej stopnji menija 2 sekundi držite pritisnjeni gumb Bluetooth (**A:2**). S tem napravo ponastavite na privzete tovarniške vrednosti in odstranite vse seznanjene naprave.

Ponastavitev na privzete tovarniške vrednosti je mogoča tudi brez odpiranja menija. To dosežete tako, da 10 sekund držite pritisnjena oba gumba, da se adapter znova izklopi.

## **3. DRUGE FUNKCIJE**

- Ob izklopu adapterja se shranijo zadnje nastavitev.
- Skoraj prazno baterijo označuje glasovno sporočilo »adapter low battery« (skoraj prazna baterija adapterja) in gumb On/Off/Mode (**A:1**) rdeče utripa.
- Digitalno odpravljanje šuma in odmeva dohodnega zvoka.
- Zaznava letala z obvestilom pilota in slušalk Peltor.

## **4. POMEMBNE UPORABNIŠKE INFORMACIJE**

- Določene kemične snovi lahko škodujejo adapterju. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
- Ko se motnje okreplijo ali glasnost postane prenizka, je čas za polnjenje ali zamenjavo baterij. Baterij ne menjajte ali vstavljajte, ko je enota vklopljena. Pred uporabo izdelka se prepričajte, da sta bateriji pravilno poravnani.
- Adapterja ne shranjujte z vstavljenima baterijama.
- Pri izredno nizkih temperaturah adapter pred uporabo ogrejte.
- Učinkovitost se s porabo baterij manjša.
- Delovna temperatura: Od -20 °C do +55 °C.

## **5. TEHNIČNI PODATKI**

### **5:1 Vrsta baterij**

Uporabljati je mogoče vse vrste 1,2–1,5 V baterij AA (NiMH, NiCd, alkalne, litijeve, magnezijeve itd.).

## 5:2 Življenska doba baterije

Pričakovana življenska doba baterije je odvisna od znamke baterije in temperature, pri kateri se uporablja adapter. Skoraj prazno baterijo označuje glasovno sporočilo »adapter low battery« (skoraj prazna baterija adapterja).

Pri skoraj prazni bateriji funkcije adapterja ne delujejo optimalno.

Običajna življenska doba 2 alkalnih baterij AA je 29 ur.

## 5:3 Bluetooth

Različica	2.1
HSP	1.2
HFP	1.5

## 5:4 Preskušanje in dovoljenja

Izdelek je v skladu z določili direktive R&TTE 1999/5/ES.

Izdelek zato izpoljuje zahteve za pridobitev oznake CE.

Izdelek je bil preskušen in odobren v skladu z naslednjimi standardi CE: EN 300 328 (radijski preskus), EN 301 489-1/-17 (preskus elektromagnetne združljivosti), EN 60 950-1 (varnost električnih naprav), FCC, del 15.247 in FCC 15b (ameriški radijski preskus), I.C. RSS-210 in ICES-103 (kanadski radijski preskus).

Izdelek je pregledal: 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Nemčija.

## 6. SHRANJEVANJE

Adapterja ne shranjujte pri temperaturah nad + 55 °C, na primer na armaturni plošči ali okenski polici. Adapterja ne shranjujte pri temperaturah pod – 55 °C.

Preden adapter shranite za daljše obdobje, odstranite bateriji. Po ponovni vstavitvi baterij preverite delovanje enote.

## 7. ČIŠČENJE IN ODLAGANJE

Izdelek čistite z milom in toplo vodo. Opomba! Ne potapljaljte ga v vodo ali drugo tekočino.

Ta izdelek je v skladu z direktivo OEEO 2002/96/ES in primeren za recikliranje. Izdelek zavrzite v skladu z nacionalnimi predpisi. Uporabite lokalni sistem za recikliranje elektronskih izdelkov.

## 8. NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA

TKD5005	Sponka za pas
1180 SV	Pokrov za baterije
ACK051	Paket baterij NiMH za polnjenje
FR07	Polnilnik

## GARANCIJA

Garancija ne krije poškodb, nastalih zaradi malomarnega vzdrževanja ali rokovana. Za dodatne informacije o vzdrževanju si oglejte navodila za uporabo.

Za vse garancijske pogoje se obrnite na prodajalca ali lokalno pisarno podjetja 3M.

Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke podjetja Bluetooth SIG, Inc. in 3M te znamke uporablja z dovoljenjem. Druge blagovne znamke in trgovska imena so v lasti svojih lastnikov.

3M ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo, neposredno ali posledično (vključno z, vendar ne omejeno na izgubo dohodka, poslovanja in/ali dobrega imena podjetja), ki bi nastala zaradi zanašanja na informacije, ki jih v tem dokumentu podaja 3M. Uporabnik je odgovoren za to, da ugotovi primernost izdelkov za predvideno uporabo. Nič v tej izjavi ne izključuje ali omejuje odgovornosti podjetja 3M za smrt ali telesno poškodbo, nastalo zaradi njegove malomarnosti.

# WS5 adapter

WS5 adapter vastab R&TTE direktiivi 1999/5/EÜ sätetele.

Seega vastab toode CE-märgistusega toodetele esitatavatele nõuetele.

## 1. MIS ON MIS?

- (A:1) On/Off/Mode (sees/väljas/režiim)
- (A:2) Bluetoothi nupp
- (A:3) Kinnitusaas
- (A:4) Kinnitusklamber

## 2. KASUTUS/FUNKTSIOONID

### 2:1 Adapteri sisse- ja väljalülitamine

Vajutage ja hoidke kaks sekundit all nuppu On/Off/Mode (**A:1**), et lülitada adapteri sisse või välja.

### 2:2 Bluetooth

Adapteri saab siduda ja ühendada Bluetooth-seadmega, mis toetab käed-vabad-ühendust või peakomplekti.

PTT-funktionsaalsus Bluetooth-protokolli kaudu on ühilduv Peltor WS2, WS3 ja WS5 peakomplektidega.

### Sidumistoiming

- Seadke ühendatav peakomplekt sidumisrežiimile, järgides peakomplekti kasutusjuhiseid.
- Veenduge, et adapter on laetud ja välja lülitatud.
- Vajutage ja hoidke viis sekundit all nuppu On/Off/Mode (**A:1**). See lülitab adapteri sidumisrežiimi, nupu On/Off/Mode (**A:1**) hakkab kiiresti vilkuma.
- Adapter hakkab otsima Peltori peakomplekte ja loob ühenduse esimese leitud Peltori peakomplektiga. Kui 30 sekundi jooksul ei leita ühtegi Peltori peakomplekti, hakkab adapter otsima teisi peakomplekte.
- Kui sidumine on lõpetatud ja peakomplekt ühendatud, vilgub nupp On/Off/Mode (**A:1**) kaks korda iga 3 sekundi järel.

### 2:3 Kasutajamenüü

Kasutajamenüüsse pääsemiseks tuleb vajutada nuppu On/Off/Mode (**A:1**), kui seade on sisse lülitatud ja peakomplektiga ühendatud. Menüü käsud edastatakse adapterist Bluetooth-protokolli kaudu ja neid saab kuulata häälteadetena ühendatud peakomplektis.

Menüs on järgmised suvandid:

#### **Automatic power off (automaatne toite väljalülitamine)**

- Off (automaatse toite väljalülitamise funksioon on välja lülitatud)
- 2 hours (toite automaatne väljalülitamine 2 tunni möödudes)
- 8 hours (toite automaatne väljalülitamine 8 tunni möödudes)

#### **Battery type (patarei tüüp)**

Sättes saab määrata kasutatava patarei tüübi

- Alkaline (leelis)
- Rechargeable (korduvlaetav)

#### **Reset to factory default (lähtestamine tehase vaikesätetele)**

Tehase vaikesätetele lähtestamiseks tuleb selles menüüfaasis vajutada ja hoida 2 sekundit all Bluetoothi nuppu (**A:2**). See lähtestab seadme tehase vaikesätetele ja eemaldab kõik seotud seadmed.

Tehase vaikesätetele lähtestamist saab teostada ka ilma menüüsse sisenemata. Selleks tuleb vajutada ja 10 sekundit all hoida mölemat nuppu, kuni adapter taas välja lülitub.

### **3. MUUD FUNKTSIOONID**

- Adapteri väljalülitamisel salvestatakse viimati kehitnud sätted.
- Patarei tühjenemisest annab märku häälteade: "adapter low battery" (adapteri patarei tühjeneb) ja punaselt vilkuv nupp On/Off/Mode (**A:1**).
- Sissetuleva heli digitaalne müravähendus ja kaja körvaldamine.
- Lennuki tuvastamine teavituse edastamisega piloodile ja Peltori peakomplekti.

### **4. KASUTAJALE OLULINE TEAVE**

- Mõned keemilised ained võivad adapterit kahjustada. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Kui helimoonutus suureneb või helitugevus langeb, on aeg patareid vahetada või laadida. Ärge kunagi vahetage ega paigaldage patareisid, kui seade on sisse lülitatud. Enne seadme kasutamist veenduge, et patareid on õigesti paigaldatud.
- Adapteri hoiundamisel eemaldage sellest patareid.
- Äärmiselt külmaides tingimustes soojendage adapterit enne kasutamist.
- Töövõime võib patarei tühjenemisel halveneda.
- Töötemperatuur: -20 °C kuni +55 °C.

### **5. TEHNILISED ANDMED**

## 5:1 Patarei tüüp

Kasutada võib igat tüüpi AA 1,2–1,5V patareisid (NiMH, NiCd, leelis, liitium, mangaan jne).

## 5:2 Patarei tööaeg

Olenevalt patarei margist ja adapteri kasutustemperatuurist võib patarei oodatav tööaeg erineda. Patarei tühjenemisest annab märku häälede: "adapter low battery" (adapteri patarei tühjeneb).

Kui patarei on tühjenemas, ei tööta adapteri funktsioonid optimaalselt.

Patarei harilik tööaeg 2 x AA-tüüpi leelispatareide puhul on 29 tundi.

## 5:3 Bluetooth

Versioon 2.1

HSP 1.2

HFP 1.5

## 5:4 Testimised ja heakskeidud

Toode vastab R&TTE direktiivi 1999/5/EÜ sätetele.

Seega vastab toode CE-märgistusega toodetele esitatavatele nõuetele.

Toode on testimud ja heaks kiidetud vastavalt CE-standarditele: EN 300 328 (raadiotest), EN 301 489-1/-17 (EMÜ-test), EN 60 950-1 (elektriohutus), FCC: osa 15.247 ja FCC 15b (USA raadiotest), I.C. RSS-210 ja ICES-103 (Kanada raadiotest).

Toote ülevaatuse on teostanud: 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Germany (Saksamaa).

## 6. SÄILITAMINE

Ärge hoidke adapterit piirkonnas, mille temperatuur võib tõusta üle +55 °C, nt armatuurlaual või aknalaual. Ärge hoidke adapterit piirkonnas, mille temperatuur võib langeda alla –55 °C. Adapteri pikaajalisel hoiundamisel eemaldage patareid. Pärast patareide vahetamist kontrollige seadme toimimist.

## 7. PUHASTAMINE / KASUTUSELT KÖRVALDAMINE

Puhastage toodet seebi ja sooja veega. Märkus! Ärge kastke vette ega muudesse vedelikesse.

See toode kuulub WEEE direktiivi 2002/96/EÜ alla ja on taaskäideldav. Kõrvaldage toode vastavalt riiklikele määrustele. Kasutage kohalikku elektroonikatoodeote taaskätlussüsteemi.

## 8. VARUOSAD/TARVIKUD

TKD5005	Rihma klamber
1180 SV	Patareikaas
ACK051	Korduvlaetav NiMH patarei
FR07	Laadija

## GARANTII

Garantii ei kata mingisuguseid lohakast hooldamisest või hooletust käsitsemisest tingitud kahjusid. Lisateavet hooldamise kohta vt kasutusjuhendist.

Täielike garantiiitingimuste saamiseks või kohaliku 3M esinduse poole.

Sõnamärk Bluetooth® ja logod on ettevõttele Bluetooth SIG Inc. kuuluvad registreeritud kaubamärgid ja nende igasugune kasutamine 3M-i poolt toimub litsentsi alusel. Muud kaubamärgid ja kaubanimed kuuluvad nende vastavatele omanikele.

3M ei võta endale mitte mingisugust vastutust, ei otsest ega kaudset (mis hõlmab muu hulgas tulude kaotust, äritegevuse ja/või maine kahjustumist), mis tuleneb selle teabe usaldamisest, mille 3M on käesolevas juhendis esitanud. Kasutaja vastutab otsuse eest, kas tooted on kavandatavaks kasutusotstarbeks sobilikud. Mitte miski selles avalduses ei välista ega piira ettevõtte 3M vastutust isiku surma või vigastuse korral, kui selle on põhjustanud ettevõtte 3M hooletus.

# WS5 adapteris

WS5 adapteris atbilst R&TTE Direktīvas 1999/5/EK prasībām.  
Tādējādi ir nodrošināta atbilstība CE markējuma prasībām.

## 1. IERĪCES DETAĻAS

- (A:1) On/Off/Mode (ieslēgt/izslēgt/režīms)
- (A:2) Bluetooth poga
- (A:3) Fiksācijas cīpla
- (A:4) Fiksācijas saspraude

## 2. LIETOŠANA/FUNKCIJAS

### 2.1. Adaptera ieslēgšana un izslēgšana

Nospiediet un divas sekundes turiet On/Off/Mode pogu (**A:1**), lai ieslēgtu vai izslēgtu adapteri.

### 2.2. Bluetooth

Adapteri var savienot pārī ar Bluetooth ierīci, kas atbalsta brīvroku sistēmu vai austījas. Bluetooth protokola PTT funkcionalitāte ir saderīga ar Peltor WS2, WS3 un WS5 austīņam.

#### Savienošanas pārī procedūra

- Pārslēdziet vajadzīgo ierīci pārī savienošanas režīmā, vadoties pēc austīju lietošanas instrukcijas.
- Pārliecinieties, vai adapteris ir uzlādēts un izslēgts.
- Nospiediet un piecas sekundes turiet On/Off/Mode pogu (**A:1**). Šādi adapteris tiek pārslēgts pārī savienošanas režīmā; On/Off/Mode poga (**A:1**) sāk ātri mirgot.
- Adapteris sāk meklēt Peltor austījas un izveido savienojumu ar pirmajām atrastajām Peltor austīņām. Ja 30 sekunžu laikā netiek atrastas nevienas Peltor austījas, adapteris sāk meklēt citas austījas.
- Kad savienošana pārī ir pabeigta un austījas ir savienotas, On/Off/Mode poga (**A:1**) divreiz nomirgo ik pēc 3 sekundēm.

### 2.3. Lietotāja izvēlne

Lietotāja izvēlni var atvērt, nospiežot On/Off/Mode pogu (**A:1**), kad ierīce ir ieslēgta un savienota ar austīņām. Izvēlnes komandas tiks sūtītas no adaptera, izmantojot Bluetooth protokolu; tās būs dzirdamas kā balss paziņojumi savienotajās austīņās.

Izvēlnei ir šādas opcijas:

#### **Automatic power off (automātiskā izslēgšanās)**

- Off (automātiskās izslēgšanās funkcija ir atspējota)
- 2 hours (automātiska izslēgšanās pēc 2 stundām)
- 8 hours (automātiska izslēgšanās pēc 8 stundām)

#### **Battery type (bateriju tips)**

Šajā iestatījumā var norādīt izmantoto bateriju tipu

- Alkaline (sārmu)
- Rechargeable (uzlādējama)

#### **Reset to factory default (rūpnīcas iestatījumu atjaunošana)**

Rūpnīcas iestatījumus var atjaunot, šajā izvēlnes posmā nospiežot un 2 sekundes turot Bluetooth pogu (**A:2**). Šādi tiek atjaunoti ierīces rūpnīcas iestatījumi un nonemtas visas pāri savienotās ierīces.

Rūpnīcas iestatījumus var atjaunot arī, neatverot izvēlni. Šādā gadījumā nospiediet un turiet abas pogas 10 sekundes, līdz adapteris atkal izslēdzas.

### **3. CITAS FUNKCIJAS**

- Pēdējie iestatījumi tiek saglabāti, adapteri izslēdzot.
- Uz zemu baterijas uzlādes līmeni norāda balss ziņojums: "adapter low battery" (zems adaptera baterijas līmenis). On/Off/Mode poga (**A:1**) mirgo sarkanā krāsā.
- Digitāla trokšņa samazināšana un atbalss noņemšana ienākošajam audiosignālam.
- Lidaparātu noteikšana ar paziņojumiem pilotam un Peltor austiņām.

### **4. SVARĪGA INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM**

- Atsevišķas ķīmiskās vielas var radīt adaptera bojājumus.Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar ražotāju.
- Ja skaņas kropļojumi pastiprinās vai skaņa kļūst par vāju, laiks uzlādēt vai nomainīt baterijas. Nekādā gadījumā nemainiet un neievietojiet baterijas, kamēr ierīce ir ieslēgta. Pirms izstrādājuma lietošanas pārbaudiet, vai baterijas ir pareizi ievietotas.
- Neuzglabājet adapteri ar ievietotām baterijām.
- Īpaši aukstos laika apstākļos pirms adaptera izmantošanas sasildiet to.
- Darbības kvalitāte var pazemināties, kad baterijas izlādējas.
- Darba temperatūra:-20 °C līdz +55 °C.

## 5. TEHNISKIE DATI

### 5.1. Bateriju veids

Var izmantot visu veidu AA 1,2-1,5 V baterijas (NiMH, NiCd, sārmu, litija, mangāna utt.).

### 5.2. Bateriju kalpošanas laiks

Paredzētais bateriju kalpošanas laiks var atšķirties atkarībā no bateriju zīmola un temperatūras, kurā tiek lietots adapteris. Uz zemu baterijas uzlādes līmeni norāda balss ziņojums: "adapter low battery" (zems adaptera baterijas līmenis).

Ja baterijas līmenis ir zems, adaptera funkcijas var nedarboties pilnībā.

Tipiskais 2xAA sārmu bateriju kalpošanas laiks ir 29 stundas.

### 5.3. Bluetooth

Versija 2.1

HSP 1.2

HFP 1.5

### 5.4. Pārbaudes un vērtējumi

Izstrādājums atbilst R&TTE Direktīvas 1999/5/EK prasībām.

Tādējādi ir nodrošināta atbilstība CE markējuma prasībām.

Izstrādājums ir testēts un apstiprināts saskaņā ar šādiem CE standartiem: EN 300 328-17 (radio pārbaude), EN 301 489-1/-17 (EMS pārbaude), EN 60 950-1 (elektrodrošība), FCC daļa 15.247 un FCC 15b (ASV radio pārbaude), I.C.RSS-210 un ICES-103 (Kanādas radio pārbaude)

Izstrādājuma pārbaudes veica: 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Vācija.

## 6. GLABĀŠANA

Neuzglabājiet adapteri temperatūrā, kas pārsniedz +55 °C, piemēram, uz automašīnas paneļa vai palodzes. Neuzglabājiet adapteri temperatūrā, kas zemāka par -55 °C.

Ja grasāties ilgstoši uzglabāt adapteri, izņemiet baterijas. Pēc bateriju atkārtotas ievietošanas pārbaudiet ierīces darbību.

## 7. TĪRĪŠANA/UTILIZĒŠANA

Tīriet izstrādājumu ar ziepēm un siltu ūdeni. Piezīme! Neiegremdējiet ūdenī un citos šķidrumos.

Uz šo izstrādājumu attiecas Direktīva 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA), un tas ir otrreizēji pārstrādājams. Atbrīvojieties no šī izstrādājuma saskaņā ar savas valsts normatīvajiem aktiem. Izmantojiet otrreizējās pārstrādes sistēmu elektroniskiem izstrādājumiem.

## **8. REZERVES DAĻAS/PIEDERUMI**

TKD5005	Siksnesasaspraudē
1180 SV	Bateriju nodalījuma vāciņš
ACK053	Uzlādējamu NiMH akumulatoru komplekts
FR07	Lādētājs

## **GARANTIJA**

Garantija neattiecas uz bojājumiem, ko izraisījusi apkopes prasību neievērošana vai neuzmanīga lietošana. Papildu informāciju par apkopi skatiet lietošanas instrukcijā. Lai uzzinātu pilnus garantijas nosacījumus, sazinieties ar izplatītāju vai vietējo 3M filiāli.

Bluetooth® nosaukums un logotipi ir reģistrētas preču zīmes, kas pieder Bluetooth SIG, Inc.; 3M izmanto šīs preču zīmes atbilstoši licencei. Citas preču zīmes un tirdzniecības nosaukumi ir to īpašnieku īpašums.

3M neuzņemas nekādu tiešu vai netiešu atbildību (tostarp, bet ne tikai par peļnas, uzņēmējdarbības iespēju un/vai nemateriālu vērtību zudumu), ko izraisījusi paļaušanās uz jebkādu informāciju, ko šeit sniedzis 3M. Lietotāja pienākums ir noteikt izstrādājumu piemērotību to paredzētajam lietojumam. Neviens no šiem paziņojumiem neizslēdz un neierobežo 3M atbildību nāves vai traumu gadījumā, kas radušās 3M nolaidības dēļ.

# Adapteris WS5

Adapteris WS5 atitinka Direktyvos 1999/5/EB dėl radio radijo ryšio įrenginių ir telekomunikacijų galinių įrenginių nuostatas.

Todėl gaminys atitinka CE ženklinimo reikalavimus.

## 1. SUDÉTINĖS DALYS

(A:1) On/Off/Mode (įjungta / išjungta / režimas)

(A:2) Mygtukas Bluetooth

(A:3) Tvirtinimo kilputė

(A:4) Tvirtinimo spaustukas

## 2. NAUDOJIMAS / FUNKCIJOS

### 2.1 Adapterio įjungimas ir išjungimas

Paspauskite ir dvi sekundes laikykite nuspaudę On/Off/Mode mygtuką (A:1), kad įjungtumėte arba išjungtumėte adapterį.

### 2.2. Bluetooth

Adapterį galima susieti su „Bluetooth“ įrenginiu, palaikančiu laisvų rankų įrangą arba ausines, ir prie jo prijungti..

PTT funkcija naudojant „Bluetooth“ protokolą yra suderinama su „Peltor“ WS2, WS3 ir WS5 ausinių modeliais.

### Susiejimo procedūra

- Laikydamiesi ausinių naudotojo instrukcijų, ausines, kurias norite prijungti, nustatykite susiejimo režimu.
- Išsitinkite, kad adapteris yra įkrautas ir išjungtas.
- Paspauskite ir penkias sekundes laikykite nuspaudę On/Off/Mode mygtuką (A:1). Taip nustatomas adapterio susiejimo režimas, o On/Off/Mode mygtukas (A:1) pradeda greitai mirksėti.
- Adapteris pradeda ieškoti „Peltor“ ausinių ir prisijungia prie pirmų rastų „Peltor“ ausinių. Jei per 30 sekundžių nerandama nė jokių „Peltor“ ausinių, adapteris pradeda ieškoti kitų ausinių.
- Kai susiejimas yra užbaigtas ir ausinės yra prijungtos, On/Off/Mode mygtuką (A:1) ima mirksėti po du kartus kas 3 sekundes.

## 2.3 Naudotojo menui

Naudotojo menui pasiekiamas paspaudus On/Off/Mode mygtuką (A:1), kai įrenginys yra prijungtas prie maitinimo šaltinio ir ausinių. Meniu komandos iš adapterio perduodamos „Bluetooth“ protokolu ir per prijungtas ausines yra girdimos kaip balso pranešimai.

Meniu yra šios parinktys:

### Automatic power off (automatinis maitinimo išjungimas)

- Off (automatinio maitinimo išjungimo funkcija yra išjungta)
- 2 hours (automatinis maitinimo išjungimas po 2 valandų)
- 8 hours (automatinis maitinimo išjungimas po 8 valandų)

### Battery type (maitinimo elementų tipas)

Nustatymuose galite nurodyti naudojamų maitinimo elementų tipą

- Alkaline (šarminiai)
- Rechargeable (jkraunamieji)

### Reset to factory default (numatytių gamyklos nustatymų atkūrimas)

Numatytieji gamyklos nustatymai įjungiami šioje meniu stadijoje paspaudžiant ir 2 sekundes laikant nuspauodus mygtuką „Bluetooth“ (A:2). Taip įrenginys nustatomas į numatytuosius gamyklos nustatymus, o visi susieti įrenginiai pašalinami.

Įjungti numatytuosius gamyklos nustatymus galima ir neįėjus į meniu. Tai padarysite 10 sekundžių laikydami nuspaudę abu mygtukus, kol adapteris vėl išsijungs.

## 3. KITOS FUNKCIJOS

- Vėliausiai naudoti parametrai išsaugomi išjungus adapterį.
- Kad maitinimo elementai senka, pranešama balso pranešimu: „adapter low battery“ (adapterio maitinimo elementai senka), o On/Off/Mode mygtukas (A:1) ima mirksėti raudonai.
- Skaitmeninio triukšmo slopinimas ir įeinančio garso aido panaikinimas.
- Lėktuvo aptikimas su pranešimu į valdantį įrenginį ir „Peltor“ ausines.

## 4. SVARBI INFORMACIJA NAUDOTOJUI

- Tam tikros cheminės medžiagos gali pažeisti adapterį. Jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės į gamintoją.
- Jei garso iškraipymas padidėja ar garsumas per daug susilpnėja, reikia jkrauti arba pakeisti maitinimo elementus. Niekada nekeiskite ir nedékite maitinimo elementų, kai įrenginys įjungtas. Prieš naudodami gaminį įsitikinkite, ar maitinimo elementai įstatyti tinkamai.
- Nelaikykite adapterio su iðdėtais maitinimo elementais.
- Ypač šaltomis sąlygomis prieš naudodami adapterį pašildykite.
- Veikimas gali pablogėti dėl maitinimo elementų naudojimo.
- Naudojimo temperatūra: nuo -20 °C iki +55 °C.

## 5. TECHNINIAI DUOMENYS

### 5:1 Maitinimo elementų tipas

Galima naudoti visų tipų AA 1,2–1,5 V maitinimo elementus (NiMH, NiCd, šarminius, ličio, mangano ir kt.)

### 5:2 Maitinimo elementų veikimo laikas

Numatomas maitinimo elementų veikimo laikas gali skirtis atsižvelgiant į maitinimo elementų rūšį ir adapterio naudojimo temperatūrą. Kad maitinimo elementai senka, pranešama balso pranešimu: „adapter low battery“ (adapterio maitinimo elementai senka).

Adapterio funkcijos neveiks optimaliai, jei maitinimo elementų įkrovos lygis yra žemas.

Iprastas maitinimo elementų veikimo laikas naudojant 2 AA šarminius maitinimo elementus yra 29 valandos.

### 5.3. Bluetooth

Versija	2.1
HSP	1.2
HFP	1.5

### 5:4 Bandymai ir patvirtinimai

Gaminys atitinka Direktyvos 1999/5/EB dėl radio radio ryšio įrenginių ir telekomunikacijų galinių įrenginių nuostatas.

Todėl gaminys atitinka CE ženklinimo reikalavimus.

Gaminys buvo išbandytas ir buvo patvirtinta, jog jis atitinka šiuos CE standartus: EN 300 328 (radio bandymas), EN 301 489-1/-17 (EMS bandymas), EN 60 950-1 (elektrinė sauga), FCC 15.247 ir 15b dalis (JAV radio bandymas), I.C. RSS-210 ir ICES-103 (Kanados radio bandymas)

Gaminjų ištystė: „7Layers AG“ Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Germany.

## 6. LAIKYMAS

Nelaikykite adapterio aukštesnėje nei +55 °C temperatūroje, pvz., ant prietaisų skydo arba palangės. Nelaikykite adapterio žemesnėje nei -55 °C temperatūroje.

Jei adapterio ilgą laiką nenaudojate, išsimkite maitinimo elementus. Pakeitę maitinimo elementus patikrinkite įrenginio veikimą.

## 7. VALYMAS / IŠMETIMAS

Reguliariai nuvalykite gaminį muilu ir šiltu vandeniu. Pastaba! Nemerkite į vandenį ar skystį.

Šis gaminys yra pagamintas pagal Direktyvos 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEI) nuostatas ir jį galima perdirbti. Produktą reikia išvesti laikantis šalyje galiojančių taisykių. Naudokite vietinę elektroninių gaminių perdirbimo sistemą.

## 8. ATSARGINĖS DALYS / PRIEDAI

TKD5005	Diržo sagtis
1180 SV	Maitinimo elementų dangtelis
ACK051	I kraunamuju NiMH maitinimo elementų pakuotė
FR07	I kroviklis

## GARANTIJA

Garantija nepadengia jokios žalos, padarytos dėl nepriežiūros ar aplaidaus naudojimo. Jei reikia daugiau informacijos apie priežiūrą, žr. instrukcijas.

Jei reikia išsamių garantijos sąlygų, susisiekite su platintoju arba artimiausiu 3M biuru.

„Bluetooth®“ žodinis prekės ženklas ir logotipai yra registruotieji prekės ženklai, priklausantys „Bluetooth SIG, Inc“. 3M šiuos ženklus naudoja pagal licenciją. Visi kiti prekių ženklai ir prekių pavadinimai priklauso atitinkamiesiems jų savininkams.

3M neprisiima jokios tiesioginės arba netiesioginės atsakomybės (iskaitant, bet neapsiribojant) pelno, veiklos arba prestižo praradimą dėl pasitikėjimo bet kokia 3M šiame dokumente pateikta informacija. Naudotojui tenka atsakomybė nustatyti, ar gaminiai tinkta naudoti pagal paskirtį. Jokia šiame pareiškime pateikta informacija nebus laikoma panaikinanti arba apribojanti 3M atsakomybę už mirtį arba asmens sužeidimą dėl įmonės aplaidumo.

# Adaptor WS5

Adaptorul WS5 este conform cu prevederile stabilite în directiva R&TTE 1999/5/CE. Așadar îndeplinește cerințele pentru marajul CE.

## 1. EXPLICAȚII

- (A:1) On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod)
- (A:2) Butonul Bluetooth
- (A:3) Ureche de atașare
- (A:4) Clemă de atașare

## 2. UTILIZARE/FUNCȚII

### 2:1 Pornirea și oprirea adaptorului

Pentru a porni/opri adaptorul, apăsați și mențineți apăsat 2 secunde butonul On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod) (A:1).

### 2:2 Bluetooth

Adaptorul poate fi asociat cu și conectat la unitățile Bluetooth care sunt compatibile cu modulul handsfree și cu căștile.

Funcția PTT prin protocolul Bluetooth este compatibilă cu căștile Peltor WS2, WS3 și WS5.

### Procedura de asociere

- Puneti-vă căștile pe care doriti să le conectati în modul de asociere conform instrucțiunilor de utilizare a căștilor.
- Asigurati-vă că adaptorul este încărcat și opriți.
- Apăsați și mențineți apăsat timp de cinci secunde butonul On/Off/Mode (A:1). Astfel, adaptorul intră în modul de asociere, iar butonul On/Off/Mode (A:1) începe să se aprindă intermitent rapid.
- Adaptorul începe să caute căștile Peltor și se conectează la primele căști Peltor detectate. Dacă nu se găsește niciun model de căști Peltor în 30 secunde, adaptorul începe să caute alte căști.
- După finalizarea asocierii și conectarea căștilor, butonul On/Off/Mode (A:1) se aprinde de două ori la intervale de 3 secunde.

### 2:3 Meniul utilizatorului

Meniul utilizatorului poate fi accesat apăsând butonul On/Off/Mode (A:1) când dispozitivul este pornit și conectat la căști. Comenzile din meniu vor fi transmise către adaptor prin protocolul Bluetooth și pot fi auzite sub formă de mesaje vocale în căștile conectate.

Meniul are următoarele opțiuni:

#### **Automatic power off (oprire automată alimentare)**

- Off (Oprit) (funcția de oprire automată este dezactivată)
- 2 hours (2 ore - oprire automată după 2 ore)
- 8 hours (8 ore - oprire automată după 8 ore)

#### **Battery type (tip de baterie)**

În cadrul acestei setări, puteți specifica tipul de baterie utilizată

- Alkaline (alcalină)
- Rechargeable (Reîncărcabilă)

#### **Reset to factory default (resetare la setările din fabrică)**

Puteți efectua o resetare la setările din fabrică apăsând și menținând apăsat timp de 2 secunde butonul Bluetooth (A:2) la acest nivel din meniu. Astfel, dispozitivul se resetează la setările din fabrică și se elimină toate dispozitivele asociate.

Puteți realiza o resetare la setările din fabrică și fără a accesa meniul. Pentru aceasta trebuie să apăsați timp de 10 secunde ambele butoane, până când adaptorul se oprește din nou.

### **3. ALTE FUNCȚII**

- Când opriți adaptorul, sunt memorate ultimele setări.
- Nivelul redus al bateriilor este indicat de un mesaj vocal: „adapter low battery” (baterie adaptor descărcată), iar butonul On/Off/Mode (A:1) se aprinde intermitent în roșu.
- Reducerea zgomotului digital și anularea ecosoului la semnalul audio de intrare.
- Detectarea aeronavelor, cu notificare transmisă pilotului și căștilor Peltor.

### **4. INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATOR**

- Anumite substanțe chimice pot deteriora adaptorul. Contactați producătorul pentru mai multe informații.
- Dacă distorsiunile sonore se măresc sau dacă volumul devine prea slab, este momentul să încărcați sau să înlocuiți bateriile. Nu înlocuiți și nu introduceți niciodată bateriile în timp ce unitatea este pornită. Asigurați-vă că bateriile sunt aliniate corect înainte de a utiliza produsul.
- Nu depozitați adaptorul cu bateriile introduse.
- În condiții de frig extrem, înainte de utilizare, încălziți adaptorul.
- Performanțele se pot diminua pe măsura utilizării bateriei.
- Temperatura de funcționare: între -20°C și +55°C.

## 5. DATE TEHNICE

### 5:1 Tipul de baterie

Pot fi utilizate toate tipurile de baterii AA 1,2–1,5V (NiMH, NiCd, alcaline, litiu, mangan etc.).

### 5:2 Durata de viață a bateriilor

Durata de viață estimată a bateriilor poate varia în funcție de marca bateriilor și de temperatura la care utilizați adaptorul. Nivelul redus al bateriilor este indicat de mesajul vocal: „adapter low battery” (baterie adaptor descărcată).

Opțiunile adaptorului nu vor funcționa optim atunci când nivelul bateriei este redus.

Durata de viață tipică a bateriei în cazul bateriilor 2xAA alcaline este de 29 ore.

### 5:3 Bluetooth

Versiunea 2.1

HSP 1.2

HFP 1.5

### 5:4 Testare și aprobări

Produsul este conform cu prevederile stabilite în directiva R&TTE 1999/5/CE.

Așadar îndeplinește cerințele pentru marcajul CE.

Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu standardele CE: EN 300 328 (test radio), EN 301 489-1/-17 (test CEM), EN 60 950-1 (siguranță electrică), FCC: partea 15.247 și FCC 15b (test radio S.U.A.), I.C. RSS-210 și ICES-103 (test radio pentru Canada).

Produsul a fost examinat de: 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Germania.

## 6. DEPOZITAREA

Nu depozitați adaptorul la temperaturi care depășesc +55°C, de exemplu, pe bordul vehiculului sau pe un pervaz. Nu depozitați adaptorul la temperaturi sub -55°C.

Când depozitați adaptorul pentru o perioadă mai lungă de timp, scoateți bateriile. Verificați funcționarea unității după înlocuirea bateriilor.

## 7. CURĂȚAREA/ELIMINAREA

Curățați produsul cu săpun și apă caldă. Notă! Nu introduceți în apă sau lichide.

Acest produs este acoperit de Directiva DEEE (Deșeuri de echipamente electrice și electronice) 2002/96/CE și este reciclabil. Aruncați produsul în conformitate cu reglementările naționale. Folosiți un sistem de reciclare local pentru produsele electronice.

## 8. PIESE DE SCHIMB/ACCESORII

TKD5005	Clemă de curea
1180 SV	Capac baterie
ACK051	Set de baterii reîncărcabile NiMH
FR07	Încărcător

## GARANȚIE

Garanția nu acoperă defecțiunile generate de întreținerea neglijentă sau de manipularea neatentă. Pentru mai multe informații cu privire la întreținere, consultați instrucțiunile de utilizare.

Pentru condițiile complete privind garanția, contactați distribuitorul dvs. sau biroul 3M local.

Cuvântul Bluetooth® și siglele acestei mărci reprezintă mărci comerciale înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc. și orice alte mărci similare aparținând 3M se află sub licență. Alte mărci comerciale și denumiri comerciale aparțin deținătorilor respectivi ai acestora.

3M nu acceptă niciun fel răspundere, fie directă, fie indirectă (inclusiv, dar fără a se limita la, pierderi de profit, de afaceri și/sau a fondului comercial) care rezultă din încrederea în orice informații furnizate aici de 3M. Utilizatorul este responsabil pentru stabilirea conformității produselor cu scopul lor de utilizare. Nicio afirmație din această declarație nu va presupune și nu va restricționa răspunderea 3M pentru situațiile de deces sau de vătămare personală care survin din neglijență.

# Адаптер WS5

Адаптер WS5 соответствует требованиям директивы об оконечном радио- и телекоммуникационном оборудовании R&TTE 1999/5/EC.

Это означает его соответствие требованиям, предъявляемым к изделиям с маркировкой CE.

## 1. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

(A:1) Ручка On/Off/Mode (Вкл./Выкл./Режим)

(A:2) Кнопка Bluetooth

(A:3) Крепежная петля

(A:4) Крепление

## 2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ/ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ

### 2.1. Включение и выключение питания устройства

Для включения и выключения питания устройства нажать кнопку On/Off/Mode (**A:1**) и удерживать ее в течение двух секунд.

### 2.2. Технология Bluetooth

Адаптер может быть спарен с устройством Bluetooth и подключен к нему, если устройство поддерживает профиль Handsfree или Headset.

Функция включения радиопередачи по протоколу Bluetooth может использоваться с наушниками Peltor WS2, WS3 и WS5.

### Процедура спаривания

- Перевести наушники в режим спаривания согласно указаниям руководства пользователя наушников.
- Удостовериться, что источник питания устройства заряжен и питание устройства выключено.
- Нажать кнопку On/Off/Mode (**A:1**) и удерживать ее в течение пяти секунд. В результате адаптер перейдет в режим спаривания. При этом кнопка On/Off/Mode (**A:1**) будет часто мигать.
- Адаптер приступит к поиску наушников Peltor и выполнит соединения с первыми найденным наушникам Peltor. Если в течение 30 секунд наушники Peltor не будут обнаружены, адаптер приступит к поиску других наушников.
- После завершения спаривания с наушниками и их подключения кнопка On/Off/Mode (**A:1**) будет мигать один раз каждые полторы секунды.

### 2.3. Меню пользователя

Для входа в меню пользователя нажать кнопку On/Off/Mode (**A:1**) при включенном

питании устройства и подключенных наушниках. Команды меню будут отправляться адаптером на подключенные наушники по протоколу Bluetooth. При этом в наушниках будут слышаться соответствующие голосовые сообщения.

В составе меню имеются следующие пункты:

#### **Automatic power off (Автоматическое отключение питания)**

- «Off» («Отключено»). Автоматическое отключение питания не используется.
- «2 hours» («Два часа»). Автоматическое отключение питания через два часа.
- «8 hours» («Восемь часов»). Автоматическое отключение питания через восемь часов.

#### **Battery type (Типы элементов питания)**

Данный пункт позволяет указать тип используемых элементов питания.

- «Alkaline» («Щелочные»).
- «Rechargeble» («Аккумуляторы»).

#### **Reset to factory default (Сброс настроек)**

Для сброса настроек устройства следует войти в меню, после чего нажать кнопку **Bluetooth (A:2)** и удерживать ее в течение двух секунд. В результате настройки устройства вернутся к первоначальным заводским значениям, а все спаренные устройства будут удалены.

Сброс настроек может быть также произведен без входа в меню. Для этого необходимо одновременно нажать обе кнопки устройства и удерживать их в течение 10 секунд, пока вновь не произойдет отключение питания устройства.

### **3. ПРОЧИЕ ФУНКЦИИ**

- При выключении питания устройства в его памяти сохраняется информация о последних значениях настроек.
- При низком уровне заряда элементов питания послышится голосовое сообщение «*Adapter low battery*» («Низкий уровень заряда элементов питания адаптера»), при этом кнопка **On/Off/Mode (A:1)** будет мигать красным светом.
- Цифровое шумоподавление и подавление эха для входящего аудиосигнала.
- Обнаружение воздушных судов с уведомлением в наушниках пилота и в наушниках Peltor.

### **4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ХРАНЕНИЕ**

- Некоторые химические вещества могут стать причиной повреждения устройства. Для получения более подробных сведений следует обратиться к производителю.
- Увеличение интенсивности помех, а также недостаточный уровень громкости,

указывают на необходимость зарядки или замены элементов питания. Категорически запрещается извлекать старые элементы питания и устанавливать новые, не отключив перед этим питание устройства. Перед началом использования устройства необходимо убедиться, что элементы питания установлены с соблюдением полярности.

- Перед началом хранения устройства необходимо извлечь из него элементы питания.
- В условиях экстремально низких температур необходимо нагреть устройство перед началом работы.
- Технические характеристики устройства могут ухудшаться по мере разрядки элементов питания.
- Температура эксплуатации: от -20 °C до +55 °C.

## 5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### 5.1. Тип элементов питания

Питание устройства может осуществляться от элементов питания размера АА любых типов с напряжением 1,2–1,5 В (никель-металлогидридные, никель-кадмевые, щелочные, литиевые, марганцевые и другие).

### 5.2. Продолжительность работы от одного комплекта элементов питания

Фактическая продолжительность работы может в значительной степени зависеть от марки элементов питания и температуры, при которой эксплуатируется устройство. При низком уровне заряда элементов питания послышится голосовое сообщение «Adapter low battery» («Низкий уровень заряда элементов питания адаптера»).

В условиях низкого заряда элементов питания различные функции устройства могут работать ненадлежащим образом.

Средняя продолжительность работы от двух щелочных элементов питания размера АА составляет 29 ч.

### 5.3. Стандарт Bluetooth

Версия	2.1
HSP	1.2
HFP	1.5

## **5.4. Испытания и сертификация**

Изделие соответствует требованиям директивы об оконечном радио- и телекоммуникационном оборудовании R&TTE 1999/5/EC.

Это означает его соответствие требованиям, предъявляемым к изделиям с маркировкой CE.

Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандартов CE: EN 300 328 (испытание радиосвязи), EN 301 489-1/-17 (испытание на электромагнитную совместимость), EN 60 950-1 (электробезопасность), FCC (федеральная комиссия по связи США), часть 15.247 и 15b (испытание радиосвязи для США), а также I.C. RSS-210 и ICES-103 (испытание радиосвязи для Канады).

Сертифицирующий орган: 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Germany.

## **6. ХРАНЕНИЕ**

Запрещается хранить устройство при температуре выше +55 °C, например, на передней панели автомобиля или на подоконнике. Запрещается хранить устройство при температуре ниже -55 °C.

Перед длительным хранением устройства следует извлечь из его корпуса элементы питания. После замены элементов питания необходимо проверить работоспособность устройства.

## **7. ЧИСТКА И УТИЛИЗАЦИЯ**

Чистка устройства должна осуществляться путем мытья теплой водой с мылом.

Примечание! Запрещается погружать устройство в воду и иные жидкости.

Настоящее изделие соответствует требованиям Директивы ЕС об отходах электрического и электронного оборудования за номером 2002/96/EC. Изделие пригодно для вторичной переработки. Утилизация изделия должна осуществляться в соответствии с требованиями местных нормативных документов. Для утилизации устройства следует воспользоваться существующей в вашей стране системой утилизации электронных устройств.

## **8. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

TKD5005 Крепление для ремня

1180 SV Крышка отсека элементов питания

ACK051 Заряжаемый никель-металлогидридный источник питания

FR07 Зарядное устройство

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Настоящие гарантийные обязательства не распространяются на какой бы то ни было ущерб, вызванный несоблюдением правил технического обслуживания устройства или небрежным обращением с ним. Подробные указания по техническому обслуживанию устройства приводятся в руководстве по эксплуатации.

Полные условия гарантийного обслуживания устройства предоставляются по запросу дилером или местным представительством компании 3M.

Название Bluetooth® и соответствующие логотипы являются зарегистрированными торговыми марками, принадлежащими компании Bluetooth SIG, Inc. Любое использование этих торговых марок компанией 3M осуществляется в рамках лицензионного соглашения. Прочие торговые марки и торговые названия, встречающиеся в настоящем руководстве, являются собственностью их владельцев.

Компания 3M заявляет о снятии с себя ответственности за какие бы то ни было последствия, прямые или косвенные (в т.ч. потерю прибыли, банкротство и ущерб деловой репутации), возникшие вследствие использования любых сведений, предоставленных компанией 3M в рамках данного документа. Пользователь должен самостоятельно определить степень пригодности изделия для своих нужд. Приведенные выше утверждения не означают снятия или ограничения ответственности компании 3M за причинение смерти или телесных повреждений вследствие неосторожности или халатности.



# Адаптер WS5

Адаптер WS5 відповідає вимогам Директиви про кінцеві радіо- та телекомунікаційні пристрії 1999/5/ЄС.

Тому цей виріб відповідає вимогам щодо нанесення знаку СЕ.

## 1. ЩО Є ЩО

- (A:1) On/Off/Mode (Увімкнення/вимкнення/вибір режиму)
- (A:2) Кнопка Bluetooth
- (A:3) Вушко для кріплення
- (A:4) Затискач для кріплення

## 2. ВИКОРИСТАННЯ/ФУНКЦІЇ

### 2:1 Увімкнення та вимкнення адаптера

Натисніть кнопку On/Off/Mode (**A:1**) та утримуйте її протягом двох секунд, щоб увімкнути або вимкнути гарнітуру.

### 2:2 Bluetooth

Адаптер можна поєднати для зв'язку із пристроєм Bluetooth, що підтримує профіль «вільні руки» або гарнітуру.

Функція зв'язку PTT за протоколом Bluetooth сумісна із гарнітурами Peltor WS2, WS3 та WS5.

### Процедура поєднання

- Перемкніть гарнітуру, до якої потрібно підключитися, у режим поєднання відповідно до посібника користувача гарнітури.
- Переконайтесь в тому, що акумулятор адаптера заряджений і що адаптер вимкнено.
- Натисніть та утримуйте кнопку On/Off/Mode (**A:1**) упродовж п'яти секунд. Це перемкне адаптер у режим поєднання; кнопка On/Off/Mode (**A:1**) почне швидко блимати.
- Адаптер розпочне пошук гарнітур Peltor і підключиться до першої знайденої гарнітури Peltor. Якщо впродовж 30 секунд жодної гарнітури Peltor знайдено не буде, адаптер почне шукати інші гарнітури.
- Після завершення поєднання та підключення гарнітури кнопка On/Off/Mode (**A:1**) двічі блиматиме через кожні 3 секунди.

### 2:3 Меню користувача

Для переходу до меню користувача слід натиснути кнопку On/Off/Mode (**A:1**), коли пристрій увімкнено та підключено до гарнітури. Команди меню надсилаються з адаптера за протоколом Bluetooth; їм відповідатимуть голосові повідомлення у підключений гарнітурі.

У меню доступні наведені нижче пункти:

#### **Automatic power off (Автоматичне вимкнення живлення)**

- Off (функція автоматичного вимкнення живлення неактивна)
- 2 hours (автоматичне вимкнення живлення через 2 год.)
- 8 hours (автоматичне вимкнення живлення через 8 год.)

#### **Battery type (Тип батареї живлення)**

Тут можна вказати тип батареї живлення, що використовується

- Alkaline (лужна)
- Rechargeble (акумуляторна)

#### **Reset to factory default (Скидання налаштувань до заводських значень)**

Для скидання налаштувань до заводських значень слід натиснути і утримувати кнопку Bluetooth (A:2) упродовж 2 секунд, знаходчись у цьому меню. Це призведе до скидання налаштувань пристрою до заводських значень і видалення всіх поєднаних пристройів. Скинути налаштування до заводських значень також можна, не заходячи до меню. Для цього слід натиснути обидві кнопки впродовж 10 секунд, доки адаптер знову не вимкнеться.

### **3. ІНШІ ФУНКЦІЇ**

- Коли адаптер вимикається, зберігаються останні налаштування.
- Коли рівень заряду батареї буде низьким, лунатиме голосове повідомлення: «adapter low battery» («батарея адаптера розряджена»), а кнопка On/Off/Mode (A:1) бліматиме червоним.
- Цифрове зменшення шуму та ехо вхідного аудіосигналу.
- Виявлення повітряного судна зі сповіщенням пілоту та на гарнітуру Peltor.

### **4. ВАЖЛИВА ДЛЯ КОРИСТУВАЧА ІНФОРМАЦІЯ**

- Деякі хімічні речовини можуть пошкодити адаптер. Щоб отримати докладнішу інформацію, зверніться до виробника.
- У разі посилення викривлень звуку або значного зменшення гучності зарядіть або замініть батареї. Заборонено замінювати та вставляти батареї, доки пристрій увімкнено. Перед використанням виробу перевірте правильність встановлення батарей.
- Не зберігайте адаптер зі встановленими батареями.
- У дуже холодному середовищі слід зігріти адаптер перед використанням.
- Якість роботи може погіршуватись під час роботи від батареї.
- Робоча температура: від -20 °C до +55 °C.

## 5. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### 5:1 Тип батареї

Можна використовувати всі типи батарей АА 1,2–1,5 В (нікель-метал-гідридні, нікель-кадмієві, лужні, літієві, магнієві тощо).

### 5:2 Термін служби батареї

Очікуваний термін служби батареї залежить від її виробника та температури, за якої використовується адаптер. Коли рівень заряду батареї буде низьким, лунатиме голосове повідомлення: «adapter low battery» («батарея адаптера розряджена»).

Функції адаптера не працюватимуть належним чином, якщо рівень заряду батареї буде низьким.

Типовий термін служби двох лужних батарей АА становить 29 год.

### 5:3 Bluetooth

Версія	2.1
HSP	1.2
HFP	1.5

### 5:4 Випробування та сертифікація

Цей виріб відповідає вимогам Директиви про кінцеві радіо- та телекомуникаційні пристрої 1999/5/ЄС.

Тому цей виріб відповідає вимогам щодо нанесення знаку СЕ.

Виріб пройшов випробування та сертифікацію відповідно до стандартів ЄС: EN 300 328 (випробування радіо), EN 301 489-1/17 (випробування електромагнітної сумісності), EN 60 950-1 (електрична безпека), FCC, частина 15.247 та FCC 15b (випробування радіо за стандартами США) та I.C. RSS-210 і ICES-103 (випробування радіо за стандартами Канади).

Цей виріб випробуваний компанією: 7Layers AG, Borsigstr. 11 40880 Ratingen Німеччина.

## 6. ЗБЕРІГАННЯ

Не зберігайте адаптер за температури вище +55 °C, наприклад під лобовим склом автомобіля або на підвіконні. Не зберігайте адаптер за температури нижче –55 °C. Виймайте батареї, якщо адаптер зберігається без використання протягом тривалого часу. Перевірте роботу пристрою після заміни батарей.

## 7. ОЧИЩЕННЯ/УТИЛІЗАЦІЯ

Регулярно очищайте/дезінфікуйте виріб милом і теплою водою. Примітка! Не занурюйте виріб у воду або інші рідини.

Цього виробу стосується Директива WEEE 2002/96/ЕС щодо електронних відходів; окрім того, він придатний для переробки. Утилізувати цей виріб слід згідно із національними нормативами. Користуйтеся місцевою системою вторинної переробки електронних продуктів.

## 8. ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ТА АКСЕСУАРИ

TKD5005	затискач для поясу
1180 SV	кришка відсіку для батарей
ACK051	акумуляторний нікель-метал-гідридний блок
FR07	зарядний пристрій

## ГАРАНТІЯ

Гарантія не поширюється на жодні пошкодження, які сталися через нехтування обслуговуванням або недбале користування. Докладніше відомості про обслуговування див. у посібнику користувача.

Для ознайомлення з усіма гарантійними умовами зверніться до дилера або місцевого представництва компанії 3M.

Текстова торгова марка Bluetooth® і відповідні логотипи є зареєстрованими торговими марками компанії Bluetooth SIG, Inc.; компанія 3M використовує ці торгові марки виключно за ліцензією. Інші торгові марки та найменування належать відповідним власникам.

Компанія 3M не бере на себе жодної відповідальності, прямої чи непрямої, за шкоду (втрату прибутків, бізнесу та (або) репутації, інші випадки), заподіяну внаслідок довіри до будь-якої інформації, наданої компанією 3M у цьому документі. Користувач несе відповідальність за визначення відповідності виробів його потребам під час використання цих виробів. Жодна інформація у цьому документі не розглядається як звільнення від відповідальності чи обмеження відповідальності компанії 3M за смерть чи травмування людини внаслідок недбалості з боку компанії.

# WS5 adapter

WS5 adapter sukladan je odredbama direktive R&TTE 1999/5/EC.

Prema tome, on ispunjava zahtjeve za dobivanje oznake CE.

## 1. ŠTO JE ŠTO

- (A:1) On/Off/Mode (Uključivanje/Isključivanje/Način rada)
- (A:2) Gumb Bluetooth
- (A:3) Karika dodatka
- (A:4) Spojnica dodatka

## 2. UPOTREBA/FUNKCIJE

### 2:1 Uključivanje i isključivanje adaptera

Za uključivanje ili isključivanje adaptera pritisnite i držite gumb On/Off/Mode (**A:1**) 2 sekunde.

### 2:2 Bluetooth

Adapter se može upariti i povezati s Bluetooth uređajem koji podržava handsfree ili slušalice. PTT funkcija putem Bluetooth protokola kompatibilna je s modelima slušalica WS2, WS3 i WS5 tvrtke Peltor.

#### Postupak uparivanja

- Postavite slušalice koje želite povezati u način rada za uparivanje kako je opisano u uputama za korisnike.
- Provjerite je li adapter napunjeno i isključen.
- Pritisnite i držite gumb On/Off/Mode (**A:1**) 5 sekundi. Tako postavljate adapter u način rada za uparivanje, a gumb On/Off/Mode (**A:1**) počinje brzo bljeskati.
- Adapter traži slušalice tvrtke Peltor i povezuje se s prvim slušalicama tvrtke Peltor koje pronade. Ako se unutar 30 sekundi ne pronađu slušalice tvrtke Peltor, adapter počinje tražiti druge slušalice.
- Kad se uparivanje dovrši, a slušalice povežu, gumb On/Off/Mode (**A:1**) bljeskat će dvaput svake 3 sekunde.

### 2:3 Izbornik za korisnike

U izbornik za korisnike ulazite pritiskom na gumb On/Off/Mode (**A:1**) kad je uređaj uključen i povezan sa slušalicama. Naredbe s izbornika slat će se iz adaptera putem Bluetooth protokola i mogu se čuti kao glasovne poruke putem povezanih slušalica.

U izborniku se nalaze sljedeće opcije:

#### **Automatic power off (automatsko isključivanje)**

- Off (značajka automatskog isključivanja je onemogućena)
- 2 hours (automatsko isključivanje nakon 2 sata)
- 8 hours (automatsko isključivanje nakon 8 sati)

#### **Battery type (vrsta baterija)**

U ovoj postavci možete odrediti korištenu vrstu baterije

- Alkaline (alkalna)
- Rechargeable (punjiva)

#### **Reset to factory default (vraćanje na tvornički zadane postavke)**

Vraćanje na tvornički zadane postavke obavlja se pritiskom i držanjem gumba Bluetooth (**A:2**) 2 u ovoj razini izbornika. To vraća uređaj na tvornički zadane postavke i uklanja sve uparene uređaje.

Vraćanje na tvornički zadane postavke može se obaviti i bez ulaska u izbornik. Ono se obavlja pritiskom oba gumba na 10 sekundi dok se adapter ponovo ne isključi.

### **3. OSTALE FUNKCIJE**

- Prilikom isključivanja adaptora spremaju se posljednje postavke.
- Gotovo prazna baterija naznačuje se glasovnom porukom: "adapter low battery" (gotovo prazna baterija adaptora) i crvenim blijeskanjem gumba On/Off/Mode (**A:1**).
- Digitalno smanjivanje buke i poništavanje jeke na dolaznom audio signalu.
- Otkrivanje zrakoplova uz obavijest pilotu i slušalicama tvrtke Peltor.

### **4. VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA**

- Određene kemikalije mogu oštetiti adapter. Više informacija zatražite od proizvođača.
- Kada se smetnje pojačaju ili zvuk postane preslab, vrijeme je za punjenje ili zamjenu baterija. Baterije nikada nemojte mijenjati niti umetati kad je uređaj uključen. Prije korištenja uređaja provjerite jesu li baterije pravilno postavljene.
- Adapter nemojte pohraniti s umetnutim baterijama.
- U uvjetima ekstremne hladnoće, prije korištenja zagrijte adapter.
- Kako se baterije troše, tako se kvaliteta rada može smanjivati.
- Radna temperatura: -20°C do +55°C.

### **5. TEHNIČKI PODACI**

#### **5:1 Vrsta baterije**

Mogu se koristiti sve vrste AA baterija od 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alkalne, litijске, manganske itd.).

## 5:2 Trajanje baterije

Očekivano trajanje baterije može varirati s obzirom na marku baterija i temperaturu na kojoj se adapter koristi. Gotovo prazna baterija naznačuje se glasovnom porukom: "adapter low battery" (gotovo prazna baterija adaptera).

Funkcije adaptera neće optimalno raditi ako je baterija gotovo prazna.

Uobičajeni vijek trajanja baterija kod 2 x AA alkalne baterije je 29 h.

## 5:3 Bluetooth

Verzija	2.1
HSP	1.2
HFP	1.5

## 5:4 Testiranje i odobrenja

Proizvod je sukladan odredbama direktive R&TTE 1999/5/EC.

Prema tome, on ispunjava zahtjeve za dobivanje oznake CE.

Proizvod je testiran i odobren u skladu s CE standardima: EN 300 328 (radio test), EN 301 489-1/-17 (EMC test), EN 60 950-1 (električna sigurnost), FCC dio 15.247 i FCC 15b (SAD radio test), I.C. RSS-210 i ICES-103 (radio test u Kanadi).

Proizvod je pregledala sljedeća institucija: 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Njemačka.

## 6. POHRANA

Adapter nemojte pohranjivati na mjestima gdje temperatura prelazi +55°C, primjerice na armaturnoj ploči ili na okviru prozora. Adapter nemojte pohranjivati na temperaturi nižoj od -55°C.

Izvadite baterije kad adapter namjeravate pohraniti na duže vrijeme. Nakon zamjene baterija provjerite rad jedinice.

## 7. ČIŠĆENJE/ODLAGANJE

Proizvod redovito čistite topлом vodom i sapunom. Napomena! Potapanje u vodu niti druge tekućine nije dopušteno.

Ovaj proizvod obuhvaćen je direktivom WEEE 2002/96/EZ i može se reciklirati. Proizvod odložite u skladu sa zakonskim odredbama. Koristite lokalni sustav reciklaže za elektroniku.

## 8. REZERVNI DIJELOVI/DODATNA OPREMA

TKD5005	Kopča za remen
1180 SV	Poklopac baterije
ACK051	Komplet punjivih baterija NiMH
FR07	Punjač

## JAMSTVO

Jamstvo ne obuhvaća nikakvu štetu uzrokovanoj manjkom održavanja ili nemarnim rukovanjem. Dodatne informacije o održavanju potražite u uputama za korisnike.

Za potpune uvjete jamstva obratite se zastupniku ili uredu tvrtke 3M.

Riječ i logotipi Bluetooth® su registrirani zaštitni znakovi tvrtke Bluetooth SIG, Inc. i svaka upotreba takvih znakova od strane tvrtke 3M obuhvaćena je licencom. Ostali zaštitni znakovi i zaštićena imena pripadaju svojim vlasnicima.

3M ne prihvata nikakvu izravnu ili posljedičnu odgovornost (uključujući, bez ograničenja, gubitak profita, poslovne aktivnosti i/ili dobrog ugleda) proizašlu iz oslanjanja na bilo koju informaciju iznesenu u ovom dokumentu od strane tvrtke 3M. Korisnik sam snosi odgovornost za utvrđivanje prikladnosti proizvoda za potrebnu namjenu. Ništa izrečeno u ovoj izjavi ne isključuje niti ograničava odgovornost tvrtke 3M u slučaju smrti ili tjelesnih povreda koje su rezultat njezinog nemara.

# Адаптер WS5

Адаптерът WS5 е в съответствие със задълженията, свързани с пускането на пазара на радиосъоръжения и крайни далекосъобщителни устройства (Директива R&TTE) 1999/5/EC. Следователно тя отговаря на изискванията за CE маркировка.

## 1. КОЕ КАКВО Е

- (A:1) On/Off/Mode (Режим на включване/изключване)
- (A:2) Бутон за Bluetooth
- (A:3) Отвор за приставка
- (A:4) Щипка на приставка

## 2. УПОТРЕБА/ФУНКЦИИ

### 2:1 Включване и изключване на слушалките

За да включите или изключите адаптера, натиснете и задръжте бутона On/Off/Mode (**A:1**) в продължение на две секунди.

### 2:2 Bluetooth

Адаптерът може да се сдвои с и да се свърже с Bluetooth устройство, което поддържа устройство за разговори без ръце или слушалки.

PTT функционалността при използване на Bluetooth протокол е съвместима със слушалките Peltor WS2, WS3 и WS5.

### Процедура на сдвояване

- Приведете слушалките, които искате да свържете, в режим на сдвояване, като се придържате към ръководството им за работа.
- Проверете дали адаптерът е зареден и изключен.
- Натиснете и задръжте бутона On/Off/Mode (**A:1**) и задръжте 5 секунди. С това поставяте адаптера в режим на сдвояване, а бутона On/Off/Mode (**A:1**) ще започне да мига интензивно.
- Адаптерът започва да търси слушалки Peltor и се свързва с първите от тях с марка Peltor, които открие. Ако в рамките на 30 секунди не открие слушалки Peltor, адаптерът започва да търси други модели слушалки.
- След като сдвояването завърши и слушалките са свързани, бутона On/Off/Mode (**A:1**) премигва два пъти на всеки 3 секунди.

### 2:3 Потребителско меню

В потребителското меню се влиза, като натиснете бутона On/Off/Mode (**A:1**) при включено устройство, свързано със слушалки. Командите от менюто ще се изпращат от адаптера чрез Bluetooth протокола и могат да се чуют като гласови съобщения в свързаните слушалки.

Менюто разполага със следните опции:

#### **Automatic power off (Автоматично изключване на захранването)**

- Off (автоматичното изключване на захранването е забранено)
- 2 hours (автоматично изключване на захранването след 2 часа)
- 8 hours (автоматично изключване на захранването след 8 часа)

#### **Battery type (Тип батерия)**

Можете да настроите използвания тип батерия

- Alkaline (Алкална)
- Rechargeable (Акумулаторна)

#### **Reset to factory default (Възстановяване на фабричните настройки)**

Възстановяването на фабричните настройки се извършва с натискане и задържане на бутона за Bluetooth (**A:2**) в продължение на 2 секунди в това подменю. С тази команда устройството възстановява фабричните си настройки и премахва всички свързани устройства.

Възстановяването на фабричните настройки може да се направи и без да се влеза в това меню. Това се прави с натискане и на двета бутона и задържането им в продължение на 10 секунди, докато адаптерът се изключи отново.

### **3. ДРУГИ ФУНКЦИИ**

- Последните настройки се записват, когато адаптерът е изключен.
- Високата степен на изразходеност на батерията се посочва с гласово съобщение: „adapter low battery“ (адаптерът за изразходена батерия) и бутона On/Off/Mode (**A:1**) започва да мига в червено.
- Цифрово шумопотискане и отмяна на ехото във входящия звук.
- Установяване наличието на самолет с известяване в слушалките пилот и Peltor.

### **4. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ**

- Определени химически вещества могат да повредят този продукт. За повече информация се обрънете към производителя.
- Когато изкривяванията на звука се увеличат или нивото на звука стане твърде слабо, е време да смените батерии. Никога не сменяйте или поставяйте батерии при включено устройство. Преди употреба на продукта се уверете, че батерийте са разположени правилно.
- Не прибирайте адаптера с поставени батерии.
- При изключително студени условия, загрейте адаптера преди употреба.
- Функционирането може да се влоши в хода на употреба на батерията.
- Работна температура: от -20°C до +55°C

## 5. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

### 5:1 Вид батерии

Могат да се използват всички типове батерии AA 1,2 – 1,5 V (NiMH, NiCd, алкални, литиеви, мanganови и др.).

### 5:2 Издръжливост на батерите

Очакваният живот на батерите може да варира в зависимост от марката на батерите и температурата, в която се използва адаптерът. Високата степен на изразходеност на батерията се посочва с гласово съобщение: „adapter low battery“ (адаптер за изразходена батерия). Ако батерията е изразходена, адаптерът няма да функционира оптимално.

Обичайната издръжливост ба батерия с 2 x AA батерии е 29 часа.

### 5:3 Bluetooth

Версия	2.1
HSP	1.2
HFP	1.5

### 5:4 Тестване и одобрения

Този продукт е в съответствие със задълженията, свързани с пускането на пазара на радиосъоръжения и крайни далекосъобщителни устройства (Директива R&TTE) 1999/5/EC. Следователно тя отговаря на изискванията за CE маркировка.

Продуктът е тестван и одобрен по стандартите за CE съответствие: EN 300 328 (радио тест), EN 301 489-1/-17 (тест за електромагнитна съвместимост), EN 60 950-1 (електрическа безопасност), FCC част 15.247 и FCC 15b (радио тест в САЩ) и I.C. RSS-210 и ICES-103 (Канадски радио тест).

Продуктът е изследван от: 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Германия.

## 6. СЪХРАНЕНИЕ

Не съхранявайте адаптера при температура над +55°C, например на табло или рамка на прозорец. Не съхранявайте адаптера при температура под -55°C.

Изваждайте батерите, ако прибирате адаптера за продължително време. Проверявайте функционирането на уреда след подмяна на батерии.

## 7. ПОЧИСТВАНЕ/ИЗХВЪРЛЯНЕ

Почиствайте редовно продукта със сапун и топла вода. Забележка! Не потапяйте във вода или течности.

Този продукт се покрива от Директивата за отпадъчно електрическо и електронно оборудване 2002/96/ЕС и подлежи на рециклиране. Изхвърляйте продукта в съответствие с националните разпоредби. Използвайте местната система за рециклиране за електронни продукти.

## 8. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ/АКСЕСОАРИ

TKD5005	Халка за колан
1180 SV	Капак на батерията
ACK051	Акумулаторна NiMH батерия
FR07	Зарядно устройство

## ГАРАНЦИЯ

Гаранцията не обхваща повреди, причинени от небрежна поддръжка или невнимателно боравене с устройството. За допълнителна информация относно поддръжката, разгледайте ръководството на потребителя.

За информация относно пълните гаранционни условия, се обърнете към своя представител или местния офис на 3M.

Търговската марка Bluetooth® и логата са регистрирани търговски марки, притежавани от Bluetooth SIG, Inc. и всяко използване на тези марки от 3M се осъществява съгласно лицензионни условия. Всички останали търговски марки и търговски наименования са собственост на съответните им притежатели.

3M не поема каквато и да било отговорност, пряка или косвена (включително, но без ограничение до, загуба на печалби, бизнес и/или репутация), произходяща от упование на информацията предоставена в настоящия документ от 3M. Потребителят е отговорен за определянето на уместността на продуктите за тяхната планирана употреба. Нищо в тази декларация не следва да се счита за изключващо или ограничаващо отговорността на 3M за смърт или физическо нараняване, произтичащо от неговата небрежност.

# WS5 Adaptör

WS5 adaptör, R&TTE 1999/5/EC yönergesinde belirtilen hükümlerle uyumludur. Bu nedenle, CE işaretinin gerekliliklerini yerine getirmektedir.

## 1. NE NEDİR

- (A:1) On/Off/Mode (Açma/Kapama/Mod)
- (A:2) Bluetooth düğmesi
- (A:3) Aksesuar halkası
- (A:4) Aksesuar klipsi

## 2. KULLANIM/İŞLEVLER

### 2:1 Adaptörü açma ve kapama

Adaptörü açmak veya kapatmak için, On/Off/Mode düğmesine **(A:1)** basın ve iki saniye basılı tutun.

### 2:2 Bluetooth

Adaptör eller serbest veya kulaklık profili destekleyen bir Bluetooth cihazla eşleştirilebilir ve buna bağlanabilir.

Bluetooth protokolü üzerinden PTT işlevselligi, Peltor WS2, WS3 ve WS5 kulaklıklarla uyumludur.

### Eşleştirme prosedürü

- Bağlamak istediğiniz kulaklığı, kulaklık kullanım talimatlarına göre eşleştirme konumuna getirin.
- Adaptörün şarj edilmiş ve kapalı konumda olmasını sağlayın.
- On/Off/Mode düğmesine **(A:1)** basın ve beş saniye basılı tutun. Bu, adaptörü eşleştirme moduna geçirir ve On/Off/Mode düğmesi **(A:1)** hızla yanıp sönmeye başlar.
- Adaptör, Peltor kulaklıklarını aramaya başlar ve bulduğu ilk Peltor kulaklığa bağlanır. 30 saniye içinde herhangi bir Peltor kulaklık bulunmadığı takdirde, adaptör diğer kulaklıkları aramaya başlar.
- Eşleştirme tamamlandığında ve kulaklık bağlantısı kurulduğunda, On/Off/Mode düğmesi **(A:1)** her 3 saniyede iki kez yanıp sönmeye başlar.

### 2:3 Kullanıcı menüsü

Kullanıcı menüsüne, cihaz açıldığında ve bir kulaklığa bağlandığında, On/Off/Mode düğmesine **(A:1)** basılarak girilir. Menü komutları, adaptörden, Bluetooth protokolü üzerinden gönderilecek ve bağlı bir kulaklıktan sesli mesaj olarak duyulabilecektir.

Menü, aşağıdaki seçeneklere sahiptir:

#### **Automatic power off (otomatik güç kapatma)**

- Off (otomatik güç kapatma özelliği devre dışı)
- 2 hours (2 saat sonra otomatik güç kapatma)
- 8 hours (8 saat sonra otomatik güç kapatma)

#### **Battery type (pil tipi)**

Ayarlama sırasında, kullanılan pil tipini belirleyebilirsiniz

- Alkaline (alkalin)
- Rechargeable (şarj edilebilir)

#### **Reset to factory default (fabrika değerlerine sıfırlama)**

Fabrika değerlerine sıfırlama, bu menü aşamasında, Bluetooth düğmesine (**A:2**) basılarak ve 2 saniye basılı tutularak gerçekleştirilir. Bu işlem, cihazı yeniden fabrika değerlerine ayarlar ve eşleştirilmiş tüm cihazları siler.

Fabrika değerlerine sıfırlama, menüye girmek zorunda kalmadan da gerçekleştirilebilir. Bu, adaptör tekrar kapanana dek her iki düğmeye birden 10 saniye boyunca basılarak gerçekleştirilir.

### **3. DİĞER İŞLEVLER**

- Adaptör kapatıldığında son ayarlar kaydedilir.
- Düşük pil seviyesi, sesli bir mesajla belirtilir: "adapter low battery" (adaptör pili tükenmek üzere) ve On/Off/Mode düğmesi (**A:1**) kırmızı renkte yanıp sönmeye başlar.
- Gelen seslerde dijital gürültü azaltma ve yankı giderme.
- Pilot ve Peltor kulaklısına bildirimli, uçak algılama.

### **4. KULLANICILAR İÇİN ÖNEMLİ BİLGİLER**

- Bazı kimyasal maddeler adaptöre hasar verebilir. Ayrintılı bilgi için üretici ile temasla geçin.
- Seste bozulma artarsa veya ses seviyesi çok zayıflarsa, pilleri şarj etmenin veya değiştirmenin vakti gelmiş demektir. Ünite açık durumdayken pilleri kesinlikle takmayın veya değiştirmeyin. Ürünü kullanmadan önce, pillerin doğru konumda yerleştirilmiş olmasına dikkat edin.
- Adaptörü, pilleri takılı halde saklamayın.
- Aşırı soğuk koşullarda, adaptörü kullanmadan önce ısıtın.
- Performans, pil kullanımına bağlı olarak azalabilir.
- İşletim sıcaklığı: -20°C ila +55°C.

## 5. TEKNİK VERİLER

### 5:1 Pil tipi

Her tipte AA 1.2–1.5V pil kullanılabilir (NiMH, NiCd, Alkalin, Lityum, Manganez, vb.).

### 5:2 Pil ömrü

Beklenen pil ömrü, pillerin markasına ve adaptörün kullanıldığı ortamın sıcaklığına göre değişkenlik gösterebilir. Düşük pil seviyesi, sesli bir mesajla belirtilir: "adapter low battery" (adaptör pil tükemek üzere).

Pil seviyesi düşük olduğunda, adaptör işlevleri optimal şekilde çalışmayacaktır.

2xAA Alkalin pille tipik pil ömrü 29 saatdir.

### 5:3 Bluetooth

Versiyon 2.1

HSP 1.2

HFP 1.5

### 5:4 Test ve onaylar

Ürün, R&TTE 1999/5/EC yönergusonde belirtilen hükümlerle uyumludur.

Bu nedenle, CE işaretinin gerekliliklerini yerine getirmektedir.

Ürün, aşağıdaki CE standartlarına göre test edilmiş ve onaylanmıştır: EN 300 328 (radyo testi), EN 301 489-1/-17 (EMC testi), EN 60 950-1 (elektrik güvenliği), FCC: bölüm 15.247 ve FCC 15b (ABD radyo testi), I.C. RSS-210 ve ICES-103 (Kanada radyo testi).

Ürünü inceleyen kuruluş: 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Almanya.

## 6. SAKLAMA

Adaptörü, örneğin araç kumanda paneli veya pencere önü gibi +55°C'yi aşan sıcaklıklarda saklamayın. Adaptörü, -55°C'nin altındaki sıcaklıklarda saklamayın.

Adaptörü uzun süre kullanmayacaksanız, pillerini çıkarın. Pilleri değiştirdikten sonra, üniteyi çalışmasını kontrol edin.

## 7. TEMİZLİK/İMHA

Ürünü, sabun ve ılık suyla temizleyin. Not! Su veya başka sıvılara daldırmayın.

Bu ürün WEEE yönergusoni 2002/96/EC kapsamındadır ve geri dönüştürülebilir. Ürünü, ulusal mevzuatınıza uygun şekilde imha edin. Elektronik ürünler için yerel geri dönüşüm sistemini kullanın.

## 8. YEDEK PARÇALAR/AKSESUARLAR

TKD5005	Kemer klipsi
1180 SV	Pil kapağı
ACK051	Şarj edilebilir NiMH pil paketi
FR07	Şarj cihazı

## GARANTİ

Bakım ihmali veya özensiz kullanımdan doğan hasarlar, garanti kapsamında değildir. Bakım konusunda ayrıntılı bilgi için lütfen kullanıcı talimatlarına başvurun.

Tüm garanti koşullarını incelemek için, satıcınızla veya bölgeinizdeki 3M ofisiyle iletişim kurun.

Bluetooth® kelime işaret ve logoları, Bluetooth SIG, Inc. firmasının tescilli ticari markalarıdır ve bu işaretlerin 3M tarafından her türlü kullanımı, lisansa tabidir. Diğer ticari marka ve isimler, ilgili sahiplerine aittir.

3M, burada verilen herhangi bir bilgiden doğan doğrudan veya dolaylı (kâr, iş ve/veya firma değeri kaybı dahil, ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla) hiçbir yükümlülüğü kabul etmez. Ürünlerin amaçlanan kullanıma uygunluğunu belirlemek, kullanıcının sorumluluğu altındadır. Bu beyandaki hiçbir ifade, ihmalden doğan ölüm veya yaralanma konusunda 3M'nin yükümlülüğünü muaf tutuyor veya sınırlıyor sayılmayacaktır.

# WS5 адаптері

WS5 адаптері R&TTE 1999/5/EU нұсқаулығында көрсетілген ережелерге сай. Ол осы арқылы CE таңбалай талаптарын орындаиды.

## 1. БӨЛШЕКТЕРДІҢ АТАУЛАРЫ

- (A:1) On/Off/Mode (Қосу/Өшіру/Режим)
- (A:2) Bluetooth түймесі
- (A:3) Бекіту саңылауы
- (A:4) Бекіту қысқышы

## 2. ҚОЛДАНУ/ФУНКЦИЯЛАРЫ

### 2:1 Адаптерді қосу немесе өшіру

Адаптерді қосу немесе өшіру үшін On/Off/Mode түймесін (**A:1**) екі секунд басып тұрыңыз.

### 2:2 Bluetooth

Адаптерді хэндсфри немесе гарнитураны қолдайтын Bluetooth құрылғысымен жүптауға және оған қосуға болады.

Bluetooth арқылы PTT функциясы Peltor WS2, WS3 және WS5 гарнитураларымен үйлесімді.

### Жүптау процедуrasesы

- Қосылатын гарнитураны гарнитураның пайдаланушы нұсқаулығына сай жүптау режиміне орнатыңыз.
- Адаптер зарядталған және өшірулі екенін тексерініз.
- On/Off/Mode түймесін (**A:1**) бес секунд басып тұрыңыз. Бұл адаптерді жүптау режиміне орнатады, On/Off/Mode түймесі (**A:1**) тез жыпылықтай бастайды.
- Адаптер Peltor гарнитураларын іздей бастайды және бірінші табылған Peltor гарнитурасына қосылады. Егер 30 секунд ішінде Peltor гарнитурасы табылmasa, адаптер басқа гарнитураларды іздей бастайды.
- Жүптау аяқталып, гарнитура қосылғанда, On/Off/Mode түймесі (**A:1**) 3 секунд сайын екі рет жыпылықтайады.

### 2:3 Пайдаланушы мәзірі

Пайдаланушы мәзіріне құрылғы қосылған және гарнитурага қосылған кезде On/Off/Mode түймесін (**A:1**) басу арқылы кіруге болады. Мәзір пәрмендері адаптерден Bluetooth протоколы арқылы жіберіледі және қосылған гарнитурада дауыс хабарламасы естіледі.

Мәзірде келесі опциялар бар:

### **Автоматты қуатты өшіру**

- Өшірулі (автоматты қуатты өшіру мүмкіндігі өшірулі)
- 2 сағат (2 сағаттан кейін автоматты қуатты өшіру)
- 8 сағат (8 сағаттан кейін автоматты қуатты өшіру)

### **Батарея түрі**

Бұл параметрде пайдаланылатын батарея түрін көрсетуге болады

- Сілтілі
- Қайта зарядталатын

### **Зауыттық параметрлерді қалпына келтіру**

Зауыттық әдепті параметрлерді қалпына келтіруді Bluetooth түймесін (**A:2**) мәзір кезеңінде 2 секунд бойы басып тұру арқылы орындалады. Бұл құрылғының әдепті зауыттық параметрлерін қалпына келтіреді және барлық жұпталған құрылғыларды жояды.

Сондай-ақ, зауыттық әдепті параметрлерді қалпына келтіруді мәзірге кірмesten орындауға болады. Бұл үшін адаптер қайтадан өшкенше түймелердің екеуін де 10 секунд басып тұрыңыз.

## **3. БАСҚА ФУНКЦИЯЛАР**

- Адаптерді өшіргенде соңғы параметрлер сақталады.
- Батарея зарядының төмен деңгейі келесі дауыс хабарламасы арқылы білдіріледі: «adapter low battery» (адаптер батареясы зарядының деңгейі төмен) және On/Off/Mode түймесі (**A:1**) қызыл түспен жыптылқтайды.
- Кіріс аудио кезінде сандық шуды азайту және жаңғырықты жою.
- Ұшақты анықтап, ұшқыш пен Peltor гарнитурасына хабарлау.

## **4. ПАЙДАЛАНУШЫҒА АРНАЛҒАН МАҢЫЗДЫ АҚПАРАТ**

- Кейбір химиялық заттар адаптерді закымдауы мүмкін. Қосымша ақпарат алу үшін өндірушіге хабарласыңыз.
- Дыбыстың бұрмалануы артқанда немесе дыбыс деңгейі ете төмен болғанда, батареяларды ауыстыру керек болады. Құрылғы қосулы түрган кезде, батареяларды ауыстыруға немесе салуға болмайды. Өтінді пайдалану алдында, батареялардың дұрыс тураланғанын тексеріңіз.
- Адаптерді батареялар салынған күйде сақтамаңыз.
- Ете суық жағдайларда адаптерді пайдалану алдында жылтырыңыз.
- Батареяның отыруына байланысты жұмыстың сапасы нашарлауы мүмкін.
- Жұмыс температурасы: -20°C мен +55°C арасында.

## 5. ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР

### 5:1 Батарея түрі

АА 1,2–1,5В батареяларының барлық түрлерін (NiMH, NiCd, сілтілі, литий, марганец, т.б.) пайдалануға болады.

### 5:2 Батареяның қызмет мерзімі

Батареяның болжалды қызмет мерзімі батареяның үлгісіне және адаптер пайдаланылатын температурага байланысты әртүрлі болуы мүмкін. Төмен батарея деңгейі дыбыстық хабар арқылы көрсетіледі: «adapter low battery» (адаптердің батарея зарядының деңгейі төмен).

Адаптер функциялары батарея зарядының деңгейі төмен болғанда оңтайлы жұмыс істемейді.

2xAA сілтілі батареясының өдettегі қызмет мерзімі — 29 сағ.

### 5:3 Bluetooth

нұсқасы	2.1
HSP	1.2
HFP	1.5

### 5:4 Сынақ және рүқсаттар

Өнім R&TTE 1999/5/EС нұсқаулығында көрсетілген ережелерге сай.

Ол осы арқылы СЕ таңбалau талаптарын орындаиды.

Өнім CE: EN 300 328 (радио сынағы), EN 301 489-1/-17 (ЭМY сынағы), EN 60 950-1 (электр қауіпсіздік), FCC: 15.247 белімі және FCC 15b (АҚШ радио сынағы), I.C. RSS-210 және ICES-103 (Канада радио сынағы).

стандарттарына сәйкес сыналаып, мақұлданған. Өнімді сынаған: 7Layers AG Borsigstr. 11 40880 Ratingen, Germany.

## 6. САҚТАУ

Адаптерді +55°C температурадан асатын жерлерде, мысалы құрал тақтасында немесе терезе алдында сақтамаңыз. Адаптерді –55°C температурадан төмен жерлерде сақтамаңыз.

Адаптерді ұзақ уақыт сақтаған кезде батареяларды алып тастаңыз. Батареяларды ауыстырғаннан кейін құрылғының жұмысын тексеріңіз.

## 7. ТАЗАЛАУ/ТАСТАУ

Өнімді сабынды, жылы сумен тазалаңыз. Ескертпе! Суға немесе басқа сұйықтықтарға салмаңыз.

Бұл өнім WEEE 2002/96/ЕС нұсқаулығымен қамтылған және қайта өңдеуге жарамды. Өнімді ұлттық ережелерге сәйкес қоқысқа тастаңыз. Электрондық өнімдер үшін жергілікті қайта өңдеу жүйесін қолданыңыз.

## 8. ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР/ҚОСАЛҚЫ ҚҰРАЛДАР

TKD5005	белдік қысқышы
1180 SV	батарея қақпағы
ACK051	қайта зарядталатын NiMH батареялар жинағы
FR07	зарядтағышы

## КЕПІЛДІК

Неміұрайлы техникалық қызмет көрсету салдарына немесе абайсыз ұстаған жағдайларға кепілдік берілмейді. Техникалық қызмет көрсету туралы қосымша ақпаратты пайдаланушы нұсқаулығынан қараңыз. Толық кепілдік шарттарын алу үшін дилеріңізге немесе жергілікті 3M кеңессіне хабарласыңыз.

Bluetooth® сөздік сауда белгісі мен логотиптер Bluetooth SIG, Inc. корпорациясының иелігіндегі тіркелген сауда белгілері болып табылады және оны 3M компаниясы лицензия бойынша пайдаланады. Басқа сауда белгілері мен сауда атаптары өздерінің тиісті иелерінікі.

3M компаниясы осы құжатта берген ақпаратқа сенім артудан туындаған ешбір тікелей немесе жанама (соның ішінде, бірақ онымен шектелмesten, табыстың, бизнестің және/немесе іскерлік беделдің жоғалуы) жауапкершілікті 3M мойнына алмайды. Өнімдердің мақсатты қолданысқа сәйкес келетінін немесе келмейтінін анықтау үшін пайдаланушы жауапты. Осы мәлімдемеде берілген ешбір ақпарат неміұрайдылықтан болған адам өлімі немесе жарақат үшін 3M компаниясының жауапкершілігін жоққа шығаратының немесе шектейтінін білдірмейді.



# Declaration of Conformity

3M SVENSKA AB DECLARAS QUE EL EQUIPO DESCRITO ABAJO CUMPLE CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS EUROPEAS

3M SVENSKA AB DECLARA QUE EL EQUIPO DESCRITO ABAJO CUMPLE CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS EUROPEAS

Type of product/model: WS Adapter, FL6\*\*\*-WS5

Name of Manufacturer: 3M Svenska AB

Address: Box 2341, Malmstensgatan 19, SE 331 02, Värnamo, Sweden

Telephone No: +46 (0)370 69 42 00 Telefax No: +46 (0)370 151 30

## Directive(s)

### RTTE (Radio equipment and telecommunications)

(EN) The RTTE Directive sets requirements for electromagnetic emission and immunity limits for electric/electronic products liable to generate electromagnetic disturbance, or the performance of which are liable to be affected by such disturbance.

This equipment is in conformity with the provisions of Council Directive **1999/5/EC** and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard(s) No: **EN 301 489-1 04/2008 v1.8.1**.

This equipment is identical to the RTTE which is subject of EC certificate of conformity No. **MDE 3M 1101 EMCa** issued by **7 layers AG**.

(ES) La Directiva CEM establece los requisitos de emisión electromagnética y límites de inmunidad para productos eléctricos/electrónicos susceptibles de generar perturbaciones o cuyo rendimiento pueda verse afectado por dichas perturbaciones.

Este equipo está fabricado de conformidad con las disposiciones de la Directiva del Consejo **1999/5/EC** y, cuando corresponde, con la norma nacional correspondiente a la(s) norma(s) armonizada(s) núm.: **EN 301 489-1 04/2008 v1.8.1**.

Este equipo es idéntico al CEM sujeto del certificado de conformidad CE número **MDE 3M 1101 EMCa** emitido por **7 layers AG**.

## Notified bodies

**7 layers AG**, Borsigstrasse 11, 40880, Ratingen, Germany

**3M**

*Sigvard Nilsson*

Värnamo, 2012-07-05

*Place and date*

*Sigvard Nilsson, Development Manager*  
*Name and function of the signatory*

3M

<b>Australia</b> 3M Australia Pty. Limited Building A, 1 Rivett Road North Ryde, N.S.W. 2113 +61 1800 024 464	<b>Finland</b> Suomen 3M Oy PL 90, Lars Sonckin kaari 602601 Espoo +358 9 52 521
<b>Austria</b> 3M Österreich GmbH Brunner Feldstraße 63 2380 Perchtoldsdorf +43 01 86686 0	<b>France</b> 3M France Bd de l'Oise 95006 Cergy-Pontoise cédex +33 0810 331300
<b>Azerbaijan</b> 3M (East) AG "BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street Baku AZ 1065 +994 12 404 5050	<b>Germany</b> 3M Deutschland GmbH Carl-Schurz-Str. 1 41453 Neuss +49 2131 14 26 04
<b>Belarus</b> 3M Belarus Representation Office Mogilevskaya str 18, office 4220007 Minsk +375 172 22 97 90	<b>Great Britain</b> 3M United Kingdom PLC3M Centre, Cain Road Bracknell, RG12 8HT +44 870 60 800 60
<b>Belgium</b> 3M Belgium N.V. / S.A. Hermeslaan 7 1831 Diegem +32 2 722 53 10	<b>Greece</b> 3M Hellas Limited Κηφισίας 20151 25 Μαρούσι, Αθήνα-Μαρούσι +30 210 68 85 300
<b>Bulgaria</b> 3M Bulgaria Representation Office 1715 Sofia, Mladost 4Business Park, sgrada 4 +359 2 960 19 11	<b>Hungary</b> 3M Hungária Kft. Váci út 140 1136 Budapest +36 1 270 7777
<b>China</b> 41/F, Maxdo Centre, No.8 Xing Yi Rd., Hong Qiao Development Zone Shanghai, 200336 China +86 021 22103047	<b>India</b> 3M India Limited Corporate Office, Concorde Block, UB City, 24 Vittal Mallya Road Bangalore - 560001 +91 80 665 95 759
<b>Croatia</b> 3M Croatia Representation Office Predstavništvo, Žitnjak bbHRA 10000 Zagreb +385 1 2499 750	<b>Ireland</b> 3M Ireland 3M House, Adelphi Centre, Upper Georges Street Dun Loaghaire, Co. Dublin +353 1 800 320 500
<b>Czech Republic</b> 3M Česko, spol. s r. o. V Parku 2343/24 140 00 Praha 4 +420 261 380 111	<b>Israel</b> ישראל בע"מ מ"ד מועצת היוצרים 2042. ת.ל. הרצליה
<b>Denmark</b> 3M a/s Fabriksparken 15 DK-2600 Glostrup +45 43480100	<b>Italy</b> 3M Italia S.p.A. Loc. San Felice-Via San Bovio 3 20090 Segrate (MI) +39 800 802145
<b>Egypt</b> 3M Egypt Sofitel Tower, Corniche el-Nil St. 19th Floor, Maadi, Cairo +2 02 2525 9007	<b>Kazakhstan</b> 3M Kazakhstan Representation Office 140 Dostyk Av., 3-rd floor 050051 Almaty +7 727 237 47 37
<b>Estonia</b> 3M Eesti filial Mustamäe tee 410621 Tallinn +372 6 115 900	<b>Latvia</b> 3M pārstāvniecība LatvijāK. Ulmāņa gatve 5 LV-1004 Riga +371 67 066 120

**Lithuania**  
3M atstovybė  
Švitrigailos g. 11b  
LT-03228, Vilnius, Lietuva  
+370 5 216 07 80

**Morocco**  
3M Morocco La Colline II, N°33 Rdc,  
Route de Nouasser, Sidi Maarouf  
Casablanca  
+212 22 977 977

**Netherlands**  
3M Nederland B.V.  
Industrieweg 24  
2482 NW Zoeterwoude  
+31 071 5 450 450

**New Zealand**  
3M New Zealand Limited  
94 Apollo Drive, Rosedale, AUCKLAND 0632  
+64 (0)800 364 357

**Norway**  
3M Norge A/S,  
Avd. Verneprodukter, Postboks 100,  
Hvamveien 6, 2026 Skjetten  
+47 63 84 75 00

**Pakistan**  
3M Pakistan (PVT) Ltd.  
Islamic Chamber of Commerce Building ST-2/A,  
Block 9, KDA Scheme 5,  
Clifton-Karachi 75600  
+ 92 21 111 2255 36

**Poland**  
3M Poland Sp. z o.o.  
Aleja Katowicka 117, 05-830 Nadarzyn  
Kajetany K. Warszawy  
+48 22 739 60 00

**Portugal**  
3M Portugal Lda  
Rua do Conde de Redondo 98  
1169-009 Lisboa  
+351 21 313 45 00

**Romania**  
3M România  
Bucharest Business Park,  
Str. Menuetului 12, Cladirea D, et.3,  
013713 Bucharest  
+40 21 202 8000

**Russia**  
RUZAO "3M Russia"  
Krylatsky Hills Business Park,  
Krylatskaya st., 17, bldg. 3  
121614 Moscow  
+7 495 784 7474

**Serbia**  
3M Representation Office  
Beograd Milutina Milankovicava 2311070  
Novi Beograd  
+381 11 3018459

**Slovakia**  
3M Slovakia Representation Office  
Obchodné zastupiteľstvo  
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava  
+421 2 491 05 211

**Slovenia**  
3M (East) AG  
Podružnica v Ljubljani Cesta v Gorice 8,  
SI-1000 Ljubljana  
+386 1 2003 630

**South Africa**  
3M South Africa  
146a Kelvin Drive, Woodmead Sandton  
2128 Rivonia  
+27 011 806 2355

**Spain**  
3M España,  
S.A.Juan Ignacio Luca de  
Tena 19-25, 28027 Madrid  
+34 91 321 60 00

**Singapore**  
3M Singapore Pte Ltd  
3M Technologies (Singapore) Pte Ltd  
1 Yishun Avenue 7  
Singapore 768923  
(65) 6450 8888 (Yishun)

**Sweden**  
3M Svenska AB  
Bollstanåsvägen 3  
191 89 Söllentuna  
+46 8 92 21 00

**Switzerland**  
3M (Schweiz) AG  
Eggstrasse 93,  
Postfach 8803 Rüschlikon  
+41 1 724 92 21

**Taiwan**  
3M Taiwan  
6F, NO. 95, Dunhua S. Rd.,  
Sec. 2 Taipei, Taiwan  
886 2 27049011

**Turkey**  
3M Sanayi ve Ticaret A.Ş  
Şehit Sinan Eroğlu Cad  
Suryapı Akel İş Merkezi No:6  
A Blok Kavacık Beykoz  
34805 İstanbul  
(90) 216 538 07 77

**Ukraine**  
3M Ukraine30-B,  
Fizkultury St., Business center "Farenheit"  
3rd floor, Kyiv, 03680,  
+380 44 490 57 77

**United Arab Emirates**  
3M Gulf Ltd  
P.O. Box 20191 Building 11,  
Third Floor, Dubai Internet City,  
Deira  
+ 971 4 367 0777



**3M Svenska AB**

Box 2341

SE-331 02 Värnamo, Sweden

t: +46 (0) 370 65 65 65

f: +46 (0) 370 65 65 99

e: [www.3M.com/peltorcomms](http://www.3M.com/peltorcomms)